叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 萨米是如何前往珊瑚乐园的(how Sammy Went To Coral-land) 000001

2. 萨米是如何前往珊瑚乐园的(how Sammy Went To Coral-land) 000002

3. 萨米是如何前往珊瑚乐园的(how Sammy Went To Coral-land) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨米是如何前往珊瑚乐园的(How Sammy Went to Coral-Land)

“ ['sæmi] .
“ **SAMMY** .
“ 萨米 .

“萨米。

” [vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
” **View** **larger** **image**
” 看法 更大的 图像

查看大图

[haʊ] ['sæmi] [went] [tu:; tə] ['kɔ:rəl] - [lænd]
HOW **SAMMY** **WENT** **TO** **CORAL** **-** **LAND**
如何 萨米 去 到 珊瑚 - 土地

萨米是如何去珊瑚地的

[baɪ]
by
经过

经过

['eməli] ['pɛrɪt] ['æt,wɔ:tə]
EMILY **PARET** **ATWATER**
艾米丽 帕雷特 阿特沃特

艾米莉·帕雷特·阿特沃特

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['tɑ:mi:z] [əd'ventʃəz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **“** **Tommy's** **Adventures** **,** **”** **etc** **.**
作者 的 “ 汤米的 冒险 , ” ETC .

《汤米的冒险》等作品的作者

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [gri:n] [ʃel]
TO **THE** **INHABITANTS** **OF** **THE** **“** **GREEN** **SHELL**
到 这 居民 的 这 “ 绿色的 壳

致“绿壳”的居民

” [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz]
” **For** **much** **of** **the** **Natural** **History** **part** **of** **this** **little** **volume** **the** **author** **is**
” 为了 很多 的 这 自然的 历史 部分 的 这 小的 体积 这 作者 是
[ɪn'detɪd] [tu:; tə][em] . [si:] . [kʊks] “ ['tɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
indebted **to** **M** **.** **C** **.** **Cooke's** **“** **Toilers** **of** **the** **Sea** **,**
负债累累 到 M . C . 库克的 “ 辛勤劳作者 的 这 海 ,

“本书自然史部分的大部分内容都得益于M.C. Cooke的《海洋的劳动者》一书，

” [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒi:] . [hɑ:rtwɪkz] “ ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] .
” **and** **Dr** **.** **G** **.** **Hartwig's** **“** **Denizens** **of** **the** **Deep** **.**
” 和 博士 . G . 哈特维格 “ 居民 的 这 深的 .

”以及 G. Hartwig 博士的《深海居民》。

” [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə]['mɪŋg(ə)l][sʌm; səm]['fɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] ,
” **She** **has** **thought** **it** **desirable** **to** **mingle** **some** **fiction** **with** **the** **facts** **,**
” 她 有 想法 它 理想 到 交融 一些 小说 和 这 事实 ,

她认为将一些虚构情节与事实情节混合在一起是可取的。

[bʌt; bət] [trʌsts] [ðæt] [ðə; ði] “ ['dʒent(ə)l] ['ri:dər] ” [wɪl] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	trusts	that	the	“	Gentle	Reader	”	will	easily	distinguish	the	one	from	the
但	信托	那	这	“	温和的	读者	”	将要	容易地	区分	这	一	从	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

但他相信“细心的读者”能够轻易区分两者。

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[haʊ] ['sæmi] [went] [tu:; tə] ['kɔ:rəl] - [lænd]

HOW	SAMMY	WENT	TO	CORAL	-	LAND
如何	萨米	去	到	珊瑚	-	土地

萨米是如何去珊瑚地的

[aɪ] . [haʊ] ['sæmi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rld]

I	.	HOW	SAMMY	WENT	OUT	TO	SEE	THE	WORLD
我	.	如何	萨米	去	出去	到	看	这	世界

一、萨米如何外出看世界

[i:] .

II	.
二	.

二、

[haʊ] ['sæmi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:rk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	SAMMY	ESCAPED	FROM	THE	SHARK	AND	MADE	THE	ACQUAINTANCE	OF	THE
如何	萨米	逃脱	从	这	鲨鱼	和	制成	这	熟人	的	这

['hɜ:rmɪt] - [kræb]

HERMIT	-	CRAB
隐士	-	螃蟹

萨米是如何从鲨鱼口中逃脱并结识寄居蟹的

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [stɑ:r] - [fɪʃ] , [ðə; ði] [ʌn'soʊʃəbl] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət]

THE	STAR	-	FISH	,	THE	UNSOCIABLE	OYSTERS	AND	THE	PILOT
这	星星	-	鱼	,	这	不善交际	牡蛎	和	这	飞行员

海星、不合群的牡蛎和飞行员

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ɑ:n][tu:; tə] ['kɔ:rəl] - [lænd]

ON	TO	CORAL	-	LAND
在	到	珊瑚	-	土地

前往珊瑚地

[vi:] . [ɪn] ['kɔ:rəl] - [lænd]

V	.	IN	CORAL	-	LAND
V	.	在	珊瑚	-	土地

五、在珊瑚地

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

“ ['sæmi]
“ SAMMY
“ 萨米

“萨米

” ['hɜ:rmɪt] - [kræb]
” HERMIT - CRAB
” 隐士 - 螃蟹

“寄居蟹”

['hɜ:rmɪt] - [kræb] [ɪn] [ʃel]
HERMIT - CRAB IN SHELL
隐士 - 螃蟹 在 壳

壳里的寄居蟹

['kɔ:lɪŋ] [kræb]
CALLING CRAB
呼叫 螃蟹

螃蟹叫声

[stɑ:r] - [fɪʃ] — ['mi:tiər] [pru:vd] ['veri] ['frendli] [ɪn'di:d]
STAR - FISH — Meteor proved very friendly indeed
星星 - 鱼 — 流星 已证实 非常 友好的 的确

海星——流星确实非常友好。

['hæmərˌhɛdɪd] [ʃɑ:rk] — [ə; eɪ] ['terəbli] [fɪrs] ['mɑ:nstər][ɪz][ðə; ði] ['hæmərˌhɛdɪd] [ʃɑ:rk]
HAMMERHEADED SHARK — A Terribly Fierce Monster is the Hammerheaded Shark
锤头鲨 鲨鱼 — 一个 可怕 凶猛的 怪物 是 这 锤头鲨 鲨鱼

锤头鲨——一种极其凶猛的怪物

[sɔ:rd] - [fɪʃ] — [ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði]['paɪlət] - [fɪʃ] ['dredɪd] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l]
SWORD - FISH — The Enemy the Pilot - Fish Dreaded Most of All
剑 - 鱼 — 这 敌人 这 飞行员 - 鱼 令人恐惧的 最多 的 全部

剑鱼——领航鱼最恐惧的敌人

['remərə] — [ðə; ði] ['remərə] [hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [flæt] [ˌæpə'rætəs] [ɑ:n][ɪts] [hed]
REMORA — The Remora Has a Wonderful Flat Apparatus on its Head
鮣鱼 — 这 鮣鱼 有 一个 精彩的 平坦的 设备 在 它是 头

吸盘鱼——吸盘鱼的头部有一个奇妙的扁平器官。

[tɔ:r'pi:doʊ] - [fɪʃ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - ['fɪʃɪz] ['feɪvərɪt] [jɑ:nz] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ] - [fɪʃ]
TORPEDO - FISH — One of the Pilot - Fish's Favorite Yarns was about the Torpedo - Fish
鱼雷 - 鱼 — 一 的 这 飞行员 - 鱼的 最喜欢的 纱线 曾是 关于 这 鱼雷 - 鱼

鱼雷鱼——领航鱼最喜欢的故事之一就是关于鱼雷鱼的。

[si:] - ['dev(ə)l] — [ðə; ði] ['tretʃərəs] [si:] - ['dev(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'weri] [fɪʃ]
SEA - DEVIL — The Treacherous Sea - Devil and an Unwary Fish
海 - 魔鬼 — 这 奸诈 海 - 魔鬼 和 一个 粗心大意 鱼

海魔——狡猾的海魔和粗心的鱼

['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [wɪtʃ] ['sæmi] [met]
FLYING - FISH — One of the School of Flying - Fish which Sammy Met
飞行 - 鱼 — 一 的 这 学校 的 飞行 - 鱼 哪个 萨米 梅特

飞鱼——萨米遇到的飞鱼学校之一

[gloʊb] - [fɪʃ] — [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] - [lænd]
GLOBE - FISH — A Curious Inhabitant of Coral - Land
地球 - 鱼 — 一个 好奇的 居民 的 珊瑚 - 土地

球鼻鱼——珊瑚礁的奇特居民

['pɔːrkjupaɪn] - [fɪʃ] — [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] - [lænd]
PORCUPINE - FISH — Another Curious Inhabitant of Coral - Land
豪猪 - 鱼 — 其他 好奇的 居民 的 珊瑚 - 土地

刺豚——珊瑚礁的又一位奇特居民

[ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [siː] - [ə'neməniz]
A COLONY OF SEA - ANEMONES
一个 殖民地 的 海 - 海葵

海葵群落

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] ['kɔːrəl] - [lænd] , ['ʃoʊɪŋ] [stɑːr] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] , [ænd; ənd]
A SCENE IN CORAL - LAND , SHOWING STAR - SHAPED FLOWERS OF CORAL , AND
一个 场景 在 珊瑚 - 土地 , 显示 星星 - 形状 花朵 的 珊瑚 , 和
['ɑːktəpʊs]
OCTOPUS
章鱼

珊瑚礁的一景，展现了星形珊瑚花和章鱼。

[siː] - [sneɪl]
SEA - SNAIL
海 - 蜗牛

海蜗牛

['kɑːkl] , ['ʃoʊɪŋ] [fʊt]
COCKLE , SHOWING FOOT
鸟蛤 , 显示 脚

鸟蛤，露出脚

['reɪzər] - [ʃel]
RAZOR - SHELL
剃刀 - 壳

剃刀壳

['nɔːtɪləs]
NAUTILUS
鹦鹉螺

鹦鹉螺

[haʊ] ['sæmi] [went] [tuː; tə] ['kɔːrəl] - [lænd]
HOW SAMMY WENT TO CORAL - LAND
如何 萨米 去 到 珊瑚 - 土地

萨米是如何去珊瑚地的

“ [wel] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['grænmɑː] , “ [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , ['feri] ['stɔːriz] , ['stɔːriz] [ə'baʊt]
“ Well , children , ” said grandma , “ which shall it be , fairy stories , stories about
“ 出色地 , 孩子们 , ” 说 奶奶 , “ 哪个 将 它 是 , 仙女 故事 , 故事 关于
['dʒaiənts] ,
giants ,
巨人 ,

“好了，孩子们，”奶奶说，“你们想听哪个故事呢，童话故事，还是巨人的故事？”

[ɔːr] - ['riːəli] ['truːli] , - ['stɔːriz] ?
or ' really truly , ' stories ?
或者 - 真的 真的 , - 故事 ?

或者“真的，真的”的故事？

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] , ['grænmɑ:] , [bɑ:b][ænd; ənd]

"	They	had	been	spending	a	month	at	the	seashore	,	grandma	,	Bob	and
"	他们	有	到过	开支	一个	月	在	这	海滨	,	奶奶	,	鲍勃	和

['elənə; -nɔ:] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

"奶奶、鲍勃和埃莉诺在海边待了一个月。"

['lɪt(ə)l] [bɑ:b][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Little	Bob	had	been	very	ill	in	the	spring	,
小的	鲍勃	有	到过	非常	患病的	在	这	春天	,

小鲍勃春天的时候生过一场大病，

[ænd; ənd] [wen] [hɑ:t] ['weðər] [keɪm] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ɔ:rdərd] [si:] [er] [ænd; ənd] [si:] ['beɪðɪŋ] [tu:; tə]

and	when	hot	weather	came	the	doctor	ordered	sea	air	and	sea	bathing	to
和	什么时候	热的	天气	来了	这	医生	订购	海	空气	和	海	洗澡	到

[brɪŋ] [bæk] ['kʌlər] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪl] [tʃi:ks] ,

bring	back	color	to	the	pale	cheeks	,
带来	后退	颜色	到	这	苍白	脸颊	,

天气炎热时，医生建议患者呼吸海风、沐浴海水，以使苍白的脸颊恢复红润。

[ænd; ənd] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪn] ['lɪt(ə)l]['bɑ:di] .

and	strength	to	the	thin	little	body	.
和	力量	到	这	薄的	小的	身体	.

并为瘦弱的小身体注入力量。

[bʌt; bət]['bɑ:bz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['kʌntri] ['pɑ:rsn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [si:md] [noʊ] [weɪ] [tu:; tə]

But	Bob's	father	was	a	poor	country	parson	and	there	seemed	no	way	to
但	鲍勃的	父亲	曾是	一个	贫穷的	国家	牧师	和	那里	似乎	不	方式	到

[fɪl] [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .

fill	the	doctor's	prescription	.
充满	这	医生的	处方	.

但鲍勃的父亲是一位贫穷的乡村牧师，似乎没有办法满足医生的处方要求。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ['grænmɑ:] , [laɪk][ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['feri] ['gɑ:dmʌðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,

At	this	juncture	grandma	,	like	the	charming	fairy	godmother	that	she	was	,
在	这	契机	奶奶	,	喜欢	这	迷人	仙女	教母	那	她	曾是	,

[ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .

appeared	on	the	scene	.
出现	在	这	场景	.

就在这时，奶奶就像一位迷人的仙女教母一样出现了。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ə; eɪ]['kwaɪət][spɑ:t] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]) ,

She	knew	a	quiet	spot	(	one	of	the	few	still	in	existence	)	,
她	知道	一个	安静的	点	(	一	的	这	很少	仍然	在	存在	)	,

她知道一个僻静的地方（如今仅存的几个这样的地方之一），

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][bɪg][hoʊ'tel] , [noʊ] [bɔ:rd] - [wɔ:ks] , [ænd; ənd][noʊ] ['meri] - [goʊ] -

where	there	were	no	big	hotels	,	no	board	-	walks	,	and	no	merry	-	go	-
在哪里	那里	是	不	大的	酒店	,	不	木板	-	散步	,	和	不	欢乐	-	去	-

[raʊndz] .

rounds	.
回合	.

那里没有大型酒店，没有木板路，也没有旋转木马。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

It	was	the	very	place	where	she	wanted	to	go	to	get	rid	of	her
它	曾是	这	非常	地方	在哪里	她	通缉	到	去	到	得到	摆脱	的	她

['ru:mətɪzəm] ;

rheumatism	;
风湿病	;

这正是她想去治疗风湿病的地方；

[bɑːb][ænd; ənd]['elənə; -nɔː][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Bob	**and**	**Eleanor**	**should**	**go**	**with**	**her**	**,**
鲍勃	和	埃莉诺	应该	去	和	她	,

鲍勃和埃莉诺应该陪她一起去。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [kʊd; kəd]['fɑːloʊ]['leɪtər] [wen] [ðə; ðɪ]['pɑːrsənz][veɪ'keɪʃ(ə)n]

and	**their**	**father**	**and**	**mother**	**could**	**follow**	**later**	**when**	**the**	**parson's**	**vacation**
和	他们的	父亲	和	母亲	可以	跟随	之后	什么时候	这	牧师的	假期

[keɪm] .

came	**.**
来了	.

他们的父母可以在牧师休假的时候再来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plæn] ,

It	**took**	**but**	**a**	**short**	**time**	**to**	**carry**	**out**	**this**	**delightful**	**plan**	**,**
它	采取	但	一个	短的	时间	到	携带	出去	这	愉快	计划	,

执行这个令人愉悦的计划只用了很短的时间。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][maɪ]['stɔːri][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk]

and	**at**	**the**	**opening**	**of**	**my**	**story**	**the**	**children**	**had**	**already**	**been**	**a**	**week**
和	在	这	开幕	的	我的	故事	这	孩子们	有	已经	到过	一个	星期

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr] .

at	**the**	**seashore**	**.**
在	这	海滨	.

故事开始时，孩子们已经在海边待了一周了。

[sʌtʃ] [fʌn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] ['beɪðɪŋ] , [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] , ['gæðərɪŋ] ['ʃɛlz]

Such	**fun**	**as**	**they**	**had**	**been**	**having**	**bathing**	**,**	**digging**	**in**	**the**	**sand**	**,**	**gathering**	**shells**
这样的	乐趣	作为	他们	有	到过	拥有	洗澡	,	挖掘	在	这	沙	,	采集	贝壳

[ænd; ənd] ['siːwiːd] ,

and	**seaweed**	**,**
和	海藻	,

他们玩得多么开心啊，洗澡、挖沙子、捡贝壳和海藻，

[ɔːr] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][wɪð; wɪθ]['grænmɑː] ['ʌndər][ðə; ðɪ][bɪg] [ʌm'brelə] ,

or	**sitting**	**quietly**	**with**	**grandma**	**under**	**the**	**big**	**umbrella**	**,**
或者	坐着	悄悄	和	奶奶	在下面	这	大的	伞	,

或者和奶奶安静地坐在大伞下，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [breɪk] [ænd; ənd][roʊl][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] !

watching	**the**	**waves**	**break**	**and**	**roll**	**up**	**on**	**the**	**shore**	**!**
观看	这	波浪	休息	和	卷	向上	在	这	支撑	!

看着海浪拍打海岸，翻滚涌来！

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðæt] ['plez(ə)nt] [hæf]['aʊər] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['bælkəni]

And	**after**	**supper**	**there**	**was**	**always**	**that**	**pleasant**	**half**	**hour**	**,**	**on**	**the**	**little**	**balcony**
和	后	晚餐	那里	曾是	总是	那	令人愉快的	一半	小时	,	在	这	小的	阳台

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ,

overlooking	**the**	**ocean**	**,**
俯瞰	这	海洋	,

晚饭后，总有那么半个小时，可以在俯瞰大海的小阳台上度过。

[wen] ['grænmɑː][toʊld][hɜːr; hər]['bedtaɪm] ['stɔːriz] .

when	**grandma**	**told**	**her**	**bedtime**	**stories**	**.**
什么时候	奶奶	讲述	她	就寝时间	故事	.

奶奶给她讲睡前故事的时候。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['iːvnɪŋ] , ['grænmɑː][ɪn][hɜːr; hər][bɪg] ['rɑːkɪŋ] -

They	were	all	sitting	there	on	this	particular	evening	,	grandma	in	her	big	rocking	-
他们	是	全部	坐着	那里	在	这	特别的	晚上	,	奶奶	在	她	大的	摇滚	-

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

那天晚上，他们都坐在那里，奶奶坐在她的大摇椅上。

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd]['elənə; -nɔː][ɑːn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['kuʃənz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

and	Bob	and	Eleanor	on	their	favorite	cushions	at	her	feet	.
和	鲍勃	和	埃莉诺	在	他们的	最喜欢的	靠垫	在	她	脚	.

鲍勃和埃莉诺则坐在她脚边他们最喜欢的靠垫上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][hæd; həd] [bɪn] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['juːʒuəl] [triːt] , [fɔːr; fər]['grænd,mɑːz] ['stɔːriz]

The	little	folks	had	been	begging	for	their	usual	treat	,	for	grandma's	stories
这	小的	各位	有	到过	乞讨	为了	他们的	通常	对待	,	为了	奶奶的	故事

[wɜːr; wər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

were	delightful	,
是	愉快	,

小家伙们一直央求奶奶给他们吃老一套的零食，因为奶奶讲的故事太好听了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ([tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]) , [kwaɪt] ['lɪmɪtləs] .

and	her	fund	of	knowledge	(	to	the	children	)	,	quite	limitless	.
和	她	基金	的	知识	(	到	这	孩子们	)	,	相当	无限	.

她对孩子们的知识储备可谓无穷无尽。

“ [aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] ['feri] ['stɔːriz] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [huː] [wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd]

“	I'm	getting	too	old	for	fairy	stories	,	”	said	Eleanor	,	who	was	eleven	and
“	我是	获得	也	老的	为了	仙女	故事	,	”	说	埃莉诺	,	WHO	曾是	十一	和

[hæd; həd] [əd'vænst] [aɪ'diːəz] .

had	advanced	ideas	.
有	先进的	想法	.

“我已经过了听童话故事的年纪了，”十一岁的埃莉诺说道，她的想法很超前。

“ ['oʊnli]['riːəl]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bɪ'liːv] [ɪn] ['gɔblɪnz] [ænd; ənd]['dʒaiənts] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]

“	Only	real	little	children	believe	in	goblins	and	giants	,	and	I'm	in	the	third
“	仅有的	真实的	小的	孩子们	相信	在	哥布林	和	巨人	,	和	我是	在	这	第三

['riːdər] [naʊ] . ”

reader	now	.	”
读者	现在	.	”

“只有真正的小孩子才相信有妖精和巨人，而我现在已经读到第三本了。”

“ [aɪ][laɪk] - [ɪm] , ” [sed] ['driːmi] , [naɪn] - [jɪr] [oʊld][bɑːb] ,

“	I	like	'	em	,	”	said	dreamy	,	nine	-	year	old	Bob	,
“	我	喜欢	-	呃	,	”	说	梦幻般的	,	九	-	年	老的	鲍勃	,

“我喜欢它们，”九岁的鲍勃梦幻般地说。

“ ['fɛəriz] [ænd; ənd]['dʒaiənts][kæn; kən]['ɔːlweɪz][duː] [θɪŋz] [ðæt] [dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri]['piːp(ə)l][kɑːnt] .

“	fairies	and	giants	can	always	do	things	that	just	ordinary	people	can't	.
“	仙女	和	巨人	能	总是	做	事物	那	只是	普通的	人们	不能	.

“仙子和巨人总能做到普通人做不到的事情。”

[pliːz] [duː] [tel] [juː 'es][sʌm; səm] ['feri] ['stɔːriz] , ['grænmɑː] . ”

Please	do	tell	us	some	fairy	stories	,	grandma	.	”
请	做	告诉	我们	一些	仙女	故事	,	奶奶	.	”

奶奶，请给我们讲些童话故事吧。

“ [noʊ] , [truː] ['stɔːriz] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['elənə; -nɔː] .

“	No	,	true	stories	,	”	insisted	Eleanor	.
“	不	,	真的	故事	,	”	坚持	埃莉诺	.

“不，都是真实的故事，”埃莉诺坚持道。

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][duː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] ? ” [sə'dʒestɪd] ['grænmɑː] .

“	**How**	**would**	**it**	**do**	**to**	**make**	**a**	**compromise**	**?**	**”**	**suggested**	**grandma**	**.**
“	如何	会	它	做	到	制作	一个	妥协	?	”	建议	奶奶	.

“我们何不做出妥协呢？”奶奶建议道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['kwestʃənz] ['jestərdeɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃɛlz] ,

“	**You**	**were**	**asking**	**me**	**some**	**questions**	**yesterday**	**about**	**the**	**shells**	**,**
“	你	是	问	我	一些	问题	昨天	关于	这	贝壳	,

“你昨天问了我一些关于贝壳的问题，

['siːwiːd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

seaweed	**and**	**all**	**the**	**fascinating**	**things**	**found**	**on**	**the**	**shore**	**.**
海藻	和	全部	这	迷人	事物	成立	在	这	支撑	.

海藻以及海岸边所有奇妙的事物。

[sə'poʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

Suppose	**I**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**about**	**all**	**the**	**wonderful**	**creatures**	**that**	**live**	**in**	**the**
认为	我	告诉	你	一个	故事	关于	全部	这	精彩的	生物	那	居住	在	这

['oʊʃ(ə)n] ?

ocean	**?**
海洋	?

假设我给你讲一个关于生活在海洋里的各种奇妙生物的故事?

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [telz] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [groʊ] ,

The	**part**	**of**	**it**	**that**	**tells**	**how**	**they**	**live**	**and**	**grow**	**,**
这	部分	的	它	那	讲述	如何	他们	居住	和	生长	,

其中描述他们如何生活和成长的那部分，

[ænd; ənd][get][ðer; ðər] [fuːd] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [truː] ,

and	**get**	**their**	**food**	**will**	**be**	**all**	**true**	**,**
和	得到	他们的	食物	将要	是	全部	真的	,

他们得到食物的一切都是真的，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['elənə; -nɔː] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] ['mɑːrvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [pɑːrt]

and	**I**	**think**	**Eleanor**	**will**	**find**	**it**	**more**	**marvelous**	**than**	**the**	**make**	**-**	**believe**	**part**
和	我	思考	埃莉诺	将要	寻找	它	更多的	奇妙	比	这	制作	-	相信	部分

,

,

,

而且我认为埃莉诺会觉得这比虚构的部分更精彩。

[wɪtʃ] [wɪl] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [əd'ventʃəz] ,

which	**will**	**tell**	**about**	**the**	**adventures**	**,**
哪个	将要	告诉	关于	这	冒险	,

这将讲述这些冒险故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ðæt]

and	**the**	**conversations**	**that**	**our**	**hero**	**had**	**with**	**the**	**strange**	**creatures**	**that**
和	这	对话	那	我们的	英雄	有	和	这	奇怪的	生物	那

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] .

he	**met**	**with**	**in**	**his**	**wanderings**	**.**
他	遇见	和	在	他的	漫游	.

以及我们的主人公在游历途中与遇到的奇异生物进行的对话。

” [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'griːəb(ə)l] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['setld] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

”	**This**	**proposition**	**was**	**agreeable**	**;**	**the**	**children**	**settled**	**themselves**	**comfortably**
”	这	主张	曾是	同意	;	这	孩子们	定居	他们自己	舒适地

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['grænmɑː] ,

to	**listen**	**,**	**and**	**grandma**	**,**
到	听	,	和	奶奶	,

“这个提议很合适；孩子们舒服地坐好，开始倾听，奶奶，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [seɪl] , [bɪ'gæn] —

with	her	eyes	on	a	passing	sail	,	began	—
和	她	眼睛	在	一个	通过	帆	,	开始	—

她目光追随着一艘驶过的帆船，开始——

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[haʊ] ['sæmi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld]

HOW	SAMMY	WENT	OUT	TO	SEE	THE	WORLD
如何	萨米	去	出去	到	看	这	世界

萨米是如何环游世界的

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] , ['træŋkwɪl] [puːl] [ə; eɪ] [jʌŋ]

Once	upon	a	time	there	lived	in	the	depths	of	a	deep	,	tranquil	pool	a	young
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	这	深度	的	一个	深的	,	宁静	水池	一个	年轻的

['sæmən] ,

salmon	,
三文鱼	,

从前，在一个深邃宁静的水潭深处，住着一条小鲑鱼。

[huːm] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] “ ['sæmi] , ” [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

whom	we	will	call	“	Sammy	,	”	for	short	.
谁	我们	将要	称呼	“	萨米	,	”	为了	短的	.

我们就简称他为“萨米”吧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [veɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] .

He	was	a	very	handsome	fish	,	and	decidedly	vain	of	his	good	looks	.
他	曾是	一个	非常	英俊的	鱼	,	和	绝对地	徒劳	的	他的	好的	看起来	.

他是一条非常英俊的鱼，而且对自己的外貌非常自负。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [ðæt] [fɔːrm][ðə; ði]['ɑːrmər] ,

His	flesh	was	a	beautiful	pink	,	and	the	scales	that	form	the	armor	,
他的	肉	曾是	一个	美丽的	粉色的	,	和	这	秤	那	形式	这	盔甲	,

他的皮肤呈美丽的粉红色，构成盔甲的鳞片，

[ɔːr][koʊt] - [ʌv; əv] - [meɪl][ʌv; əv][moʊst] ['fɪʃɪz] , [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['hænsəm] [ɑːn] ['sæmi] ,

or	coat	-	of	-	mail	of	most	fishes	,	were	particularly	handsome	on	Sammy	,
或者	外套	-	的	-	邮件	的	最多	鱼	,	是	特别	英俊的	在	萨米	,

或者说大多数鱼类的锁子甲，在萨米身上显得格外漂亮。

[ænd; ənd] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

and	glittered	with	many	colors	in	the	sunlight	.
和	闪闪发光	和	许多	颜色	在	这	阳光	.

阳光下，它闪闪发光，呈现出五彩缤纷的光芒。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l] [ʃeɪp] [bɪ'saɪdz] ,

He	had	a	very	graceful	shape	besides	,
他	有	一个	非常	优美	形状	除了	,

此外，他的体态非常优美。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪnz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [fɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

and	his	fins	were	the	envy	of	all	the	young	fish	of	his	acquaintance	.
和	他的	鳍	是	这	嫉妒	的	全部	这	年轻的	鱼	的	他的	熟人	.

他的鱼鳍令他认识的所有小鱼都羡慕不已。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['fɪʃɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪnz] ,

Almost	all	fishes	have	a	great	many	fins	,
几乎	全部	鱼	有	一个	伟大的	许多	鳍	,

几乎所有鱼类都有很多鳍，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪfər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['nʌmbər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and **although** **they** **differ** **sometimes** **in** **position** **and** **number** **according** **to** **the**
和 虽然 他们 不同 有时 在 位置 和 数字 根据 到 这
[fɪʃ] ,
fish **,**
鱼 ,

虽然它们的位置和数量有时会因鱼的不同而有所差异，

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌnz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɔːrsl] [fɪn] , [wɪtʃ] [stændz] [streɪt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
the **most** **important** **ones** **are** **the** **Dorsal** **fin** **,** **which** **stands** **straight** **up** **from** **the**
这 最多 重要的 一个 是 这 背侧 鳍 , 哪个 站立 直的 向上 从 这
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

其中最重要的就是背鳍，它从背部直立起来。

[ðə; ði]['kɔːd(ə)l][fɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pektərəl] [fɪnz] ,
the **Caudal** **fin** **,** **which** **is** **in** **the** **end** **of** **the** **tail** **,** **and** **the** **Pectoral** **fins** **,**
这 尾部 鳍 , 哪个 是 在 这 结尾 的 这 尾巴 , 和 这 胸饰 鳍 ,

尾鳍（位于尾巴末端）和胸鳍

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn] ['ænɪmlz] .
which **are** **at** **the** **sides** **and** **take** **the** **place** **of** **feet** **in** **animals** **.**
哪个 是 在 这 侧面 和 拿 这 地方 的 脚 在 动物 .

它们位于身体两侧，代替动物的脚。

[ðiːz] [fɪnz] [ɔːl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['swɪmər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
These **fins** **all** **help** **to** **make** **the** **fish** **the** **splendid** **swimmers** **that** **they** **are** **,**
这些 鳍 全部 帮助 到 制作 这 鱼 这 灿烂 游泳运动员 那 他们 是 ,

这些鳍共同造就了鱼类出色的游泳能力。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ɔːr] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] ,
and **are** **large** **and** **strong** **,** **or** **small** **and** **weak** **,**
和 是 大的 和 强的 , 或者 小的 和 虚弱的 ,

它们要么体型庞大、力量强大，要么体型矮小、力量薄弱。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [fɪʃ] [in'hæbits] .
according **to** **which** **part** **of** **the** **water** **the** **fish** **inhabits** **.**
根据 到 哪个 部分 的 这 水 这 鱼 居住地 .

根据鱼类栖息的水域部分而定。

[ɪf] [hiː; hi] [pri'fəːz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
If **he** **prefers** **the** **surface** **of** **the** **ocean** **,** **or** **a** **large** **body** **of** **water** **,**
如果 他 偏好 这 表面 的 这 海洋 , 或者 一个 大的 身体 的 水 ,

如果他更喜欢海洋表面或广阔的水域，

[hɪz; ɪz][fɪnz][mʌst; məst][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [fɪrs]
his **fins** **must** **be** **large** **enough** **,** **and** **strong** **enough** **to** **battle** **against** **fierce**
他的 鳍 必须 是 大的 足够的 , 和 强的 足够的 到 战斗 反对 凶猛的
[weɪvz] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [taɪdz] ,
waves **,** **and** **strong** **tides** **,**
波浪 , 和 强的 潮汐 ,

他的鳍必须足够大，足够强壮，才能对抗汹涌的波涛和强劲的潮汐。

[waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [huː] [laɪvz; lɪvz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [mɔːr] [kɑːm][faindz][hɪz; ɪz] ['wikər]
while **the** **fish** **who** **lives** **far** **below** **where** **the** **water** **is** **more** **calm** **finds** **his** **weaker**
尽管 这 鱼 WHO 生活 远的 以下 在哪里 这 水 是 更多的 冷静的 发现 他的 较弱
[fɪnz]['æmp(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːdz] .
fins **ample** **for** **his** **needs** **.**
鳍 充足 为了 他的 需求 .

而生活在水面较平静的深水区的鱼，却发现自己较弱的鳍足以满足它的需求。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ,
The **long** **,**
这 长的 ,

漫长的

['oʊv(ə)l]['bɑːdi] [wɪtʃ] [moʊst] ['fɪʃɪz] [pə'zes] [ɪz] [ə'nʌðər] [greɪt] [help][ɪn]['glaɪdɪŋ]['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]
oval **body** **which** **most** **fishes** **possess** **is** **another** **great** **help** **in** **gliding** **rapidly** **through** **the**
椭圆形 身体 哪个 最多 鱼 具有 是 其他 伟大的 帮助 在 滑翔 快速 通过 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

大多数鱼类都拥有椭圆形的身体，这对于它们在水中快速滑行也大有裨益。

[laɪk] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['sæmi] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [strɔːŋ] [spaɪn][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən]
Like **others** **of** **his** **kind** **Sammy** **had** **a** **very** **strong** **spine** **in** **which** **was** **an**
喜欢 其他的 的 他的 种类 萨米 有 一个 非常 强的 脊柱 在 哪个 曾是 一个
[er] - ['blædər] .
air **-** **bladder** **.**
空气 - 膀胱 .

和同类一样，萨米有着非常强壮的脊柱，脊柱内有一个气囊。

[baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [er] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm] ['iːzəli] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] ,
By **pressing** **the** **air** **out** **of** **this** **he** **could** **swim** **easily** **at** **a** **great** **depth** **,**
经过 紧迫 这 空气 出去 的 这 他 可以 游泳 容易地 在 一个 伟大的 深度 ,

他通过排出空气，就能轻松地在深海中游泳。

[ænd; ənd][baɪ][ɪn'fleɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][let][ðə; ði] [er] [ɪn] , [laɪk][ə; eɪ] [bə'luːn] ,
and **by** **inflating** **it** **to** **let** **the** **air** **in** **,** **like** **a** **balloon** **,**
和 经过 充气 它 到 让 这 空气 在 , 喜欢 一个 气球 ,

就像给气球充气一样，通过充气让空气进入。

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪz][ænd; ənd][swɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
he **could** **rise** **and** **swim** **along** **the** **surface** **.**
他 可以 上升 和 游泳 沿着 这 表面 .

他可以浮出水面，在水面上游泳。

['sæmiz] [aɪz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['splendɪdli] ,
Sammy's **eyes** **were** **large** **and** **round** **,** **and** **he** **could** **see** **splendidly** **,**
萨米的 眼睛 是 大的 和 圆形的 , 和 他 可以 看 精彩地 ,
[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [klɪr] .
especially **when** **the** **water** **was** **clear** **.**
尤其 什么时候 这 水 曾是 清除 .

萨米的眼睛又大又圆，视力极好，尤其是在水很清澈的时候。

[hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] ,
His **hearing** **,** **as** **well** **as** **his** **sense** **of** **smell** **was** **also** **good** **,**
他的 听力 , 作为 出色地 作为 他的 感觉 的 闻 曾是 还 好的 ,

他的听力和嗅觉也都很好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [briːðd] [θruː] [ðə; ði][gils][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and **he** **breathed** **through** **the** **gills** **on** **each** **side** **of** **his** **throat** **.**
和 他 呼吸 通过 这 鳃 在 每个 边 的 他的 喉 .

他通过喉咙两侧的鳃呼吸。

[wen] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [fɪʃ] ['riːəli] [daɪz][ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
When **taken** **out** **of** **the** **water** **the** **fish** **really** **dies** **of** **suffocation** **,**
什么时候 已采取 出去 的 这 水 这 鱼 真的 死亡 的 窒息 ,

鱼被从水里捞出来后，实际上是窒息而死的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['entərz] [ɪts] [θroʊt] [ænd; ənd] [floʊz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][gils][ɪz][ðə; ði] [er]

for	the	water	that	enters	its	throat	and	flows	out	through	the	gills	is	the	air
为了	这	水	那	进入	它是	喉	和	流量	出去	通过	这	鳃	是	这	空气

[ðæt] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] .

that	keeps	it	alive	.
那	保持	它	活	.

进入其喉咙并通过鳃流出的水就是维持其生命的空气。

['sæmiz] ['meɪd(ə)n] [ænt] , [æn; ən][oʊld] [fɪʃ] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [striːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Sammy's	maiden	aunt	,	an	old	fish	who	lived	in	the	same	stream	with	him	,
萨米的	少女	阿姨	,	一个	老的	鱼	WHO	居住地	在	这	相同的	溪流	和	他	,

萨米的姑妈，一条和他生活在同一条溪流里的老鱼，还是个未婚女子。

[juːst] [tuː; tə] [tel] [streɪndʒ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [kæn; kən][lɪv; laɪv] ['sevrəl] [deɪz] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər]

used	to	tell	strange	tales	of	fish	that	can	live	several	days	out	of	water
用过的	到	告诉	奇怪的	故事	的	鱼	那	能	居住	一些	天	出去	的	水

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][gils] .

by	reason	of	the	different	formation	of	their	gills	.
经过	原因	的	这	不同的	形成	的	他们的	鳃	.

用来讲述一些关于鱼类的奇特故事，这些鱼类由于鳃的构造不同，可以在离开水的情况下存活数天。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] [fɪʃ] [kɔːld] [ðə; ði]['ænəbæs] .

One	of	these	is	a	tropical	fish	called	the	Anabas	.
一	的	这些	是	一个	热带	鱼	称为	这	阿那巴斯	.

其中一种是名为攀鲈的热带鱼。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] [strɔːŋ] ['pektərəl] [fɪnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][laɪk] [fiːt] [wen] [ɑːn][lænd] ,

It	has	very	strong	Pectoral	fins	which	it	uses	like	feet	when	on	land	,
它	有	非常	强的	胸饰	鳍	哪个	它	用途	喜欢	脚	什么时候	在	土地	,

它拥有非常强壮的胸鳍，在陆地上可以像脚一样使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːv(ə)n] [klaɪm] [triːz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] .

and	it	will	even	climb	trees	to	catch	the	insects	which	it	eats	.
和	它	将要	甚至	爬	树木	到	抓住	这	昆虫	哪个	它	吃	.

它甚至会爬树捕捉自己吃的昆虫。

[ə'nʌðər] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz][ðə; ði][frɑːg] - [fɪʃ] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːt] [nɪr]

Another	fish	of	this	sort	is	the	Frog	-	Fish	,	a	hideous	creature	which	is	caught	near
其他	鱼	的	这	种类	是	这	青蛙	-	鱼	,	一个	可怕	生物	哪个	是	捕捉	靠近

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

另一种类似的鱼类是躄鱼，这是一种外形丑陋的生物，主要在亚洲附近海域捕获。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [krɔːl] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ruːm] , [ɪf] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][wʌn] ,

It	can	crawl	about	a	room	,	if	shut	up	in	one	,
它	能	爬行	关于	一个	房间	,	如果	关闭	向上	在	一	,

如果把它关在房间里，它就能爬来爬去。

[ænd; ənd] [lʊks] [ɪg'zæktli][laɪk][æn; ən] ['ʌgli] [frɑːg] .

and	looks	exactly	like	an	ugly	frog	.
和	看起来	确切地	喜欢	一个	丑陋的	青蛙	.

看起来就像一只丑陋的青蛙。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [fɪʃ] [kɔːld] [ðə; ði]['hæsɑːr] .

But	the	most	wonderful	of	all	is	a	South	American	fish	called	the	Hassar	.
但	这	最多	精彩的	的	全部	是	一个	南	美国人	鱼	称为	这	哈萨尔	.

但其中最奇妙的要数一种叫做哈萨尔鱼的南美洲鱼类了。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][laɪvz; lɪvz][ɪn] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪnlənd] ,

It	usually	lives	in	pools	of	water	inland	,
它	通常	生活	在	游泳池	的	水	内陆	,

它通常生活在内陆的水洼中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [puːl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhæpənz] [tuː; tə][draɪ][ʌp] ,

and	if	the	pool	where	it	is	happens	to	dry	up	,
和	如果	这	水池	在哪里	它	是	发生	到	干燥	向上	,

如果它所在的那个水池恰巧干涸了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈtræv(ə)l][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ˈoʊvər][lænd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .

it	will	travel	a	whole	night	over	land	in	search	of	a	new	home	.
它	将要	旅行	一个	所有的	夜晚	超过	土地	在	搜索	的	一个	新的	家	.

它将连夜跋涉，穿越陆地寻找新的家园。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [ˈtrævələr] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər]

It	is	an	experienced	traveler	,	and	is	said	to	supply	itself	with	water	for
它	是	一个	经验丰富的	游客	,	和	是	说	到	供应	本身	和	水	为了

[ɪts] [ˈdʒɜːrni] .

its	journey	.
它是	旅行	.

它是一位经验丰富的旅行者，据说会为自己旅途储备水源。

[ɪf] [ðə; ði][ˈhæsɑːr][faindz][ɔːl][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [striːmz] [draɪd] [ʌp] ,

If	the	Hassar	finds	all	the	pools	and	streams	dried	up	,
如果	这	哈萨尔	发现	全部	这	游泳池	和	溪流	干燥	向上	,

如果哈萨尔发现所有的水池和溪流都干涸了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈberi] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

it	will	bury	itself	in	the	sand	,
它	将要	埋葬	本身	在	这	沙	,

它会把自己埋在沙子里。

[ænd; ənd][fɔːl][ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['stuːpər][ʌnˈtɪl][ðə; ði]['reɪni] ['siːz(ə)n] [kʌmz] [əˈraʊnd][ænd; ənd]

and	fall	into	a	kind	of	stupor	until	the	rainy	season	comes	around	and
和	落下	进入	一个	种类	的	昏迷	直到	这	下雨	季节	来	大约	和

[brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

brings	it	back	to	life	.
带来	它	后退	到	生活	.

然后陷入一种昏沉状态，直到雨季来临，才使它恢复生机。

“ [ænt] [ʃiːn] , ” [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skɪn] ,

“	Aunt	Sheen	,	”	so	called	from	the	beauty	of	her	skin	,
“	阿姨	希恩	,	”	所以	称为	从	这	美丽	的	她	皮肤	,

“希恩阿姨”，因其肌肤美丽而得名。

[juːst] [tuː; tə] [tel] ['sæmi] [əˈnʌðər] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['feɪməs] [fɪʃ] .

used	to	tell	Sammy	another	story	about	this	famous	fish	.
用过的	到	告诉	萨米	其他	故事	关于	这	著名的	鱼	.

过去常常给萨米讲另一个关于这种著名鱼类的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhæsɑːr] [bɪldz] [ə; eɪ][nest][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] ,

It	seems	that	the	Hassar	builds	a	nest	just	like	a	bird	,
它	似乎	那	这	哈萨尔	建造	一个	巢	只是	喜欢	一个	鸟	,

哈萨尔人似乎像鸟儿一样筑巢。

['oʊnli][hɜːrz][ɪz]['ʌndər]['wɔːtər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃɔːr] .

only	hers	is	under	water	along	the	reeds	and	rushes	of	some	shore	.
仅有的	她的	是	在下面	水	沿着	这	芦苇	和	冲刺	的	一些	支撑	.

只有她的船沉在岸边芦苇丛和灯芯草丛下的水下。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] , [ænd; ənd][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [bɔːl] ,

The	nest	is	made	of	vegetable	fibres	,	and	is	shaped	like	a	hollow	ball	,
这	巢	是	制成	的	蔬菜	纤维	,	和	是	形状	喜欢	一个	空洞的	球	,

鸟巢由植物纤维构成，形状像一个空心球。

[flæt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

flat	at	the	top	.
平坦的	在	这	顶部	.

顶部平坦。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðɪs] [bɔːl] [ðə; ði] ['mʌðər] [kæn; kən] [pæs] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

From	a	hole	in	this	ball	the	mother	can	pass	in	and	out	,
从	一个	洞	在	这	球	这	母亲	能	经过	在	和	出去	,

母亲可以通过这个球上的小孔进出。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [nest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['tendər] [ker] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	she	watches	over	her	nest	with	the	most	tender	care	,	until	the	young
和	她	手表	超过	她	巢	和	这	最多	投标	关心	,	直到	这	年轻的

[wʌnz] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

ones	leave	it	.
一个	离开	它	.

她会用最温柔的呵护守护着自己的巢穴，直到幼鸟离开。

['fɪʃərmən] [kætʃ] [ðə; ði] ['hæsɑːr] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd]

Fishermen	catch	the	Hassar	by	holding	a	basket	in	front	of	the	nest	and
渔民	抓住	这	哈萨尔	经过	保持	一个	篮子	在	正面	的	这	巢	和

['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .

beating	it	with	sticks	.
殴打	它	和	棍子	.

渔民们用篮子抵住巢穴，用棍子敲打，以此来捕捉哈萨尔鱼。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] ['fæməli] ,

When	the	poor	mother	comes	out	to	defend	her	family	,
什么时候	这	贫穷的	母亲	来	出去	到	保卫	她	家庭	,

当这位可怜的母亲站出来保护她的家人时，

[ʃiː; ʃi] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɪz] ['kæptʃərd] .

she	falls	into	the	basket	and	is	captured	.
她	瀑布	进入	这	篮子	和	是	捕获	.

她掉进篮子里，被抓住了。

“ [ænd; ənd] [səːvz] [hɜːr; hər] [raɪt] , [tuː] , ” [ænt] [ʃiːn] ['ɔːlweɪz] [kən'kluːdid] .

“	And	serves	her	right	,	too	,	”	Aunt	Sheen	always	concluded	.
“	和	服务	她	正确的	,	也	,	”	阿姨	希恩	总是	结束	.

“她也活该，”希恩阿姨总是这样总结道。

“ ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [fɪʃ]

“	Building	a	nest	and	watching	over	it	is	a	silly	thing	for	a	sensible	fish
“	建筑	一个	巢	和	观看	超过	它	是	一个	愚蠢的	事物	为了	一个	明智的	鱼

[tuː; tə] [duː] .

to	do	.
到	做	.

“对于一条理智的鱼来说，筑巢和守护巢穴是一件愚蠢的事情。”

[noʊ] [wʌn] ['evər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [kɔːld]

No	one	ever	thinks	of	such	behavior	except	some	miserable	little	fish	called
不	一	曾经	思考	的	这样的	行为	除了	一些	悲惨的	小的	鱼	称为

['stɪklbæk] ,

Sticklebacks	,
刺鱼	,

除了那些可怜的小鱼——刺鱼——之外，没有人会想到这种行为。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ɪn'fɪriər] [kaɪndz] .

and	a	few	other	inferior	kinds	.
和	一个	很少	其他	下	种类	.

以及其他一些劣质品种。

[waɪ] ['kudnt] [ʃi:; ʃi] [li:v] [hɜ:r; hər] [spɑ:n] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Why	**couldn't**	**she**	**leave**	**her**	**spawn**	**in**	**a**	**quiet**	**place**	**somewhere**	**near**	**the**	**shore**	**,**
为什么	不能	她	离开	她	生成	在	一个	安静的	地方	某处	靠近	这	支撑	,

为什么她不能把鱼卵产在岸边某个安静的地方呢?

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm] [hætʃ] [aʊt][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] ?

and	**then**	**let**	**them**	**hatch**	**out**	**and**	**look**	**after**	**themselves**	**?**
和	然后	让	他们	孵化	出去	和	看	后	他们自己	?

然后让它们孵化出来，自己照顾自己?

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] .

That's	**the**	**way**	**I**	**was**	**brought**	**up**	**.**
那就是	这	方式	我	曾是	带来	向上	.

我从小就是这样被教育的。

" [naʊ] , [ðɪs] [spi:tʃ] [meɪ] [saʊnd] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['hɑ:rtləs] ,

"	**Now**	**,**	**this**	**speech**	**may**	**sound**	**very**	**unkind**	**and**	**even**	**heartless**	**,**
"	现在	,	这	演讲	可能	声音	非常	不友善	和	甚至	狠心	,

"现在，这番话听起来可能非常刻薄，甚至冷酷无情，

[bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [θɪŋ] [ə'mʌŋ]

but	**leaving**	**the**	**young**	**to**	**look**	**after**	**themselves**	**is**	**the**	**customary**	**thing**	**among**
但	离开	这	年轻的	到	看	后	他们自己	是	这	习惯	事物	之中

['fɪʃɪz] .

fishes	**.**
鱼	.

但让幼鱼自生自灭是鱼类的惯例。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][kən'sɪdər] [ðæt] [wʌn] ['mʌðər] [fɪʃ] ['ɔ:f(ə)n][hæz; həz] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

And	**when**	**you**	**consider**	**that**	**one**	**mother**	**fish**	**often**	**has**	**many**	**hundreds**	**of**
和	什么时候	你	考虑	那	一	母亲	鱼	经常	有	许多	数百	的

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

考虑到一条母鱼通常会产下数百个孩子，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][faindz][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker]

it	**is**	**not**	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**that**	**she**	**finds**	**it**	**impossible**	**to**	**take**	**care**
它	是	不是	到	是	想知道	在	那	她	发现	它	不可能的	到	拿	关心

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['fæməli] .

of	**such**	**a**	**very**	**large**	**family**	**.**
的	这样的	一个	非常	大的	家庭	.

难怪她无法照顾这么大的家庭。

[ðə; ði] [di:p] [si:] ['fɪʃɪz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] , [dɪ'pɑ:zɪt][ðer; ðər] [egz]

The	**deep**	**sea**	**fishes**	**come**	**to**	**the**	**shore**	**in**	**the**	**breeding**	**season**	**,**	**deposit**	**their**	**eggs**
这	深的	海	鱼	来	到	这	支撑	在	这	选育	季节	,	订金	他们的	鸡蛋

,

,
,

深海鱼类在繁殖季节游到近岸产卵。

[ɔ:r] [spɑ:n] , [ɪn][sʌm; səm] [kən'vi:niənt] [spɑ:t] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['si:wi:d] , [ɔ:r][ɪn]['vedʒtəb(ə)l]

or	**spawn**	**,**	**in**	**some**	**convenient**	**spot**	**,**	**sometimes**	**in**	**the**	**seaweed**	**,**	**or**	**in**	**vegetable**
或者	生成	,	在	一些	方便的	点	,	有时	在	这	海藻	,	或者	在	蔬菜

['mætər] ,

matter	**,**
事情	,

或者在某个方便的地方产卵，有时在海藻中，有时在植物性物质中。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ɑːn]['rɑːks] , [ɔːr][ɪn]['lɪt(ə)l] , [sɪ'kluːdɪd] [puːlz] ,

sometimes	**in**	**the**	**sand**	**,**	**on**	**rocks**	**,**	**or**	**in**	**little**	**,**	**secluded**	**pools**	**,**
有时	在	这	沙	,	在	岩石	,	或者	在	小的	,	僻	游泳池	,

有时在沙滩上，有时在岩石上，有时在隐蔽的小水池里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['bɑːðər] [ðəm'selvz] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] .

and	**then**	**they**	**bother**	**themselves**	**no**	**more**	**about**	**their**	**offspring**	**.**
和	然后	他们	打扰	他们自己	不	更多的	关于	他们的	后代	.

然后他们就再也不关心自己的后代了。

[ðə; ði]['sæmən] ,

The	**salmon**	**,**
这	三文鱼	,

鲑鱼，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [siː] [fɪʃ] [goʊ][ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] ['ɪnlənd]

and	**some**	**other**	**kinds**	**of**	**sea**	**fish**	**go**	**up**	**the**	**rivers**	**and**	**streams**	**inland**
和	一些	其他	种类	的	海	鱼	去	向上	这	河流	和	溪流	内陆

[tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər] [jʌŋ] .

to	**deposit**	**their**	**young**	**.**
到	订金	他们的	年轻的	.

还有一些其他种类的海鱼会逆流而上，进入内陆的河流和小溪产卵。

['sæmən] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [trə'mendəs] [liːps] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ʌp]

Salmon	**are**	**very**	**strong**	**,**	**and**	**they**	**can**	**make**	**tremendous**	**leaps**	**and**	**shoot**	**up**
三文鱼	是	非常	强的	,	和	他们	能	制作	巨大的	跳跃	和	射击	向上

['ræpɪdz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['swɪftnəs] .

rapids	**with**	**great**	**swiftness**	**.**
急流	和	伟大的	速度	.

鲑鱼力气很大，它们可以做出惊人的跳跃，并以极快的速度逆流而上。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['sæmən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ræpɪd] ['swɪmər] [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] ['fæməli] ,

Indeed	**,**	**the**	**salmon**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**rapid**	**swimmers**	**in**	**the**	**fish**	**family**	**,**
的确	,	这	三文鱼	是	一	的	这	最多	迅速的	游泳运动员	在	这	鱼	家庭	,

的确，鲑鱼是鱼类中游泳速度最快的鱼类之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn]['sæmən][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ə; eɪ][fjuː]

and	**it**	**is**	**said**	**that**	**one**	**salmon**	**could**	**make**	**a**	**tour**	**of**	**the**	**world**	**in**	**a**	**few**
和	它	是	说	那	一	三文鱼	可以	制作	一个	旅游	的	这	世界	在	一个	很少

[wiːks] .

weeks	**.**
周	.

据说一条鲑鱼可以在几周内环游世界。

['sæmi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

Sammy	**was**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**family**	**,**	**as**	**well**	**he**	**might**	**be**	**,**
萨米	曾是	非常	自豪的	的	他的	家庭	,	作为	出色地	他	可能	是	,

萨米为他的家人感到非常自豪，这当然无可厚非。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['meɪd(ə)n] [ænt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

for	**his**	**maiden**	**aunt**	**was**	**always**	**telling**	**stories**	**of**	**their**	**relations**	**and**
为了	他的	少女	阿姨	曾是	总是	讲述	故事	的	他们的	关系	和

[kə'nekʃnz] .

connections	**.**
连接	.

因为他那未婚的姑妈总是讲述他们之间的亲戚关系和联系。

[ænt] [ʃiːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , [ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn]

Aunt	**Sheen**	**was**	**a**	**big**	**fish**	**,**	**the**	**oldest**	**and**	**largest**	**,**	**not**	**only**	**in**	**her**	**own**
阿姨	希恩	曾是	一个	大的	鱼	,	这	最老	和	最大	,	不是	仅有的	在	她	自己的

[puːl] ,

pool	**,**
水池	,

希恩阿姨是个大人物，不仅在她自己的池塘里，而且年纪最大、体型也最大。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['sæmən] [striːm] .

but	**in**	**all**	**the**	**salmon**	**stream**	**.**
但	在	全部	这	三文鱼	溪流	.

但在所有鲑鱼溪流中。

[ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr][ænd; ənd] [siːn] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts]

In	**her**	**youth**	**she**	**had**	**been**	**a**	**great**	**traveler**	**and**	**seen**	**many**	**wonderful**	**sights**
在	她	青年	她	有	到过	一个	伟大的	游客	和	已见	许多	精彩的	景点

,

,
,

她年轻时曾是一位旅行达人，游览过许多美景。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [fɪʃ] .

and	**was**	**regarded**	**with**	**awe**	**and**	**admiration**	**by**	**the**	**younger**	**fish**	**.**
和	曾是	认为	和	敬畏	和	钦佩	经过	这	年轻	鱼	.

年轻的鱼儿们对它充满了敬畏和钦佩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,

But	**she**	**had**	**grown**	**fat**	**and**	**lazy**	**with**	**age**	**,**
但	她	有	生长	胖的	和	懒惰的	和	年龄	,

但随着年龄增长，她变得又胖又懒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['kɑːntent][tuː; tə][spend][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət]

and	**was**	**now**	**content**	**to**	**spend**	**the**	**remainder**	**of**	**her**	**days**	**in**	**this**	**quiet**
和	曾是	现在	内容	到	花费	这	余	的	她	天	在	这	安静的

[striːm] [wɪtʃ] [hɪd][ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [paɪnz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː]

stream	**which**	**hid**	**itself**	**among**	**the**	**northern**	**pines**	**a**	**good**	**many**	**miles**	**from**	**the**	**sea**
溪流	哪个	隐藏	本身	之中	这	北方	松树	一个	好的	许多	英里	从	这	海

.

:
.

她现在很满足于在这条静谧的小溪中度过余生，这条小溪隐藏在北方的松树林中，距离大海还有好几英里远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [diːp] , [stɪl] [puːlz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

It	**was**	**a**	**pleasant**	**place**	**,**	**with**	**deep**	**,**	**still**	**pools**	**here**	**and**	**there**	**in**	**the**
它	曾是	一个	令人愉快的	地方	,	和	深的	,	仍然	游泳池	这里	和	那里	在	这

[ʃeɪd] ,

shade	**,**
阴影	,

那是一个令人愉悦的地方，树荫下不时有深邃平静的水潭。

[naɪs] , ['slɪpəri] ['mɔːsi] ['rɑːks] [tuː; tə][haɪd] ['ʌndər] ,

nice	**,**	**slippery**	**mossy**	**rocks**	**to**	**hide**	**under**	**,**
好的	,	滑	苔藓	岩石	到	隐藏	在下面	,

光滑湿滑的苔藓岩石是绝佳的藏身之处。

[ænd; ənd] ['sʌnlɪt] ['ʃæloʊz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['rɪpld] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] ['peblz] ,

and	**sunlit**	**shallows**	**where**	**the**	**water**	**rippled**	**over**	**the**	**white**	**pebbles**	**,**
和	阳光照射	浅滩	在哪里	这	水	涟漪	超过	这	白色的	鹅卵石	,

阳光洒在浅滩上，水波荡漾在白色的鹅卵石上。

[ɔːr] [liːpt] ['mjuːzɪkli] [daʊn] [ə; eɪ]['taɪni]['wɔːtərfɔːl] .

or	leaped	musically	down	a	tiny	waterfall	.
或者	跳跃	音乐上	向下	一个	微小的	瀑布	.

或者伴着音乐纵身跃下小瀑布。

[sʌtʃ] ['meri] [taɪmz] [æz; əz] ['sæmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][hæd; həd] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp]

Such	merry	times	as	Sammy	and	his	companions	had	chasing	each	other	up
这样的	欢乐	时代	作为	萨米	和	他的	同伴	有	追逐	每个	其他	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

and	down	the	stream	,
和	向下	这	溪流	,

萨米和他的伙伴们在小溪里追逐嬉戏，度过了多么快乐的时光啊！

['liːpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərfɔːl] , ['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ɪn]

leaping	the	waterfall	,	jumping	over	the	rocks	,	and	playing	hide	-	and	-	seek	in
跳跃	这	瀑布	,	跳	超过	这	岩石	,	和	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	在

[ðə; ði] ['ʃæloʊz] .

the	shallows	.
这	浅滩	.

跳过瀑布，越过岩石，在浅水中玩捉迷藏。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd]

Then	there	was	always	the	excitement	of	watching	for	the	flies	and
然后	那里	曾是	总是	这	激动	的	观看	为了	这	苍蝇	和

['dɪfrənt] ['ɪnsekts] [ðæt] ['hɔvəd] [nɪr] ,

different	insects	that	hovered	near	,
不同的	昆虫	那	悬停	靠近	,

然后，观察在附近盘旋的苍蝇和其他昆虫总是令人兴奋不已。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [dɪ'lɪʃəs] [miːlz] [wen] [kɔːt] .

and	which	made	delicious	meals	when	caught	.
和	哪个	制成	可口的	餐	什么时候	捕捉	.

捕获后可制成美味佳肴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sæmən] [juːst] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ,

The	young	salmon	used	to	boast	of	the	flies	they	had	captured	,
这	年轻的	三文鱼	用过的	到	夸	的	这	苍蝇	他们	有	捕获	,

小鲑鱼过去常常炫耀它们捕获的苍蝇，

[dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][men][duː][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌk] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

just	as	boys	and	men	do	of	their	luck	in	fishing	.
只是	作为	男孩们	和	男人	做	的	他们的	运气	在	钓鱼	.

就像男孩和男人谈论他们在钓鱼中的运气一样。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [suːn] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwaɪət][laɪf] .

But	our	hero	soon	grew	tired	of	this	quiet	life	.
但	我们的	英雄	很快	生长	疲劳的	的	这	安静的	生活	.

但是我们的主人公很快就厌倦了这种平静的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['stuːpɪd][ænd; ənd] ['hʌmdrʌm] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ænt] ['ʃiːnz] ['mɑːrvələs]

It	seemed	very	stupid	and	humdrum	when	compared	with	Aunt	Sheen's	marvelous
它	似乎	非常	愚蠢的	和	平淡无奇	什么时候	比较的	和	阿姨	光泽的	奇妙

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,

tales	of	the	great	ocean	,
故事	的	这	伟大的	海洋	,

与希恩阿姨讲述的精彩绝伦的大洋故事相比，这显得非常愚蠢乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæt][ðer; ðər] [ə'weitid] [ðə; ði]['vɔɪɪdʒər]

and	the	strange	sights	and	thrilling	adventures	that	there	awaited	the	voyager	.
和	这	奇怪的	景点	和	惊险	冒险	那	那里	等待中	这	旅行者	.

还有那些奇异的景象和惊险刺激的冒险等待着旅行者。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [hɪz; ɪz] [siː] - ['goʊɪŋ]['ɪnstɪŋkt]

He	was	larger	than	his	brothers	and	sisters	,	his	sea	-	going	instinct
他	曾是	更大的	比	他的	兄弟	和	姐妹	,	他的	海	-	去	本能

[wʌz; wəz] [strɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

was	strong	within	him	,
曾是	强的	之内	他	,

他比他的兄弟姐妹们个头都大，他天生就有强烈的航海本能。

[hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] ,

he	longed	for	the	wonders	of	the	great	,	unknown	world	,
他	渴望	为了	这	奇迹	的	这	伟大的	,	未知	世界	,

他渴望探索那伟大而未知的世界的奇妙之处。

[ænd; ənd] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ænt] ['ʃiːnz] [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] .

and	grew	tired	of	Aunt	Sheen's	repeated	warnings	.
和	生长	疲劳的	的	阿姨	光泽的	重复	警告	.

他厌倦了希恩阿姨的反复警告。

[ðɪs] [oʊld] [fɪʃ] ['ɔːlweɪz] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

This	old	fish	always	professed	to	be	entirely	uninterested	in	the	doings	of	her
这	老的	鱼	总是	声称	到	是	完全	不感兴趣	在	这	行为	的	她

['juːθfl] ['relətɪvz] .

youthful	relatives	.
青春	亲属	.

这条老鱼总是声称对她年轻的亲戚们的所作所为完全不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

It	was	a	matter	of	creed	with	her	.
它	曾是	一个	事情	的	信条	和	她	.

对她来说，这是信仰问题。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌsi] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [fɪʃ] ,

But	in	spite	of	this	fact	she	was	very	fussy	over	the	young	fish	,
但	在	尽管如此	的	这	事实	她	曾是	非常	挑剔的	超过	这	年轻的	鱼	,

尽管如此，她对小鱼却非常挑剔。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] ['sæmi] [kən'sɪdərd] ['taɪərsəm] [əd'vaɪs] .

and	gave	them	a	great	deal	of	what	Sammy	considered	tiresome	advice	.
和	给予	他们	一个	伟大的	交易	的	什么	萨米	经过考虑的	令人厌烦	建议	.

并给了他们很多萨米认为很烦人的建议。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbərz] , ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['seɪɪŋ] .

“	There	is	safety	in	numbers	,	”	was	her	favorite	saying	.
“	那里	是	安全	在	数字	,	”	曾是	她	最喜欢的	说	.

“人多力量大”是她最喜欢的一句话。

“ [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [weɪt] [ʌn'tɪl][jʊr; jər][kəm'pænjənz][ɑːr; ər] ['redi] ,

“	When	you	want	to	go	on	a	journey	wait	until	your	companions	are	ready	,
“	什么时候	你	想	到	去	在	一个	旅行	等待	直到	你的	同伴	是	准备好	,

“当你想要启程旅行时，要等到你的同伴们都准备好了。”

[ænd; ənd][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] .

and	go	in	a	school	.
和	去	在	一个	学校	.

然后去上学。

['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpən] [tu:; tə] [jʌŋ] [fɪʃ] [ɪf] [ðeɪ] [stɑ:rt] [aʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

Dreadful	**things**	**always**	**happen**	**to**	**young**	**fish**	**if**	**they**	**start**	**out**	**by**	**themselves**	**,**
可怕	事物	总是	发生	到	年轻的	鱼	如果	他们	开始	出去	经过	他们自己	,

小鱼独自觅食总是会遭遇可怕的事情。

[ðeɪ] [get] ['i:tn] [baɪ] [ʃɑ:rks] , [ɔ:r] [kɔ:t] [baɪ] [ðoʊz] ['ɔ:f(ə)l] [tu:] - [legd] ['mɒnstəz] [ɑ:n][lænd] ,

they	**get**	**eaten**	**by**	**sharks**	**,**	**or**	**caught**	**by**	**those**	**awful**	**two**	**-**	**legged**	**monsters**	**on**	**land**	**,**
他们	得到	吃	经过	鲨鱼	,	或者	捕捉	经过	那些	可怕	二	-	腿	怪物	在	土地	,

它们要么被鲨鱼吃掉，要么被陆地上那些可怕的两脚怪物抓住。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . ”

and	**the**	**devil**	**-**	**fish**	**is**	**always**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**them**	**.**	**”**
和	这	魔鬼	-	鱼	是	总是	在	这	瞭望台	为了	他们	.	”

而魔鬼鱼则时刻警惕着它们。

“ [bʌt; bət] , ” ['sæmi] [wʊd] ['proʊtest] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt]

“	**But**	**,**	**”**	**Sammy**	**would**	**protest**	**,**	**“**	**you**	**have**	**always**	**said**	**that**
“	但	,	”	萨米	会	反对	,	“	你	有	总是	说	那

“但是，”萨米会抗议道，“你一直都这么说……”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ju:; jʊ]['evər][hæd; həd] [keɪm] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]

some	**of**	**the**	**most**	**terrible**	**experiences**	**you**	**ever**	**had**	**came**	**when**	**you**	**were**
一些	的	这	最多	糟糕的	经历	你	曾经	有	来了	什么时候	你	是

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʌðər] .

with	**a**	**lot**	**of**	**others**	**.**
和	一个	很多	的	其他的	.

你经历过的一些最糟糕的事情，都是在和很多人在一起的时候发生的。

[ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['nɪrli] [spɪrd] ['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ræpɪdz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [sku:l] ,

That	**time**	**you**	**were**	**nearly**	**speared**	**going**	**up**	**the**	**rapids**	**you**	**were**	**in**	**a**	**school**	**,**
那	时间	你	是	几乎	被长矛刺穿	去	向上	这	急流	你	是	在	一个	学校	,

那次你逆流而上差点被鱼叉刺中，当时你还在上学。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][net][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][broʊk] — ”

and	**when**	**you**	**were**	**caught**	**in**	**the**	**net**	**and**	**it**	**broke**	**—**	**”**
和	什么时候	你	是	捕捉	在	这	网	和	它	打破	—	”

当你被网缠住，网断了——”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [hæv; həv]['broʊkən] [ɪf] [ðer; ðər]['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

“	**It**	**wouldn't**	**have**	**broken**	**if**	**there**	**hadn't**	**been**	**a**	**school**	**of**	**fish**	**in**	**it**	**,**
“	它	不会	有	破碎的	如果	那里	之前没有	到过	一个	学校	的	鱼	在	它	,

“如果里面没有一群鱼，它就不会破裂。”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [ænt] , ['tɑ:rtli] .

”	**interrupted**	**his**	**aunt**	**,**	**tartly**	**.**
”	中断	他的	阿姨	,	酸涩的	.

“他姑妈尖刻地打断了他的话。”

“ [ðæt] [dʒʌst] [pru:vz] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ; [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [meɪd] [ðə; ði][hoʊl] ,

“	**That**	**just**	**proves**	**what**	**I**	**say**	**;**	**the**	**weight**	**of**	**so**	**many**	**made**	**the**	**hole**	**,**
“	那	只是	证明	什么	我	说	;	这	重量	的	所以	许多	制成	这	洞	,

“这正好证明了我的说法；这么多人的重量才造成了这个洞。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ɪ'skeɪpt] .

and	**so**	**I**	**escaped**	**.**
和	所以	我	逃脱	.

于是我逃走了。

“ [ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [wen] [aɪ] [keɪm] [nɪr] ['getɪŋ] [kɔːt] [wʌz; wəz][wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn]

“	**The**	**only**	**time**	**when**	**I**	**came**	**near**	**getting**	**caught**	**was**	**once**	**when**	**I**	**was**	**alone**
”	这	仅有的	时间	什么时候	我	来了	靠近	获得	捕捉	曾是	一次	什么时候	我	曾是	独自的

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][maɪ][gils] .

and	**got**	**a**	**hook**	**in**	**my**	**gills**	**.**
和	得到	一个	钩	在	我的	鳃	.

“我唯一一次差点被抓住，是当我独自一人时，鱼钩钩住了我的鳃。”

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] !

it	**was**	**terrible**	**!**
它	曾是	糟糕的	!

太糟糕了!

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['veri] ['hʌŋgri] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	**ought**	**to**	**have**	**known**	**better**	**,**	**but**	**I**	**was**	**very**	**hungry**	**that**	**morning**	**,**
我	应该	到	有	已知	更好的	,	但	我	曾是	非常	饥饿的	那	早晨	,

我本该更谨慎些，但我那天早上实在太饿了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [flaɪ] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] —

and	**when**	**I**	**saw**	**that**	**beautiful**	**fly**	**hanging**	**over**	**the**	**water**	**—**
和	什么时候	我	锯	那	美丽的	飞	绞刑	超过	这	水	—

当我看到那只美丽的苍蝇悬停在水面上时——

” [bʌt; bət] ['sæmi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] ['stɔːri] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv]

”	**But**	**Sammy**	**had**	**heard**	**this**	**story**	**many**	**times**	**before**	**,**	**and**	**was**	**tired**	**of**
”	但	萨米	有	听到	这	故事	许多	时代	前	,	和	曾是	疲劳的	的

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

the	**conversation**	**.**
这	对话	.

但萨米已经听过很多遍这个故事了，他厌倦了这种谈话。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][weɪt] ['eni] [lɔːŋgər][fɔːr; fər] [ðiːz] ['leɪzi] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʌv; əv][maɪn]

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**wait**	**any**	**longer**	**for**	**these**	**lazy**	**brothers**	**and**	**sisters**	**of**	**mine**
”	我	不	想	到	等待	任何	更长	为了	这些	懒惰的	兄弟	和	姐妹	的	矿

[tuː; tə][get] ['redi] ,

to	**get**	**ready**	**,**
到	得到	准备好	,

“我不想再等我这些懒惰的兄弟姐妹们做好准备了，

” [hiː; hi] [sed] ['krɔːsli] .

”	**he**	**said**	**crossly**	**.**
”	他	说	生气	.

他恼火地说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ][dɪd][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] , [aɪ] [maɪt] [get] [spɪrd] ,

“	**Besides**	**,**	**if**	**I**	**did**	**go**	**in**	**a**	**school**	**,**	**I**	**might**	**get**	**speared**	**,**
”	除了	,	如果	我	做过	去	在	一个	学校	,	我	可能	得到	被长矛刺穿	,

“此外，如果我真的去学校，我可能会被长矛刺伤。”

[ɔːr] [kɔːt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][suːt][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt]

or	**caught**	**so**	**that**	**the**	**rest**	**could**	**get**	**away**	**,**	**and**	**that**	**would**	**not**	**suit**	**me**	**a**	**bit**
或者	捕捉	所以	那	这	休息	可以	得到	离开	,	和	那	会	不是	套装	我	一个	少量

.

:
.

或者抓住他，好让其他人逃脱，这我一点也不喜欢。

[aɪˈd] ['ræðər] [rɪsk] [ðə; ði] [flaɪz] . ”
I'd rather risk the flies . ”
ID 相当 风险 这 苍蝇 . ”

我宁愿冒着被苍蝇叮咬的风险。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [jʌŋ] [fɪʃ] , ” [sed] [ænt] [ʃiːn] ,
“ You are an impertinent young fish , ” said Aunt Sheen ,
“ 你 是 一个 无礼 年轻的 鱼 , ” 说 阿姨 希恩 ,

“你这不知天高地厚的小家伙，”希恩阿姨说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtaɪərd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [rɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
and she retired under her favorite rock in a rage .
和 她 退休 在下面 她 最喜欢的 岩石 在 一个 愤怒 .

她气愤地躲到她最喜欢的那块石头底下去了。

[ðæt] [naɪt] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] [əˈsliːp] ,
That night when everything was very still , and all the world seemed asleep ,
那 夜晚 什么时候 一切 曾是 非常 仍然 , 和 全部 这 世界 似乎 睡着了 ,

那天晚上，万籁俱寂，整个世界仿佛都沉睡了。

[əˈloʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] ['sæmi] [swæm] ['kwaɪətli] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [əˈloʊn] [ɑːn]
alone and unobserved Sammy swam quietly down stream and started alone on
独自的 和 未被观察到的 萨米 游泳 悄悄 向下 溪流 和 开始 独自的 在
[hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] .
his wanderings .
他的 漫游 .

萨米独自一人，无人察觉地静静地顺流而下，开始了独自的漫游之旅。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,
It was a lovely moonlight night ,
它 曾是 一个 迷人的 月光 夜晚 ,

那是一个月光皎洁的夜晚。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [feɪnt] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] - [triːz] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
and only the faint sighing of the wind in the pine - trees broke the silence .
和 仅有的 这 头晕的 叹息 的 这 风 在 这 松树 - 树木 打破 这 沉默 .

只有松树林中微弱的风声打破了寂静。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [swæm] ['sæmi] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd]
On and on swam Sammy following the stream as it twisted and turned
在 和 在 游泳 萨米 下列的 这 溪流 作为 它 扭曲 和 转向
[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,
now in the shadow ,
现在 在 这 阴影 ,

萨米继续游着，沿着蜿蜒曲折的小溪，小溪现在已进入了阴影中。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
now in the moonlight .
现在 在 这 月光 .

现在在月光下。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [floʊd] [əˈlɔːŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] ,
Now it flowed along straight and smooth with scarcely a ripple ,
现在 它 流动 沿着 直的 和 光滑的 和 几乎 一个 波纹 ,

现在河水笔直平稳地流淌着，几乎没有一丝涟漪。

[ɪts] [bæŋks] [swiːt] [wɪð; wɪθ] [duː] - [soʊkt] [waɪld] ['flaʊərz] ,
its banks sweet with dew - soaked wild flowers ,
它是 银行 甜的 和 露 - 浸泡过 荒野 花朵 ,

河岸边开满了沾满露水的野花，甜美怡人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [ə'genst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [wɪtʃ] ['pɑːrtli] [blɑːkt] [ɪts] [pæθ] ,

and	now	it	dashed	against	a	huge	rock	which	partly	blocked	its	path	,
和	现在	它	虚线	反对	一个	巨大的	岩石	哪个	部分	已屏蔽	它是	小路	,

现在它撞上了一块巨大的岩石，岩石部分挡住了它的去路。

[ɔːr][glaidid] ['swɪftli] ['oʊvər] ['ʃæloʊ] ['ræpɪdz] .

or	glided	swiftly	over	shallow	rapids	.
或者	滑翔	迅速地	超过	浅的	急流	.

或者快速滑过浅滩急流。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ['sæmi] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ,

All	night	long	Sammy	kept	on	his	way	,
全部	夜晚	长的	萨米	保留	在	他的	方式	,

萨米整夜都在赶路。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒuəli]['goʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] ,

and	all	the	time	he	felt	that	he	was	gradually	going	down	,	down	,
和	全部	这	时间	他	毛毡	那	他	曾是	逐步地	去	向下	,	向下	,

他一直感觉自己在逐渐下坠，下坠，

[daʊn] , [æz; əz][ðə; ði] [striːm] [krept] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .

down	,	as	the	stream	crept	towards	the	sea	.
向下	,	作为	这	溪流	悄悄地爬	向	这	海	.

向下，溪流缓缓流向大海。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] .

The	next	morning	he	found	himself	in	a	strange	country	.
这	下一个	早晨	他	成立	他自己	在	一个	奇怪的	国家	.

第二天早上，他发现自己身处一个陌生的国度。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['rɪvər] .

The	little	stream	down	which	he	had	been	traveling	had	become	a	river	.
这	小的	溪流	向下	哪个	他	有	到过	旅行	有	变得	一个	河	.

他一路走来所经过的小溪已经变成了一条大河。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['haʊzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd]

There	were	houses	here	and	there	on	the	shores	,	cultivated	fields	and
那里	是	房屋	这里	和	那里	在	这	海岸	,	栽培	字段	和

['pæstʃər] - [lændz] ,

pasture	-	lands	,
牧场	-	土地	,

岸边零星散布着一些房屋，还有耕地和牧场。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['kæt(ə)l] [braʊzd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] , [ɔːr] [stʊd] [niː] - [diːp] [ɪn][ðə; ði]

and	in	some	places	cattle	browsed	on	the	banks	,	or	stood	knee	-	deep	in	the
和	在	一些	地方	牛	浏览	在	这	银行	,	或者	站立	膝盖	-	深的	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在一些地方，牛群在河岸上吃草，或者站在齐膝深的水中。

[ðə; ði][streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [fɪld] ['sæmi] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [fɪr]

The	strange	sights	and	sounds	filled	Sammy	with	awe	,	and	something	like	fear
这	奇怪的	景点	和	声音	已填	萨米	和	敬畏	,	和	某物	喜欢	害怕

.

:

.

那些奇异的景象和声音让萨米既感到敬畏，又感到一丝恐惧。

[hiː; hi] [kept] ['kerfəli] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ,

He	kept	carefully	in	deep	water	and	occasionally	hid	under	a	rock	when	he	saw	a	big	,
他	保留	小心	在	深的	水	和	偶尔	隐藏	在下面	一个	岩石	什么时候	他	锯	一个	大的	,

他小心翼翼地待在深水区，偶尔看到大鱼时就躲到石头底下。

[streɪndʒ] [fɪʃ] [ə'proʊtʃɪŋ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ['ɔːf(ə)n] [eɪt] ['smɔːlər] [wʌnz] .

strange	fish	approaching	,	for	he	knew	that	large	fish	often	ate	smaller	ones	.
奇怪的	鱼	接近	,	为了	他	知道	那	大的	鱼	经常	吃	较小的	一个	.

奇怪的鱼儿游过来，因为他知道大鱼经常吃小鱼。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['brʌðər] ['sæmən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [goʊ] ,

Once	in	a	while	he	stopped	to	ask	a	question	of	some	brother	salmon	as	to	the	right	way	to	go	,
一次	在	一个	尽管	他	停止	到	问	一个	问题	的	一些	兄弟	三文鱼	作为	到	这	正确的	方式	到	去	,

他偶尔会停下来向其他鲑鱼兄弟请教正确的行进路线。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] , “ ['fɑːloʊ] [ðə; ðiː] ['rɪvər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [rɔːŋ] ,

but	the	answer	was	always	,	“	Follow	the	river	and	you	can't	go	wrong	,
但	这	回答	曾是	总是	,	“	跟随	这	河	和	你	不能	去	错误的	,

但答案总是：“顺着河走，就不会出错。”

” [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ðiː] ['rɪvər] [hiː; hi] [dɪd] .

”	and	follow	the	river	he	did	.
”	和	跟随	这	河	他	做过	.

于是，他便沿着河流走了下去。

[wen] [nuːn] [keɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] ['sevrəl] [fæt] [flaɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] .

When	noon	came	he	was	fortunate	enough	to	catch	several	fat	flies	,	which	made	a	delicious	meal	.
什么时候	中午	来了	他	曾是	幸运	足够的	到	抓住	一些	胖的	苍蝇	,	哪个	制成	一个	可口的	一顿饭	.

中午时分，他幸运地抓到了几只肥苍蝇，这顿饭吃得非常美味。

[ðen] [hiː; hi] ['restɪd] [ænd; ənd] [dəuzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðiː] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [bæŋk] ,

Then	he	rested	and	dozed	for	a	time	in	the	shade	of	the	bank	,
然后	他	休息	和	打盹	为了	一个	时间	在	这	阴影	的	这	银行	,

然后他在河岸阴凉处休息了一会儿，打了个盹儿。

['æftər] [wɪtʃ] , ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

after	which	,	feeling	much	refreshed	,	he	started	again	on	his	journey	.
后	哪个	,	感觉	很多	焕然一新	,	他	开始	再次	在	他的	旅行	.

之后，他感觉精神焕发，再次踏上旅程。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [hiː; hi] ['trævld] [ɑːn] , ['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] [ænd; ənd] [fuːd] ,

For	a	day	or	so	he	traveled	on	,	stopping	only	for	a	little	rest	and	food	,
为了	一个	天	或者	所以	他	旅行	在	,	停止	仅有的	为了	一个	小的	休息	和	食物	,

他继续赶路一天左右，只停下来稍作休息和进食。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːgər] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][æz; əz][hiː; hi] [nɪə]

and	getting	more	and	more	eager	and	excited	all	the	time	as	he	neared
和	获得	更多的	和	更多的	渴望的	和	兴奋的	全部	这	时间	作为	他	接近

[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

his	destination	.
他的	目的地	.

随着目的地越来越近，他变得越来越渴望、越来越兴奋。

[wʌns][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [keɪm] [nɪr] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] ['endɪŋ] [fɔːr; fər] ,

Once	the	journey	came	near	having	an	untimely	ending	for	,
一次	这	旅行	来了	靠近	拥有	一个	不合时宜	结束	为了	,

当这段旅程几乎以意外的结局告终时，

[ˌʌn'hidɪŋ] [ænt] ['ʃiːnz] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][streɪndʒ] [flaɪz] ,

unheeding	Aunt	Sheen's	caution	as	to	strange	flies	,
不理会	阿姨	光泽的	警告	作为	到	奇怪的	苍蝇	,

他们不顾希恩阿姨关于奇怪苍蝇的警告，

[hiː; hi] [liːpt] ['iːgərli] [æt; ət][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [pɔɪzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

he	leaped	eagerly	at	a	particularly	beautiful	one	poised	over	his	head	.
他	跳跃	急切地	在	一个	特别	美丽的	一	准备	超过	他的	头	.

他兴高采烈地扑向头顶上一个特别漂亮的蝴蝶。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [bluː] [ðə; ðɪ][flaɪ][ə'saɪd][æt; ət] [ðæt]

Fortunately	for	our	hero	a	strong	puff	of	wind	blew	the	fly	aside	at	that
幸运的是	为了	我们的	英雄	一个	强的	噗	的	风	吹	这	飞	旁边	在	那

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

幸运的是，就在这时一阵强风吹开了苍蝇，我们的英雄得以脱身。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['kruːəl] [hʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪzd] [hɪz; ɪz]

but	not	before	the	cruel	hook	which	was	concealed	in	it	had	grazed	his
但	不是	前	这	残忍的	钩	哪个	曾是	暗	在	它	有	放牧	他的

['tendər] [maʊθ] .

tender	mouth	.
投标	嘴	.

但在此之前，藏在钩子里的残酷钩子已经擦伤了他娇嫩的嘴唇。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [skerd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [les] [self] - ['kɑːnfɪdənt] ,

A	good	deal	scared	by	his	adventure	,	and	feeling	much	less	self	-	confident	,
一个	好的	交易	害怕的	经过	他的	冒险	,	和	感觉	很多	较少的	自己	-	自信的	,

['sæmi] [swæm] [ə'weɪ] ,

Sammy	swam	away	,
萨米	游泳	离开	,

这次冒险经历让萨米吓得不轻，也让他失去了很多自信，于是他游走了。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl] [sə'spɪʃəs] ['ɪnsekts][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] .

resolved	to	avoid	all	suspicious	insects	in	the	future	.
已解决	到	避免	全部	可疑的	昆虫	在	这	未来	.

决心以后避开所有可疑昆虫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['næroʊ] [is'keips] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

He	had	several	other	narrow	escapes	at	this	stage	of	his	journey	,
他	有	一些	其他	狭窄的	逃脱	在	这	阶段	的	他的	旅行	,

在他旅程的这个阶段，他还曾多次死里逃生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [hɪr] .

but	they	are	not	important	enough	to	mention	here	.
但	他们	是	不是	重要的	足够的	到	提到	这里	.

但它们并不重要，所以这里不赘述。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [gruː] ['waɪdər] [ænd; ənd] ['waɪdər] , [diːpər]

But	always	as	he	journeyed	on	the	river	grew	wider	and	wider	,	deeper
但	总是	作为	他	旅程	在	这	河	生长	更广泛	和	更广泛	,	更深

[ænd; ənd] [diːpər] .

and	deeper	.
和	更深	.

但随着他沿途的行进，河流却越来越宽，越来越深。

[streɪndʒ] [dɑːrk] [ʃeɪps] [pæst] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [streɪndʒ] [fɪʃ] [swæm] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

Strange	dark	shapes	passed	over	his	head	,	strange	fish	swam	past	him	,
奇怪的	黑暗的	形状	通过了	超过	他的	头	,	奇怪的	鱼	游泳	过去的	他	,

奇怪的黑色身影从他头顶掠过，奇怪的鱼从他身边游过。

[ðə; ði] [bæŋks] [siːmd] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɝːənts] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrd]

the	banks	seemed	very	far	away	,	and	the	currents	were	strong	and	hard
这	银行	似乎	非常	远的	离开	,	和	这	电流	是	强的	和	难的

[tuː; tə] [swɪm] [ə'genst] .

to	swim	against	.
到	游泳	反对	.

河岸似乎很远，水流湍急，逆流而上很困难。

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] [sɔːlt] [teɪst]

For	quite	a	while	there	had	been	a	new	and	delightfully	salt	taste
为了	相当	一个	尽管	那里	有	到过	一个	新的	和	令人愉悦	盐	品尝

[ænd; ənd] [smel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

and	smell	to	the	water	,
和	闻	到	这	水	,

很长一段时间以来，水里都弥漫着一种令人愉悦的咸味和咸味。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ;

it	became	stronger	and	stronger	as	he	went	on	;
它	成为	更强	和	更强	作为	他	去	在	;

随着他继续前进，它变得越来越强；

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['breikəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,

then	there	was	a	roar	of	breakers	along	the	shores	,
然后	那里	曾是	一个	吼	的	断路器	沿着	这	海岸	,

随后，海岸边传来一阵巨浪拍击海岸的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪft] [taɪd] [swept] ['sæmi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː]

and	the	swift	tide	swept	Sammy	away	from	the	river's	mouth	,	and	out	into
和	这	迅速	潮	扫荡	萨米	离开	从	这	河流的	嘴	,	和	出去	进入

[ðə; ði] [væst] ['oʊʃ(ə)n] .

the	vast	ocean	.
这	广阔的	海洋	.

湍急的潮水将萨米从河口卷走，带入了浩瀚的海洋。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[haʊ] ['sæmi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

HOW	SAMMY	ESCAPED	FROM	THE	SHARK	AND	MADE	THE	ACQUAINTANCE	OF	THE
如何	萨米	逃脱	从	这	鲨鱼	和	制成	这	熟人	的	这

['hɜːrmɪt] - [kræb]

HERMIT	-	CRAB
隐士	-	螃蟹

萨米是如何从鲨鱼口中逃脱并结识寄居蟹的

[oʊ] [ə; eɪ] ['waɪli] [oʊld] [kræb] [ɪz] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] - [kræb] ,

Oh	a	wily	old	crab	is	the	Hermit	-	Crab	,
哦	一个	狡猾的	老的	螃蟹	是	这	隐士	-	螃蟹	,

哦，狡猾的老螃蟹就是寄居蟹！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kræfti] [oʊld] [kræb] [ɪz] [hiː; hi] !

And	a	crafty	old	crab	is	he	!
和	一个	狡猾	老的	螃蟹	是	他	!

这是一只狡猾的老螃蟹！

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [hiː; hi] [meɪks] [ɪn] [ə; eɪ] ['stoʊlən] [sel] ,

His	home	he	makes	in	a	stolen	cell	,
他的	家	他	制作	在	一个	被盗	细胞	,

他把偷来的牢房当成了自己的家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['streɪndʒər] [hiː; hi] [lʌvz] [fʊl] [wel]

And	the	passing	stranger	he	loves	full	well
和	这	通过	陌生人	他	爱	满的	出色地

而他深爱的那个过路陌生人

[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌhɑːspɪ'tæləti] !

But	beware	of	his	hospitality	!
但	提防	的	他的	热情好客	!

但要小心他的热情好客！

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [oʊld] [kræb] [ɪz] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] - [kræb] ,

For	a	hungry	old	crab	is	the	Hermit	-	Crab	,
为了	一个	饥饿的	老的	螃蟹	是	这	隐士	-	螃蟹	,

对于一只饥饿的老螃蟹来说，寄居蟹就是最好的选择。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [oʊld] [kræb] [ɪz] [hiː; hi] .

And	a	wicked	old	crab	is	he	.
和	一个	邪恶	老的	螃蟹	是	他	.

他真是一只邪恶的老螃蟹。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	Dear	me	!
“	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [ðə; ði] [siː] [ɪz] , ” [sed] ['sæmi] .

what	a	very	large	place	the	sea	is	,	”	said	Sammy	.
什么	一个	非常	大的	地方	这	海	是	,	”	说	萨米	.

“大海真是太大了！”萨米说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['hɜːri]

He	had	gone	quite	a	distance	before	he	realized	that	the	occasion	for	hurry
他	有	已消失	相当	一个	距离	前	他	已实现	那	这	场合	为了	匆忙

[wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] ,

was	now	over	,
曾是	现在	超过	,

他走了很远的路才意识到，现在不用着急了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊz] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	then	he	rose	gracefully	to	the	surface	and	looked	about	him	.
和	然后	他	玫瑰	优雅地	到	这	表面	和	看起来	关于	他	.

然后他优雅地浮出水面，环顾四周。

[ˌoʊvər'hed] [stretʃt] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ['spekld] [wɪð; wɪθ] ['fliːsi] , [waɪt] [klaʊdz] ,

Overhead	stretched	the	blue	sky	speckled	with	fleecy	,	white	clouds	,
开销	拉伸	这	蓝色的	天空	斑驳的	和	羊毛	,	白色的	云	,

头顶是蔚蓝的天空，点缀着朵朵洁白的云朵。

[ænd; ənd][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [sænd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪn] ,

and	off	in	the	distance	a	long	line	of	white	sand	showed	the	shore	line	,
和	离开	在	这	距离	一个	长的	线	的	白色的	沙	显示	这	支撑	线	,

远处，一条长长的白色沙滩显露出海岸线。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] [sent] [ɪts] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['biləuz] .

against	which	the	incoming	tide	sent	its	undulating	billows	.
反对	哪个	这	即将到来	潮	发送	它是	起伏的	波澜	.

涨潮时，汹涌的波涛与之对抗。

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['səːkld][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [siː] - [gʌlz] , [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Near	the	shore	circled	a	flock	of	sea	-	gulls	,	and	far	away	,
靠近	这	支撑	圈起来	一个	群	的	海	-	海鸥	,	和	远的	离开	,

岸边附近盘旋着一群海鸥，远处，

[wer] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] [siːmd] [tuː; tə] [miːt] , [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [gliːmd] [ɪn]

where	sea	and	sky	seemed	to	meet	,	the	white	sails	of	a	ship	gleamed	in
在哪里	海	和	天空	似乎	到	见面	,	这	白色的	帆	的	一个	船	闪闪发光	在

[ðə; ði][sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

在海天相接之处，一艘船的白色船帆在阳光下闪闪发光。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

In	every	other	direction	,	as	far	as	the	eye	could	reach	,
在	每一个	其他	方向	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

在其他所有方向，目光所能及的范围内，

[stretʃt] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

stretched	the	blue	waters	of	the	ocean	.
拉伸	这	蓝色的	水	的	这	海洋	.

蔚蓝的海洋绵延不绝。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] , [hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [skeɪlz] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Presently	a	large	fish	sprang	from	the	waves	,	his	silvery	scales	sparkling	in	the
目前	一个	大的	鱼	弹簧	从	这	波浪	,	他的	银色	秤	闪闪发光	在	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

这时，一条大鱼跃出水面，它银色的鳞片在阳光下闪闪发光。

[ðen] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [splæʃ] .

then	fell	back	with	a	gentle	splash	.
然后	跌倒	后退	和	一个	温和的	溅	.

然后轻轻地落回水中，溅起一片水花。

[ðɪs] [riˈkɔːld] ['sæmi] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd]['daɪvɪŋ] ['heɪstɪli] [bɪ'loʊ] ,

This	recalled	Sammy	to	himself	,	and	diving	hastily	below	,
这	召回	萨米	到	他自己	,	和	潜水	草草	以下	,

这让萨米回过神来，他迅速潜入水下。

[hiː; hi][swæm] ['sloʊli] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

he	swam	slowly	about	looking	at	his	surroundings	with	a	good	deal	of
他	游泳	缓慢地	关于	寻找	在	他的	周围环境	和	一个	好的	交易	的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

他缓慢地游着，饶有兴致地观察着周围的环境。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][wɜːrld][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪzd] .

It	was	a	strange	world	on	which	he	gazed	.
它	曾是	一个	奇怪的	世界	在	哪个	他	凝视	.

他凝视着的是一个陌生的世界。

['wɔːtər][wʌz; wəz] ['evriwer] , [ə'bʌv] , [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

Water	was	everywhere	,	above	,	below	,	and	on	all	sides	,
水	曾是	到处	,	多于	,	以下	,	和	在	全部	侧面	,

水无处不在，上面、下面、四面八方都是水。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [wiːdz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [gruː] [ʌp][frʌm; frəm]['hɪd(ə)n] ['rɑːks] .

and	strange	weeds	and	vegetables	grew	up	from	hidden	rocks	.
和	奇怪的	杂草	和	蔬菜	生长	向上	从	隐	岩石	.

一些奇特的杂草和蔬菜从隐蔽的岩石缝隙中长了出来。

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['dʒeli] - [fɪʃ] ['floʊtɪd] [pæst] , [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] [ɪts] [ʌm'brelə] - [ʃeɪpt]

A	graceful	jelly	-	fish	floated	past	,	expanding	and	contracting	its	umbrella	-	shaped
一个	优美	果冻	-	鱼	漂浮	过去的	,	扩展	和	承包	它是	伞	-	形状

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

一只姿态优美的水母缓缓游过，它伞状的身体不断舒展收缩。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə'baʊt][ɪts] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ɔːr] ['təntəklz] .

and	waving	about	its	long	arms	or	tentacles	.
和	挥手	关于	它是	长的	武器	或者	触手	.

并挥舞着它长长的手臂或触手。

[kwɪr] [fɪʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][swæm][ə'baʊt] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌnz] ['aɪɪŋ] [ðə; ði]

Queer	fish	of	all	shapes	and	sizes	swam	about	,	the	larger	ones	eying	the
酷儿	鱼	的	全部	形状	和	尺寸	游泳	关于	,	这	更大的	一个	注视	这

['streɪndʒər] ['kjʊriəsli] ,

stranger	curiously	,
陌生人	奇怪的是	,

各种形状和大小的奇特鱼儿游来游去，体型较大的鱼好奇地打量着这个陌生的鱼儿。

[ðə; ði]['smɔːlər] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

the	smaller	keeping	at	a	respectful	distance	.
这	较小的	保持	在	一个	尊重	距离	.

较小的物体保持着适当的距离。

[bʌt; bət] ['sæmi] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

But	Sammy	had	a	very	friendly	feeling	towards	them	all	,
但	萨米	有	一个	非常	友好的	感觉	向	他们	全部	,

但萨米对他们所有人都非常友好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [fɪʃ] ,

and	was	just	about	to	speak	to	a	near	-	by	fish	,
和	曾是	只是	关于	到	说话	到	一个	靠近	-	经过	鱼	,

正要跟附近的一条鱼说话时，

[huːz] [ə'pɪrəns] [siːmd] [tuː; tə]['ɪndɪkeɪt] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæmən]['fæməli] ,

whose	appearance	seemed	to	indicate	that	he	might	belong	to	the	Salmon	family	,
谁	外貌	似乎	到	表明	那	他	可能	属于	到	这	三文鱼	家庭	,

他的外貌似乎表明他可能是萨尔蒙家族的人。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hʌrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

when	suddenly	there	was	a	general	hurrying	out	of	the	way	on	all	sides	.
什么时候	突然	那里	曾是	一个	一般的	匆忙	出去	的	这	方式	在	全部	侧面	.

突然间，四面八方都出现了慌忙躲避的景象。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [daɪvd] ['kwɪkli] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][haɪd][ɪn][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [spɑːt] ,

Many	of	the	fish	dived	quickly	below	to	hide	in	some	convenient	spot	,
许多	的	这	鱼	潜水	迅速地	以下	到	隐藏	在	一些	方便的	点	,

许多鱼迅速潜入水下，躲藏在合适的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪd] ['swɪmər] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər][fɪnz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [heɪst] .

and	the	more	rapid	swimmers	took	to	their	fins	with	great	haste	.
和	这	更多的	迅速的	游泳运动员	采取	到	他们的	鳍	和	伟大的	匆忙	.

游得快的人很快就穿上了脚蹼。

['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] , ['sæmi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

Turning	quickly	to	see	the	cause	of	the	commotion	,	Sammy	discovered	a	large	,
转弯	迅速地	到	看	这	原因	的	这	骚动	,	萨米	发现	一个	大的	,

萨米迅速转身查看骚动的原因，发现了一个巨大的.....

[ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ] [ʃɑːrk] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	very	hungry	-	looking	shark	just	behind	him	.
和	非常	饥饿的	-	寻找	鲨鱼	只是	在后面	他	.

他身后还有一条看起来很饥饿的鲨鱼。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

The	creature	had	a	hideous	mouth	,	with	several	rows	of	sharp	teeth	,
这	生物	有	一个	可怕	嘴	,	和	一些	行	的	锋利的	牙齿	,

这怪物长着一张可怕的嘴，里面有好几排锋利的牙齿。

[ænd; ənd] [waɪl] [nɑːt]['deɪndʒərəs][tuː; tə][mæn] , [ðɪs] [dɔːg] - [fɪʃ] , [ɔːr] [bluː] [ʃɑːrk] ,

and	while	not	dangerous	to	man	,	this	Dog	-	Fish	,	or	Blue	Shark	,
和	尽管	不是	危险的	到	男人	,	这	狗	-	鱼	,	或者	蓝色的	鲨鱼	,

虽然这种狗鱼或蓝鲨对人类没有危险，

[hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendər] [fɪʃ] .

has	a	great	liking	for	young	and	tender	fish	.
有	一个	伟大的	喜欢	为了	年轻的	和	投标	鱼	.

它特别喜欢幼嫩的鱼。

[ðɪs] [fækt]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['ɪnstəntli] [di'vaind] , [ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][fɪnz]

This	fact	our	hero	instantly	divined	,	and	sped	away	as	fast	as	his	fins
这	事实	我们的	英雄	即刻	神谕	,	和	加速	离开	作为	快速地	作为	他的	鳍

[kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

could	carry	him	,
可以	携带	他	,

我们的英雄立刻领会了这一点，并以鱼鳍所能达到的最快速度飞驰而去。

['mɪstər] . [ʃɑːrk] [ɪn][hɑːt][pər'suːt] .

Mr	.	Shark	in	hot	pursuit	.
先生	.	鲨鱼	在	热的	追逐	.

鲨鱼先生紧追不舍。

['sæmi] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wen]

Sammy	had	the	advantage	of	being	some	distance	from	his	enemy	when
萨米	有	这	优势	的	存在	一些	距离	从	他的	敌人	什么时候

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

萨米被发现时，他与敌人保持着一段距离，这让他占了优势。

[bʌt; bət] [ʃɑːrks] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [swɪft] ['swɪmər] ,

but	sharks	are	extremely	swift	swimmers	,
但	鲨鱼	是	极其	迅速	游泳运动员	,

但鲨鱼的游泳速度极快。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [pʊr] ['sæmiz] [feɪt] [wʌz; wəz] [siːld] .

and	for	a	time	it	seemed	as	if	poor	Sammy's	fate	was	sealed	.
和	为了	一个	时间	它	似乎	作为	如果	贫穷的	萨米的	命运	曾是	密封	.

有一段时间，可怜的萨米似乎已经注定了命运。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi][swæm][ðə; ði]['mɑːnstər] ['sloʊli] [geɪnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

No	matter	how	hard	he	swam	the	monster	slowly	gained	on	him	.
不	事情	如何	难的	他	游泳	这	怪物	缓慢地	获得	在	他	.

无论他如何拼命游，怪物还是慢慢地追上了他。

[noʊ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pleɪˌfɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][hoʊm][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ]

No	race	with	his	playfellows	in	the	stream	at	home	was	ever	so	exciting
不	种族	和	他的	玩伴们	在	这	溪流	在	家	曾是	曾经	所以	激动人心

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

无论是在家乡的小溪里和伙伴们比赛，都从未像这次这样激动人心。

[ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['swɪmɪŋ] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] [naʊ] ,

All	the	famous	swimming	qualities	of	his	family	were	put	to	the	test	now	,
全部	这	著名的	游泳	品质	的	他的	家庭	是	放	到	这	测试	现在	,

他家族所有著名的游泳天赋现在都经受了考验。

[æz; əz][hiː; hi]['dɑːrtɪd][laɪk][æn; ən]['æroʊ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði]['kruːəl] [ʃɑːrk] [kloʊz][bɪ'haɪnd] .

as	he	darted	like	an	arrow	through	the	water	,	the	cruel	shark	close	behind	.
作为	他	飞镖	喜欢	一个	箭	通过	这	水	,	这	残忍的	鲨鱼	关闭	在后面	.

他像箭一样在水中疾驰，残忍的鲨鱼紧随其后。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['sæmi] [bɪ'gæn][tuː; tə]['taɪər] .

But	presently	Sammy	began	to	tire	.
但	目前	萨米	开始	到	胎	.

但很快，萨米开始感到疲倦了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][spaɪd][fɑːr] [bɪ'loʊ]

In	another	moment	all	would	have	been	over	,	had	he	not	spied	far	below
在	其他	片刻	全部	会	有	到过	超过	,	有	他	不是	间谍	远的	以下

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果不是他向下窥视，再过一会儿一切就都结束了。

['pɑːrtli]['hɪd(ə)n][baɪ] ['siːwiːd] , [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['rɑːks] .

partly	hidden	by	seaweed	,	a	ledge	of	large	rocks	.
部分	隐	经过	海藻	,	一个	壁架	的	大的	岩石	.

被海藻部分遮蔽的，是一处由大石头构成的岩架。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] ['ʌndər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

His	instinct	told	him	that	under	one	of	those	he	might	find	a	hiding	place	.
他的	本能	讲述	他	那	在下面	一	的	那些	他	可能	寻找	一个	隐藏	地方	.

他的直觉告诉他，他或许可以在其中一棵树下找到藏身之处。

[daʊn] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

Down	he	darted	,	as	quick	as	a	flash	,
向下	他	飞镖	,	作为	快的	作为	一个	闪光	,

他像闪电般俯冲下去，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrk] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd]['oʊpənd]

and	in	another	instant	just	as	the	shark	turned	on	his	side	and	opened
和	在	其他	立即的	只是	作为	这	鲨鱼	转向	在	他的	边	和	打开

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ][dʒɔːz] ,

his	huge	jaws	,
他的	巨大的	下颚	,

就在鲨鱼侧身张开巨口的瞬间，

['sæmi] [leɪ] [seɪf] , [bʌt; bət] ['kwɪvərɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['hɑːloʊ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃɛltɚɪŋ] ['rɑːks] .

Sammy	lay	safe	,	but	quivering	,	in	a	friendly	hollow	under	the	sheltering	rocks	.
萨米	躺	安全的	,	但	颤抖	,	在	一个	友好的	空洞的	在下面	这	庇护所	岩石	.

萨米安全地躺在岩石下的一个友好的凹陷处，但身体微微颤抖。

['mɪstər] . [ʃɑ:rk] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

Mr	.	Shark	,	disappointed	at	losing	his	dinner	,
先生	.	鲨鱼	,	失望的	在	输	他的	晚餐	,

鲨鱼先生对失去晚餐感到失望

[swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ledʒ] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv]

swam	around	and	around	the	ledge	vainly	trying	to	find	some	way	of
游泳	大约	和	大约	这	壁架	徒劳地	尝试	到	寻找	一些	方式	的

['skwi:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['bɑ:di] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

squeezing	his	big	body	in	among	the	crevices	of	the	rocks	,
挤压	他的	大的	身体	在	之中	这	缝隙	的	这	岩石	,

他绕着岩架游来游去，徒劳地试图找到某种方法，将他庞大的身躯挤进岩石的缝隙中。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [æz; əz] ['hoʊpləs] ,

but	at	length	abandoned	the	attempt	as	hopeless	,
但	在	长度	弃	这	试图	作为	绝望	,

但最终还是放弃了，因为觉得毫无希望。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['hju:mər] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] .

and	departed	in	a	very	bad	humor	to	look	for	another	victim	.
和	已离开	在	一个	非常	坏的	幽默	到	看	为了	其他	受害者	.

然后带着极差的心情离开，去寻找下一个受害者。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['sæmi] [rɪ'kʌvərd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [tu:; tə] [lʊk]

It	was	some	time	before	Sammy	recovered	enough	from	his	fright	to	look
它	曾是	一些	时间	前	萨米	恢复	足够的	从	他的	惊吓	到	看

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

过了好一会儿，萨米才从惊吓中缓过神来，环顾四周。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] ['evər] - ['prez(ə)nt] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ˌoʊvər'keɪm] ['ʌðər] ['fi:lɪŋz] ,

but	presently	his	ever	-	present	curiosity	overcame	other	feelings	,
但	目前	他的	曾经	-	展示	好奇心	克服	其他	情怀	,

但此刻，他那挥之不去的好奇心战胜了其他情绪。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [nu:] ['kwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

and	he	began	to	examine	his	new	quarters	with	much	interest	.
和	他	开始	到	检查	他的	新的	四分之一	和	很多	兴趣	.

于是他饶有兴趣地开始打量自己的新住处。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] [keɪv] ,

He	was	in	a	tiny	cave	,
他	曾是	在	一个	微小的	洞穴	,

他当时在一个很小的山洞里。

[hu:z] [hɑ:rd] ['bɑ:təm] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ænd; ənd] [mʌd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt]

whose	hard	bottom	was	covered	with	sand	and	mud	deposited	by	the	constant
谁	难的	底部	曾是	涵盖	和	沙	和	泥	已存	经过	这	持续的

['wɑ:ʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] .

washing	of	the	tide	.
洗涤	的	这	潮	.

其坚硬的底部覆盖着潮汐不断冲刷沉积的沙泥。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [hʌŋ] ['kjʊriəs] [wi:dz] ,

From	the	walls	and	ceiling	hung	curious	weeds	,
从	这	墙壁	和	天花板	悬挂	好奇的	杂草	,

墙壁和天花板上悬挂着奇特的杂草，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['braɪtlɪ] ['kʌlərd] ['ʃɛlz] [leɪ][ɪn]['lɪt(ə)l][hoʊlz][ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]

and	a	few	brightly	colored	shells	lay	in	little	holes	and	crevices	formed	in	the
和	一个	很少	明亮地	有色	贝壳	躺	在	小的	孔	和	缝隙	形成	在	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

一些色彩鲜艳的贝壳静静地躺在岩石形成的小孔和缝隙中。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ['sæmi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][kræb]['pɑːrtli]

While	thus	employed	in	viewing	his	surroundings	Sammy	discovered	a	crab	partly
尽管	因此	受雇	在	观看	他的	周围环境	萨米	发现	一个	螃蟹	部分

['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][mʌd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

hidden	in	the	mud	on	the	floor	of	the	cave	.
隐	在	这	泥	在	这	地面	的	这	洞穴	.

萨米一边观察周围的环境，一边发现一只螃蟹半藏在洞穴底部的泥土里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] ,

It	was	a	very	strange	-	looking	creature	,
它	曾是	一个	非常	奇怪的	-	寻找	生物	,

那是一种长相非常奇特的生物，

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][legz][ænd; ənd] [klɔːz] [laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]

for	while	the	fore	part	of	it	had	legs	and	claws	like	an	ordinary
为了	尽管	这	前	部分	的	它	有	腿	和	爪子	喜欢	一个	普通的

[kræb] ,

crab	,
螃蟹	,

因为它的前半部分像普通螃蟹一样长着腿和螯，

[ðə; ði] [rɪr] [pɑːrt][wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [siː] - [sneɪl] .

the	rear	part	was	concealed	in	the	shell	of	a	large	sea	-	snail	.
这	后部	部分	曾是	暗	在	这	壳	的	一个	大的	海	-	蜗牛	.

后半部分藏在一只大型海螺的壳里。

['hɜːrmɪt] [kræb] .

HERMIT	CRAB	.
隐士	螃蟹	.

寄居蟹。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[æz; əz] ['sæmi] [geɪzd] [ðə; ði][kræb] ['sloʊli] [krept] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][mʌd] ,

As	Sammy	gazed	the	crab	slowly	crept	out	from	the	mud	,
作为	萨米	凝视	这	螃蟹	缓慢地	悄悄地爬	出去	从	这	泥	,

萨米目不转睛地看着螃蟹慢慢地从泥里爬出来。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'truːdər] .

still	keeping	a	watchful	eye	on	the	intruder	.
仍然	保持	一个	警惕	眼睛	在	这	入侵者	.

仍然密切关注着入侵者。

“ [faɪn] [deɪ] , ” [sed] ['sæmi] , ['plezntli] .

“	Fine	day	,	”	said	Sammy	,	pleasantly	.
“	美好的	天	,	”	说	萨米	,	愉快	.

“今天天气真好，”萨米愉快地说。

“ ['tʃɑːrmɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kræb] .

“	Charming	,	”	replied	the	Crab	.
“	迷人	,	”	回复	这	螃蟹	.

“真有意思，”螃蟹回答道。

“ ['wɔtɝz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kuːl] , ” [sed] ['sæmi] .

“	**Water's**	**a**	**little**	**cool**	**,**	**though**	**,**	”	**said**	**Sammy**	**.**
“	水的	一个	小的	凉爽的	,	尽管	,	”	说	萨米	.

“不过，水有点凉，”萨米说。

“ [its] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði][kræb] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ɪz] ['veri]

“	**It's**	**very**	**comfortable**	**in**	**here**	**,**	”	**said**	**the**	**Crab**	**,**	“	**and**	**the**	**tide**	**is**	**very**
“	它是	非常	舒服的	在	这里	,	”	说	这	螃蟹	,	“	和	这	潮	是	非常

['feɪvərəbl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

favorable	**this**	**morning**	**;**
有利	这	早晨	;

“这里很舒服，”螃蟹说，“而且今天早上潮水非常有利；

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] [faɪn] [fæt] [sneɪlz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

it	**brought**	**me**	**in**	**some**	**fine**	**fat**	**snails**	**for**	**breakfast**	**.**
它	带来	我	在	一些	美好的	胖的	蜗牛	为了	早餐	.

它给我带回了一些肥美的蜗牛当早餐。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['brekfəst] ?

By	**the**	**way**	**,**	**have**	**you**	**had**	**breakfast**	**?**
经过	这	方式	,	有	你	有	早餐	?

对了，你吃过早饭了吗?

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [ə'gen] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

”	**And**	**as**	**he**	**spoke**	**he**	**again**	**retreated**	**into**	**the**	**mud**	**.**
”	和	作为	他	辐	他	再次	撤退	进入	这	泥	.

“说着说着，他又退回到了泥潭里。”

“ [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , [pə'laɪtli] ,

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**indeed**	**!**	”	**replied**	**Sammy**	**,**	**politely**	**,**
“	哦	,	是的	,	的确	!	”	回复	萨米	,	礼貌地	,

“哦，是的，的确如此！”萨米礼貌地回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [gɑːt]['æftər][ˌem 'iː] .

“	**I**	**had**	**a**	**good**	**meal**	**some**	**time**	**ago**	**before**	**the**	**shark**	**got**	**after**	**me**	**.**
“	我	有	一个	好的	一顿饭	一些	时间	前	前	这	鲨鱼	得到	后	我	.

“在鲨鱼袭击我之前，我美美地吃了一顿饭。”

” [ænd; ənd] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ,

”	**And**	**,**	**forthwith**	**,**	**he**	**gave**	**a**	**thrilling**	**account**	**of**	**his**	**adventure**	**,**
”	和	,	立即	,	他	给予	一个	惊险	帐户	的	他的	冒险	,

于是，他立即绘声绘色地讲述了他的冒险经历。

['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['stɔːriːˌteləz] ,

adding	**something**	**to**	**it**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**storytellers**	**,**
添加	某物	到	它	后	这	方式	的	讲故事的人	,

像讲故事的人那样，再添上一些内容。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][laɪf][ænd; ənd]['prez(ə)nt][æm'bɪʃ(ə)n] .

and	**throwing**	**in**	**a**	**description**	**of**	**his**	**past**	**life**	**and**	**present**	**ambition**	**.**
和	投掷	在	一个	描述	的	他的	过去的	生活	和	展示	志向	.

并穿插描述了他的过去生活和现在的抱负。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kræb] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['flætərɪŋ] ['ɪntrəst] .

To	**all**	**of**	**which**	**the**	**Crab**	**listened**	**with**	**most**	**flattering**	**interest**	**.**
到	全部	的	哪个	这	螃蟹	听着	和	最多	奉承	兴趣	.

螃蟹对这一切都表现出极大的兴趣，并表示非常荣幸。

“ [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

“	**Remarkable**	**,**	”	**he**	**murmured**	**.**
“	卓越	,	”	他	低声说道	.

“真了不起，”他低声说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['hɜːrmɪt][laɪk][ˌem 'iː][tuː; tə]
“ You have no idea how delightful it is for a poor Hermit like me to
“ 你 有 不 主意 如何 愉快 它 是 为了 一个 贫穷的 隐士 喜欢 我 到
[hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] .
hear something of the outside world .
听到 某物 的 这 外部 世界 .

“你根本无法想象，像我这样的穷隐士能听到一些外界的消息是多么令人高兴。”

[aɪ] [liːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'taɪərd][laɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌentər'teɪn][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]
I lead such a retired life that it is a real pleasure to entertain a stranger in
我 带领 这样的 一个 退休 生活 那 它 是 一个 真实的 乐趣 到 招待 一个 陌生人 在
[maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'boʊd] .
my humble abode .
我的 谦逊的 住所 .

我过着悠闲的退休生活，所以能在我的简陋住所招待一位陌生人，真是一件乐事。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [keɪv] [ɪz] [maɪn] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][lɪv; laɪv] ,
This little cave is mine by the right of possession , and in it I live ,
这 小的 洞穴 是 矿 经过 这 正确的 的 拥有 , 和 在 它 我 居住 ,

这间小山洞是我的，我有权拥有它，我就住在里面。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][maɪ]['hæbɪts] , [ænd; ənd]
far from the whirl of society , and being secluded in my habits , and
远的 从 这 旋转 的 社会 , 和 存在 僻 在 我的 习惯 , 和
['sʌmwʌt] ['bæʃfl] ,
somewhat bashful ,
有些 害羞的 ,

远离尘嚣，沉浸于自己的生活习惯，又有些羞涩，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'taɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [wen] [st'reɪndʒəz] [ə'pɪr] .
I always retire into the mud when strangers appear .
我 总是 退休 进入 这 泥 什么时候 陌生人 出现 .

陌生人出现时，我总是躲进泥潭里。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wen] [kræbz] , (['lɪt(ə)l][wʌnz]) , [siː] - [sneɪlz] ,
Occasionally when crabs , (little ones) , sea - snails ,
偶尔 什么时候 螃蟹 , (小的 一个) , 海 - 蜗牛 ,

偶尔会有螃蟹（小的）、海螺，

[ænd; ənd] [smɔːl] [ʃel] - [fɪʃ] ['wɑːndər][ɪn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'pɑːrtmənts] [aɪ] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv]
and small shell - fish wander in in search of apartments I consent to have
和 小的 壳 - 鱼 漫步 在 在 搜索 的 公寓 我 同意 到 有
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
a short conference with them ,
一个 短的 会议 和 他们 ,

一些小贝类游荡进来寻找住处，我同意和它们进行一次简短的会面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]
but it is a rare thing for me to speak to a fish as large as
但 它 是 一个 稀有的 事物 为了 我 到 说话 到 一个 鱼 作为 大的 作为
[jɔːr'self] . ”
yourself . ”
你自己 . ”

但对我来说，能和像你这样体型庞大的鱼说话，实属难得。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['ɑːnərd] , ” [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .
“ I am highly honored , ” said our hero .
“ 我 是 高度 荣幸 , ” 说 我们的 英雄 .

“我深感荣幸，”我们的英雄说道。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [lɑːrdʒ] [ʃel] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ? ”
“ But tell me , how do you happen to have that large shell on your back ? ”
“ 但 告诉 我 , 如何 做 你 发生 到 有 那 大的 壳 在 你的 后退 ? ”

“但是告诉我，你背上怎么会有那么大的贝壳呢？”

“ [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][kræb] , [ˈpraʊdli] , “ [ɪz][ðə; ði][ˈfɔːrmər][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [sneɪl] , [naʊ]
“ That , ” replied the Crab , proudly , “ is the former home of a Sea - Snail , now
“ 那 , ” 回复 这 螃蟹 , 自豪地 , “ 是 这 以前的 家 的 一个 海 - 蜗牛 , 现在
[əˈlæs] !
alas !
唉 !

“那，”螃蟹自豪地回答说，“以前是海蜗牛的家，现在唉！”

[noʊ] [mɔːr] .
no more .
不 更多的 .

不再。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] - [kræb] [kʌmz] [frʌm; frəm][maɪ][ˈlaɪkɪŋ][tuː; tə] [kənˈsiːl] [maɪ]
You see my name of the Hermit - Crab comes from my liking to conceal my
你 看 我的 姓名 的 这 隐士 - 螃蟹 来 从 我的 喜欢 到 隐藏 我的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

你看，我之所以被称为寄居蟹，是因为我喜欢把尾巴藏起来。

[wɪtʃ] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɔːft] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [hʊks] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
which is long and soft , with two or three hooks on it ,
哪个 是 长的 和 柔软的 , 和 二 或者 三 钩子 在 它 ,

它又长又软，上面有两三个钩子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈempti] [ʃel] [ʌv; əv][sʌm; səm] [siː] [ˈænɪm(ə)l] , [sneɪl] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk] .
in the empty shell of some sea animal , snail , or the like .
在 这 空的 壳 的 一些 海 动物 , 蜗牛 , 或者 这 喜欢 .

在某种海洋动物、蜗牛或其他类似动物的空壳里。

[ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][kræbz] , [ˈaʊər; ɑːr] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɔːl] [pəˈzes] [ðiːz] [teɪlz] .
Unlike the ordinary crabs , our branch of the family all possess these tails .
与此不同 这 普通的 螃蟹 , 我们的 分支 的 这 家庭 全部 具有 这些 尾巴 .

与普通螃蟹不同，我们这一分支的螃蟹都有这些尾巴。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli][hoʊp][ʌv; əv] [prəˈlɔŋɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][tuː; tə][prəˈtekt] [ðɪs] [wiːk] [teɪl] ,
Our only hope of prolonging our existence is to protect this weak tail ,
我们的 仅有的 希望 的 延长 我们的 存在 是 到 保护 这 虚弱的 尾巴 ,

我们延续生存的唯一希望就是保护好这条脆弱的尾巴。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][bɔːrn][wiː; wi] [krɔːl] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈempti] [ʃel] ,
so as soon as we are born we crawl into some empty shell ,
所以 作为 很快 作为 我们 是 出生 我们 爬行 进入 一些 空的 壳 ,

所以我们一出生就钻进某个空壳里，

[ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊks] , [ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈferli] [wel] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [əˈtæks]
and holding on with the hooks , are thus fairly well protected from attacks
和 保持 在 和 这 钩子 , 是 因此 相当 出色地 受保护 从 攻击
[ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
in the rear .
在 这 后部 .

抓住钩子，就能很好地防止来自后方的攻击。

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] [ʃel] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][ɪn][taɪm] , [æz; əz][wiː; wi] [groʊ]

We	can	carry	the	shell	about	with	us	,	and	in	time	,	as	we	grow
我们	能	携带	这	壳	关于	和	我们	,	和	在	时间	,	作为	我们	生长

[bɪgə(r)] ,

bigger	,
大	,

我们可以随身携带贝壳，随着时间的推移，当我们长大后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] .

it	becomes	necessary	to	find	a	larger	one	.
它	变成	必要的	到	寻找	一个	更大的	一	.

因此有必要找到一个更大的。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv][wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][sneɪl] .

The	shell	in	which	I	now	live	once	belonged	to	a	big	snail	.
这	壳	在	哪个	我	现在	居住	一次	属于	到	一个	大的	蜗牛	.

我现在居住的这个壳，曾经属于一只大蜗牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔːr; fər][maɪ] [niːdz] , [ænd; ənd] ,

It	was	just	the	right	size	for	my	needs	,	and	,
它	曾是	只是	这	正确的	尺寸	为了	我的	需求	,	和	,

它的大小正好符合我的需求，而且，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

there	being	no	other	way	out	of	the	difficulty	,
那里	存在	不	其他	方式	出去	的	这	困难	,

由于没有其他办法摆脱困境，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] .

I	was	compelled	to	eat	him	up	in	order	to	get	possession	of	his	home	.
我	曾是	被迫	到	吃	他	向上	在	命令	到	得到	拥有	的	他的	家	.

为了夺取他的房子，我不得不把他吃掉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ækt] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

It	was	a	wrong	act	,	the	impulse	of	a	moment	,
它	曾是	一个	错误的	行为	,	这	冲动	的	一个	片刻	,

这是一个错误的行为，是一时冲动的结果。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['diːpli] [rɪg'retɪd] [ðə; ði]['kruːəl] [diːd] ,

and	I	assure	you	that	I	have	always	deeply	regretted	the	cruel	deed	,
和	我	保证	你	那	我	有	总是	深	后悔	这	残忍的	契据	,

我向你保证，我一直对那件残忍的事情深感后悔。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [pɔːzd] [tuː; tə] [saɪ] ['diːpli] .

"	and	the	Hermit	paused	to	sigh	deeply	.
"	和	这	隐士	暂停	到	叹	深	.

隐士停顿了一下，深深地叹了口气。

['hɜːrmɪt] [kræb] [ɪn] [ʃel] .

HERMIT	CRAB	IN	SHELL	.
隐士	螃蟹	在	壳	.

壳中的寄居蟹。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[naʊ] ['sæmi] [hæd; həd] ['veri] [smɔːl] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜːrmɪt] .

Now	Sammy	had	very	small	faith	in	the	repentance	of	the	Hermit	.
现在	萨米	有	非常	小的	信仰	在	这	悔改	的	这	隐士	.

萨米对隐士的悔改几乎不抱任何希望。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblʌdθɜːrsti] [oʊld] [ˈhɪpəkrɪt] ,

In	fact	he	had	a	suspicion	that	he	was	a	bloodthirsty	old	hypocrite	,
在	事实	他	有	一个	怀疑	那	他	曾是	一个	嗜血	老的	伪君子	,

事实上，他怀疑对方是个嗜血的老伪君子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ʌnˈweri] [stˈreɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [əˈpɑːrtmənts] [ɪn] [ðə; ði][pæst] ,

and	that	those	unwary	strangers	who	had	come	to	look	for	apartments	in	the	past	,
和	那	那些	粗心大意	陌生人	WHO	有	来	到	看	为了	公寓	在	这	过去的	,

以及那些过去曾来这里寻找公寓的毫无戒心的陌生人，

[hæd; həd][ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] [əˈlaɪv] .

had	never	returned	alive	.
有	绝不	返回	活	.

再也没有活着回来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [θɔːt] , [soʊ][hiː; hi][kept][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] ,

This	was	an	uncomfortable	thought	,	so	he	kept	a	sharp	eye	on	the	Hermit	,
这	曾是	一个	不舒服	想法	,	所以	他	保留	一个	锋利的	眼睛	在	这	隐士	,

这个念头让他感到不安，所以他密切关注着隐士。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

while	he	listened	to	the	long	description	the	other	gave	him	of	the	habits	and	customs	of	his	family	.
尽管	他	听着	到	这	长的	描述	这	其他	给予	他	的	这	习惯	和	海关	的	他的	家庭	.

他一边听着对方详细描述他家人的习惯和习俗。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ˈbrægɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌnz] [ˈænsestərz][ænd; ənd] [kəˈnekʃnz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈwiːknəs] [kənˈfaɪnd] [əˈloʊn][tuː; tə] [ænt] [ʃiːn] ,

Our	hero	was	soon	to	learn	that	bragging	about	one's	ancestors	and	connections	was	not	a	weakness	confined	alone	to	Aunt	Sheen	,
我们的	英雄	曾是	很快	到	学习	那	吹嘘	关于	一个人的	祖先	和	连接	曾是	不是	一个	弱点	受限	独自的	到	阿姨	希恩	,

我们的主人公很快就会发现，吹嘘自己的祖先和人脉关系并不是希恩阿姨独有的弱点。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [fɪʃ] [pəˈzest] [ˌaɪ ˈtiː] ,

for	many	other	fish	possessed	it	,
为了	许多	其他	鱼	拥有	它	,

因为许多其他鱼类也拥有这种特性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [streɪndʒ] [wen] [ðeɪ] [ˈoʊpənli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈvaʊəd] [ðer; ðər] [ˈjʌŋgər] [ænd; ənd] [ˈwikər] [rɪˈleɪʃnz] .

and	this	seems	strange	when	they	openly	declared	that	they	sometimes	devoured	their	younger	and	weaker	relations	.
和	这	似乎	奇怪的	什么时候	他们	公然	声明	那	他们	有时	吞噬	他们的	年轻	和	较弱	关系	.

而他们却公开宣称有时会吞噬自己年幼体弱的亲属，这似乎很奇怪。

[ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] - [kræb] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfæməli] [kɔːld] [ðə; ði] [krʌsˈteɪʃnz] .

The	Hermit	-	Crab	belonged	to	a	large	family	called	the	Crustaceans	.
这	隐士	-	螃蟹	属于	到	一个	大的	家庭	称为	这	甲壳类动物	.

寄居蟹属于甲壳类动物这个大家族。

[ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][kræbz] , ['lɔbstəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃ'rɪmps] , ['bɑ:rnəklz] , [si:] - ['eɪkɔ:nz] ,

All	kinds	of	crabs	,	lobsters	,	as	well	as	shrimps	,	barnacles	,	sea	-	acorns	,
全部	种类	的	螃蟹	,	龙虾	,	作为	出色地	作为	虾	,	藤壶	,	海	-	橡子	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ,

etc	.	,	are	members	of	this	family	,
ETC	.	,	是	成员	的	这	家庭	,

各种螃蟹、龙虾，以及虾、藤壶、海葵等都属于这一科。

[ðoʊ] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

though	all	belong	to	different	branches	of	it	.
尽管	全部	属于	到	不同的	分支	的	它	.

虽然它们都属于不同的分支。

[ðə; ði]['lɑ:bstər][ɪz][fɜ:rst]['kʌz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][kræb] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər] ,

The	lobster	is	first	cousin	to	the	crab	,	though	somewhat	larger	,
这	龙虾	是	第一的	表哥	到	这	螃蟹	,	尽管	有些	更大的	,

龙虾是螃蟹的近亲，但体型略大一些。

[jet] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'zemb(ə)l] [i:tʃ] ['ʌðər] ['veri] ['kloʊsli] .

yet	the	two	resemble	each	other	very	closely	.
然而	这	二	类似	每个	其他	非常	密切	.

然而，这两者却非常相似。

[ðə; ði][kræb][hæz; həz] [fɔ:r] [perz] [ʌv; əv][legz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [per] [ʌv; əv] [klɔ:z] .

The	crab	has	four	pairs	of	legs	,	as	well	as	a	large	pair	of	claws	.
这	螃蟹	有	四	对	的	腿	,	作为	出色地	作为	一个	大的	一对	的	爪子	.

螃蟹有四对腿，还有一对大螯。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['ræpɪd] ['swɪmər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][saɪdˌwaɪz]['moʊʃ(ə)n] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:kwərd]

He	is	a	rapid	swimmer	,	though	his	sidewise	motion	gives	him	a	very	awkward
他	是	一个	迅速的	游泳运动员	,	尽管	他的	横向	运动	给予	他	一个	非常	尴尬的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

他游泳速度很快，但是他侧身游动的姿势让他看起来很别扭。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['i:tər] , [ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdli] [si:mz] ['laɪkli] [ðæt] ['mɪstər] . [kræb]['evər] ['sʌfəz]

And	,	although	a	great	eater	,	it	hardly	seems	likely	that	Mr	.	Crab	ever	suffers
和	,	虽然	一个	伟大的	食客	,	它	几乎	似乎	可能	那	先生	.	螃蟹	曾经	遭受

[frʌm; frəm][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

from	indigestion	,
从	消化不良	,

而且，尽管螃蟹先生食量很大，但他似乎不太可能患上消化不良。

[sɪns] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [eɪt] [dʒɔ:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['stʌmək] ['fɜ:rnɪʃt]

since	nature	has	given	him	eight	jaws	,	and	a	large	stomach	furnished
自从	自然	有	给定	他	八	下颚	,	和	一个	大的	胃	提供

[wɪð; wɪθ] [ti:θ] .

with	teeth	.
和	牙齿	.

因为大自然赋予了他八张颚，以及一个长满牙齿的大胃。

[hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd]['lɪvər] .

He	has	also	a	heart	,	and	liver	.
他	有	还	一个	心	,	和	肝	.

他还有心脏和肝脏。

[ðə; ði][kræb] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:bstər] , [pə'zesiz] [wʌn] ['veri] [kən'vi:niənt] [pɪˌkju:li'ærəti] .

The	crab	,	in	common	with	the	lobster	,	possesses	one	very	convenient	peculiarity	.
这	螃蟹	,	在	常见的	和	这	龙虾	,	拥有	一	非常	方便的	特点	.

螃蟹和龙虾一样，都有一个非常方便的特点。

[hiː; hi][kæn; kən][kæst][ɔːf][ə; eɪ] [klɔː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːrt][ɪn]['eni] [wei] ,

He	can	cast	off	a	claw	if	it	is	hurt	in	any	way	,
他	能	投掷	离开	一个	爪	如果	它	是	伤害	在	任何	方式	,

如果爪子受伤，他可以断掉它。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [θroʊz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['θʌndər] ,

and	he	sometimes	throws	one	or	two	away	if	he	is	frightened	by	thunder	,
和	他	有时	投掷	一	或者	二	离开	如果	他	是	害怕	经过	雷	,

如果他被打雷吓到，有时会扔掉一两个。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊərd] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] .

for	he	is	a	great	coward	in	a	thunder	-	storm	.
为了	他	是	一个	伟大的	懦夫	在	一个	雷	-	风暴	.

因为他在雷雨天是个十足的胆小鬼。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] [ɪn] [wʌt] [wei] [ðə; ði] [klɔː] [ɪz][lɔːst] , ['mɪstər] . [kræb][kæn; kən] [groʊ] [ə'nʌðər] [wʌn]

But	,	no	matter	in	what	way	the	claw	is	lost	,	Mr	.	Crab	can	grow	another	one
但	,	不	事情	在	什么	方式	这	爪	是	丢失的	,	先生	.	螃蟹	能	生长	其他	一

,

,

,

但是，无论蟹老板的蟹钳是以什么方式丢失的，他都可以再长出一个。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][lɑːrdʒ] , [ɔːr][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

although	it	will	not	be	as	large	,	or	as	strong	as	the	first	one	.
虽然	它	将要	不是	是	作为	大的	,	或者	作为	强的	作为	这	第一的	一	.

虽然它不会像第一个那么大，也不会像第一个那么坚固。

[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l][wʌnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː] .

The	claws	of	a	crab	are	his	weapons	,	and	terrible	ones	they	are	,	too	.
这	爪子	的	一个	螃蟹	是	他的	武器	,	和	糟糕的	一个	他们	是	,	也	.

螃蟹的爪子是他的武器，而且是非常可怕的武器。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [di'fendz] [hɪm'self] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

With	them	he	defends	himself	against	his	enemies	,
和	他们	他	辩护	他自己	反对	他的	敌人	,

他用它们来抵御敌人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [ə'tæks] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ænd; ənd] [terz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	with	them	he	attacks	his	prey	and	tears	it	to	pieces	.
和	和	他们	他	攻击	他的	猎物	和	眼泪	它	到	件	.

他用它们攻击猎物，将其撕成碎片。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['loʊər] ['wɔːtər] ['ænɪmlz]

His	bill	of	fare	is	composed	of	some	kinds	of	fish	and	lower	water	animals
他的	账单	的	票价	是	由	的	一些	种类	的	鱼	和	降低	水	动物

;

;

;

他的菜单包括一些鱼类和低等水生动物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][kræbz] [fiːd] [ɑːn] [ʃɑːrks] [ænd; ənd] [weɪlz] .

and	it	is	said	that	some	crabs	feed	on	sharks	and	whales	.
和	它	是	说	那	一些	螃蟹	喂养	在	鲨鱼	和	鲸鱼	.

据说有些螃蟹以鲨鱼和鲸鱼为食。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] ['fɪʃɪz] , [siː] - [stɑːrz] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃel] - [fɪʃ] [iːt] [ðə; ði] [jʌŋ]

In	return	fishes	,	sea	-	stars	,	sea	-	urchins	and	some	shell	-	fish	eat	the	young
在	返回	鱼	,	海	-	明星	,	海	-	海胆	和	一些	壳	-	鱼	吃	这	年轻的

[krʌs'teɪʃnz] ,

crustaceans	,
甲壳类动物	,

作为回报，鱼类、海星、海胆和一些贝类会吃掉幼小的甲壳类动物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'tæk] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌnz] .

and	even	attack	the	larger	ones	.
和	甚至	攻击	这	更大的	一个	.

甚至会攻击体型更大的敌人。

[ɪn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðə; ði] ['mʌðər] [kræb] , [ɔːr]['lɑːbstər] , [leiz] [hɜːr; hər] [egz] ,

In	the	sand	of	the	seashore	the	mother	crab	,	or	lobster	,	lays	her	eggs	,
在	这	沙	的	这	海滨	这	母亲	螃蟹	,	或者	龙虾	,	躺下	她	鸡蛋	,

在海边的沙滩上，母蟹或母龙虾会产卵。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] [baɪ][ðə; ði][sʌn] .

and	there	she	leaves	them	to	be	hatched	by	the	sun	.
和	那里	她	树叶	他们	到	是	孵化	经过	这	太阳	.

然后她把它们留在那里，让太阳孵化。

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [egz] [ɑːr; ər][leɪd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Several	thousand	eggs	are	laid	at	a	time	,
一些	千	鸡蛋	是	铺设	在	一个	时间	,

一次产下数千枚卵，

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['ænɪmlz] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

but	as	many	of	the	water	animals	feed	on	the	eggs	and	young	,
但	作为	许多	的	这	水	动物	喂养	在	这	鸡蛋	和	年轻的	,

但由于许多水生动物以卵和幼体为食，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːrdʒ]['fæməli][duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] - .

of	course	all	the	members	of	this	large	family	do	not	come	to	mature	crabhood	.
的	课程	全部	这	成员	的	这	大的	家庭	做	不是	来	到	成熟	-	.

当然，这个大家族的所有成员并不是都能长成成熟的螃蟹。

['lɔbstəz] [laɪk] [best] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'lɔːŋ] ['rɑːki] [ʃɔːz] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [diːp]

Lobsters	like	best	to	live	along	rocky	shores	,	where	the	water	is	clear	and	deep
龙虾	喜欢	最好的	到	居住	沿着	岩石	海岸	,	在哪里	这	水	是	清除	和	深的

,

,

,

龙虾最喜欢生活在水质清澈、水深的岩石海岸附近。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [smɔːl] ['wɪkər] ['bæskəts] , [ɔːr] [nets] .

and	there	they	are	caught	in	small	wicker	baskets	,	or	nets	.
和	那里	他们	是	捕捉	在	小的	柳条	篮子	,	或者	网	.

它们被装进小柳条篮子或网里捕获。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][kræb] , [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði][mʌd] ,

As	for	the	crab	,	he	loves	to	hide	in	the	mud	,
作为	为了	这	螃蟹	,	他	爱	到	隐藏	在	这	泥	,

至于螃蟹，它喜欢躲在泥里。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːbstər] [wen] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

and	he	can	live	longer	than	the	lobster	when	taken	out	of	the	water
和	他	能	居住	更长	比	这	龙虾	什么时候	已采取	出去	的	这	水

,

,

,

而且，即使被从水中取出，它的寿命也比龙虾长。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gils] .

by	reason	of	the	different	formation	of	his	gills	.
经过	原因	的	这	不同的	形成	的	他的	鳃	.

由于其鳃的形成方式不同。

[ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - [kræb] [si:md] [pər'tɪkjələrli] [praʊd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [hu:] [lɪv; laɪv]

The	Hermit	-	Crab	seemed	particularly	proud	of	some	of	his	relations	who	live
这	隐士	-	螃蟹	似乎	特别	自豪的	的	一些	的	他的	关系	WHO	居住

[ɑ:n][lænd] ,

on	land	,
在	土地	,

寄居蟹似乎对一些生活在陆地上的亲戚感到格外自豪。

[ænd; ənd][toʊld] ['sæmi] ['mɑ:rvələs] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðer; ðər][streɪndʒ]['hæbɪts] .

and	told	Sammy	marvelous	tales	of	their	strange	habits	.
和	讲述	萨米	奇妙	故事	的	他们的	奇怪的	习惯	.

然后他们给萨米讲了他们奇特习惯的精彩故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [lænd] - [kræbz] [wɪl] ['sʌfəkeɪt] [ɪf] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Some	of	these	land	-	crabs	will	suffocate	if	dipped	in	the	water	.
一些	的	这些	土地	-	螃蟹	将要	窒息	如果	浸入	在	这	水	.

有些陆蟹如果浸入水中就会窒息而死。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪst] , ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:]

They	live	in	the	shades	of	the	deep	forest	,	often	a	long	way	from	the	sea
他们	居住	在	这	色调	的	这	深的	森林	,	经常	一个	长的	方式	从	这	海

,

,

,

它们生活在茂密森林的阴凉处，通常远离海洋。

[bʌt; bət] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] [tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd]

but	come	to	the	seashore	at	certain	seasons	to	lay	their	eggs	in	the	sand
但	来	到	这	海滨	在	肯定	季节	到	躺	他们的	鸡蛋	在	这	沙

.

:

.

但它们会在特定季节来到海边，在沙滩上产卵。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][tɜ:rn]

When	once	they	have	started	on	their	march	to	the	sea	nothing	can	turn
什么时候	一次	他们	有	开始	在	他们的	行进	到	这	海	没有什么	能	转动

[ðem; ðəm][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][pæθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['trævlɪŋ] .

them	aside	from	the	path	in	which	they	are	traveling	.
他们	旁边	从	这	小路	在	哪个	他们	是	旅行	.

一旦他们踏上了向大海进发的征程，就没有任何东西能够让他们偏离既定的道路。

[ə'nʌðər] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɜ:rmɪt][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] .

Another	cousin	of	the	Hermit	lives	in	the	East	and	West	Indies	.
其他	表哥	的	这	隐士	生活	在	这	东方	和	西方	印第斯	.

隐士的另一个近亲生活在东印度群岛和西印度群岛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['kɔ:lɪŋ] [kræb] ,

It	is	called	the	“	Calling	Crab	,
它	是	称为	这	“	呼叫	螃蟹	,

它被称为“鸣蟹”，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [klɔ:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hoʊldz] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] [wen]

”	because	it	has	a	very	large	claw	which	it	holds	above	its	head	when
”	因为	它	有	一个	非常	大的	爪	哪个	它	持有	多于	它是	头	什么时候

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

因为它有一个非常大的爪子，奔跑时会把爪子举过头顶。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bekəniŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] .

and	**this**	**gives**	**it**	**the**	**appearance**	**of**	**beckoning**	**to**	**some**	**one**	**.**
和	这	给予	它	这	外貌	的	招手	到	一些	一	.

这使它看起来像是在向某人招手。

[ðɪs] ['kɔ:lɪŋ] [kræb] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɪn] [hoʊlz] , [ɔ:r] ['bɝ:oʊz] [ɑ:n][lænd] .

This	**Calling**	**Crab**	**makes**	**its**	**home**	**in**	**holes**	**,**	**or**	**burrows**	**on**	**land**	**.**
这	呼叫	螃蟹	制作	它是	家	在	孔	,	或者	洞穴	在	土地	.

这种叫蟹生活在陆地上的洞穴或地穴中。

['kɔ:lɪŋ] [kræb] .

CALLING	**CRAB**	**.**
呼叫	螃蟹	.

螃蟹来袭。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[stɪl] [ə'nʌðər] [lænd] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə]['koʊkoʊ] - [nʌt] [kræb] ,

Still	**another**	**land**	**relation**	**is**	**the**	**East**	**India**	**Cocoa**	**-**	**Nut**	**Crab**	**,**
仍然	其他	土地	关系	是	这	东方	印度	可可	-	坚果	螃蟹	,

还有一种与陆地相关的物种是东印度椰子蟹。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kəukə,nʌt] [ðæt] [fɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .

which	**lives**	**upon**	**the**	**cocoanuts**	**that**	**fall**	**from**	**the**	**trees**	**.**
哪个	生活	之上	这	椰子	那	落下	从	这	树木	.

它以从树上掉落的椰子为食。

[wɪð; wɪθ][ɪts][lɑ:rdʒ] , ['hevi] [klɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [terz] [ðə; ði] [hʌsk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kəukə,nʌt] ,

With	**its**	**large**	**,**	**heavy**	**claws**	**it**	**tears**	**the**	**husk**	**from**	**the**	**cocoanut**	**,**
和	它是	大的	,	重的	爪子	它	眼泪	这	外壳	从	这	椰子	,

它用又大又重的爪子撕开椰子的外壳。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][nʌt] , [ænd; ənd] [teɪks] [aʊt][ðə; ði] [mi:t] .

and	**makes**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**nut**	**,**	**and**	**takes**	**out**	**the**	**meat**	**.**
和	制作	一个	洞	在	这	坚果	,	和	需要	出去	这	肉	.

然后在坚果上凿个洞，取出果仁。

[ði:z] [kræbz]['ɔ:lsoʊ] [meɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn] [di:p] ['bɝ:oʊz] ,

These	**crabs**	**also**	**make**	**their**	**homes**	**in**	**deep**	**burrows**	**,**
这些	螃蟹	还	制作	他们的	房屋	在	深的	洞穴	,

这些螃蟹也把家筑在深洞里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌsks] [ænd; ənd]['faɪbəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kəukə,nʌt] .

which	**they**	**line**	**with**	**the**	**husks**	**and**	**fibres**	**from**	**the**	**cocoanuts**	**.**
哪个	他们	线	和	这	谷壳	和	纤维	从	这	椰子	.

它们用椰子壳和纤维铺在里面。

[ðoʊ] [ə; eɪ][lænd][kræb][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] ['kʌz(ə)n][ɪz][fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

Though	**a**	**land**	**crab**	**the**	**Cocoa**	**-**	**Nut**	**cousin**	**is**	**fond**	**of**	**the**	**sea**	**,**
尽管	一个	土地	螃蟹	这	可可	-	坚果	表哥	是	喜爱	的	这	海	,

虽然椰子蟹是陆蟹，但它却很喜欢大海。

[ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [naɪt] .

and	**takes**	**a**	**bath**	**in**	**it**	**every**	**night**	**.**
和	需要	一个	洗澡	在	它	每一个	夜晚	.

她每天晚上都用它洗澡。

[ði:z] [kræbz] [groʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][saɪz] .

These	**crabs**	**grow**	**to**	**a**	**very**	**large**	**size**	**.**
这些	螃蟹	生长	到	一个	非常	大的	尺寸	.

这些螃蟹能长到非常大的体型。

[kræbz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [krʌs'teɪʃnz] ['mʌltɪplaɪ] [ɪ'nɔ:rməsli] ,

Crabs	**,**	**and**	**all**	**crustaceans**	**multiply**	**enormously**	**,**
螃蟹	,	和	全部	甲壳类动物	乘	非常	,

螃蟹以及所有甲壳类动物都会大量繁殖。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][frʌm; frəm] ['veri] ['taɪni][wʌnz][tu:; tə][wʌn] [rɪ'spektəbl] [dʒə'pæn][kræb]

and	**are**	**of**	**all**	**sizes**	**from**	**very**	**tiny**	**ones**	**to**	**one**	**respectable**	**Japan**	**crab**
和	是	的	全部	尺寸	从	非常	微小的	一个	到	一	可敬	日本	螃蟹

[wɪtʃ] ['kʌvərz] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [ʌv; əv] [graʊnd] .

which	**covers**	**twenty**	**-**	**five**	**feet**	**of**	**ground**	**.**
哪个	封面	二十	-	五	脚	的	地面	.

它们大小不一，从非常小的螃蟹到体型可观的日本螃蟹，后者可以覆盖 25 英尺的地面。

[ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks] [ðeɪ] [groʊ] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] .

In	**the**	**tropics**	**they**	**grow**	**very**	**large**	**,**	**and**	**are**	**of**	**many**	**different**	**varieties**	**.**
在	这	热带	他们	生长	非常	大的	,	和	是	的	许多	不同的	品种	.

在热带地区，它们长得非常高大，而且有很多不同的品种。

[sʌm; səm][kræbz][lɪv; laɪv][ɪn] [freʃ] ['wɔ:tər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [stri:mz] ,

Some	**crabs**	**live**	**in**	**fresh**	**water**	**rivers**	**and**	**streams**	**,**
一些	螃蟹	居住	在	新鲜的	水	河流	和	溪流	,

有些螃蟹生活在淡水河流和小溪中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

some	**of**	**the**	**lower**	**forms**	**of**	**the**	**family**	**in**	**the**	**extreme**	**North**	**,**	**and**	**others**
一些	的	这	降低	表格	的	这	家庭	在	这	极端	北	,	和	其他的

[ɪn][dɑ:rk] ,

in	**dark**	**,**
在	黑暗的	,

该科的一些低等物种生活在极北地区，另一些则生活在黑暗地区。

['ʌndər] - [graʊnd] [keivz] .

under	**-**	**ground**	**caves**	**.**
在下面	-	地面	洞穴	.

地下洞穴。

[laɪk] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌs'teɪʃnz] , [ðə; ði][kræbz][ænd; ənd] ['lɔbstəz] [kæst][ðer; ðər] ['ʃɛlz]

Like	**almost**	**all**	**of**	**the**	**crustaceans**	**,**	**the**	**crabs**	**and**	**lobsters**	**cast**	**their**	**shells**
喜欢	几乎	全部	的	这	甲壳类动物	,	这	螃蟹	和	龙虾	投掷	他们的	贝壳

['evri] [jɪr] .

every	**year**	**.**
每一个	年	.

像几乎所有的甲壳类动物一样，螃蟹和龙虾每年都会蜕壳。

[bɪ'saɪdz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['hæbɪt][hɪm'self] , [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - [kræb][hæd; həd][wʌns] ['witnist] [ðə; ði]

Besides	**indulging**	**in**	**this**	**habit**	**himself**	**,**	**the**	**Hermit**	**-**	**Crab**	**had**	**once**	**witnessed**	**the**
除了	沉溺于	在	这	习惯	他自己	,	这	隐士	-	螃蟹	有	一次	目击者	这

['tɔɪlət] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['lɑ:bstər] ,

toilet	**of**	**a**	**large**	**lobster**	**,**
洗手间	的	一个	大的	龙虾	,

除了自己有这种习惯之外，寄居蟹还曾亲眼目睹过一只大龙虾的排泄过程。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] ['sæmi] [ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	**he**	**gave**	**Sammy**	**a**	**graphic**	**description**	**of**	**the**	**operation**	**.**
和	他	给予	萨米	一个	形象的	描述	的	这	手术	.

他向萨米详细描述了手术过程。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [nuː]

It	seems	that	some	days	before	it	was	time	for	him	to	get	his	new
它	似乎	那	一些	天	前	它	曾是	时间	为了	他	到	得到	他的	新的

[suːt] ,

suit	,
套装	,

似乎在他拿到新西装的前几天，

['mɪstər] . ['lɑːbstər] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] , [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['fæstɪd]

Mr	.	Lobster	retired	to	a	quiet	place	,	gave	up	all	society	,	and	fasted
先生	.	龙虾	退休	到	一个	安静的	地方	,	给予	向上全部		社会	,	和	禁食

['rɪgərəsli] .

rigorously	.
严格地	.

龙虾先生隐居到一个僻静的地方，放弃了所有社交活动，并严格禁食。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [sɪ'vɪr] ['triːtmənt] [suːn] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [luːz] [fleʃ] ;

Of	course	this	severe	treatment	soon	caused	him	to	lose	flesh	;
的	课程	这	严重	治疗	很快	导致	他	到	失去	肉	;

当然，这种残酷的治疗很快就导致他消瘦；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel] [gruː] [luːsər] [ænd; ənd] [luːsər] .

he	became	thinner	and	thinner	and	the	shell	grew	looser	and	looser	.
他	成为	更薄	和	更薄	和	这	壳	生长	松散	和	松散	.

他变得越来越瘦，壳也越来越松。

['æftər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['restləs] .

After	awhile	he	grew	restless	.
后	一会儿	他	生长	不安	.

过了一会儿，他开始变得焦躁不安。

['evɪdəntli] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [roʊld]

Evidently	his	peace	of	mind	and	body	was	much	disturbed	,	for	he	rolled
显然	他的	和平	的	头脑	和	身体	曾是	很多	不安	,	为了	他	滚动

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

显然他的身心受到了极大的干扰，因为他翻来覆去地睡去。

[skrætʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [krɔːld] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'stræktɪd] .

scratched	himself	,	and	crawled	here	and	there	as	if	distracted	.
刮痕	他自己	,	和	爬行	这里	和	那里	作为	如果	愣	.

他挠了挠自己，心不在焉地爬来爬去。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ʃel] [splɪt] [klɪr] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪgəlɪŋ] ,

Soon	after	this	his	shell	split	clear	up	the	back	,	and	then	such	a	wriggling	,
很快	后	这	他的	壳	分裂	清除	向上	这	后退	,	和	然后	这样的	一个	扭动	,

此后不久，他的龟壳从背部裂开，然后开始剧烈扭动。

[ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌaʊt'saɪd]

and	tugging	and	squirming	as	there	was	until	finally	the	whole	outside
和	拉扯	和	蠕蠕	作为	那里	曾是	直到	最后	这	所有的	外部

[ʃel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːbstər] ,

shell	of	the	lobster	,
壳	的	这	龙虾	,

龙虾挣扎扭动，最终整个外壳都被扯了下来。

[legz] , [klɔːz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [slɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk]

legs	,	claws	,	and	everything	else	was	forced	through	the	narrow	slit	in	his	back
腿	,	爪子	,	和	一切	别的	曾是	强制	通过	这	狭窄的	缝隙	在	他的	后退

!

!

!

他的腿、爪子以及其他所有东西都被硬生生地从背上的狭窄缝隙里挤了进去!

[wen] [ðə; ði][oʊld] [ʃel] [wʌz; wəz] ['gɑːtn] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['lɑːbstər] ;

When	the	old	shell	was	gotten	off	it	looked	exactly	like	the	living	lobster	;
什么时候	这	老的	壳	曾是	获得	离开	它	看起来	确切地	喜欢	这	活的	龙虾	;

当旧壳被取下后，它看起来就像一只活生生的龙虾;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['lɑːbstər] [hɪm'self] , [loʊ] !

and	as	for	Mr	.	Lobster	himself	,	lo	!
和	作为	为了	先生	.	龙虾	他自己	,	洛	!

至于龙虾先生本人，瞧!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ][bræn] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .

he	was	clothed	in	a	bran	new	suit	of	clothes	.
他	曾是	穿着衣服	在	一个	麸	新的	套装	的	衣服	.

他穿着一套崭新的西装。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [ə'pærəl] ,

But	although	undoubtedly	proud	of	his	fine	apparel	,
但	虽然	无疑	自豪的	的	他的	美好的	服饰	,

虽然他无疑对自己的精美服饰感到自豪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['kɔːʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æz; əz] [jet] .

he	was	too	cautious	to	show	it	off	as	yet	.
他	曾是	也	谨慎	到	展示	它	离开	作为	然而	.

他太过谨慎，还没来得及炫耀。

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ʃel] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] ,

He	knew	full	well	that	his	new	shell	was	very	soft	and	tender	,
他	知道	满的	出色地	那	他的	新的	壳	曾是	非常	柔软的	和	投标	,

他非常清楚自己的新壳非常柔软娇嫩。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [best] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'læs] !

and	that	his	enemies	liked	him	best	in	this	condition	,	and	that	,	alas	!
和	那	他的	敌人	喜欢	他	最好的	在	这	状况	,	和	那	,	唉	!

他的敌人最喜欢他处于这种状态，唉!

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ,

even	his	own	family	would	not	hesitate	,	if	they	discovered	him	,
甚至	他的	自己的	家庭	会	不是	犹豫	,	如果	他们	发现	他	,

即使是他的家人，如果发现他，也会毫不犹豫地采取行动。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .

to	have	a	feast	at	his	expense	.
到	有	一个	盛宴	在	他的	费用	.

以他的费用为代价举办一场盛宴。

[soʊ] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] ['taɪərd]['æftər][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]

So	,	knowing	his	danger	,	and	being	pretty	well	tired	after	his	struggle	with
所以	,	会心	他的	危险	,	和	存在	漂亮的	出色地	疲劳的	后	他的	斗争	和

[hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ,

his	toilet	,
他的	洗手间	,

所以，他明知自己身处险境，而且在与马桶搏斗后也相当疲惫，

['mɪstər] . ['lɑ:bstər] ['pru:dntli] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]

Mr	**.**	**Lobster**	**prudently**	**retired**	**from**	**the**	**gaze**	**of**	**the**	**outside**	**world**	**,**	**until**	**his**
先生	.	龙虾	谨慎地	退休	从	这	目光	的	这	外部	世界	,	直到	他的

[nu:] [ʃel] ['hɑrdnd] .

new	**shell**	**hardened**	**.**
新的	壳	硬化	.

龙虾先生谨慎地退出了外界的视线，直到他的新壳变得坚硬。

[bʌt; bət] , [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd][hi:; hi]['sællaɪd] [fɔ:rθ] , [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd]

But	**,**	**when**	**that**	**was**	**accomplished**	**and**	**he**	**sallied**	**forth**	**,**	**courageous**	**and**
但	,	什么时候	那	曾是	完成	和	他	突袭	前进	,	勇敢	和

['veri] ['hʌŋgri] ,

very	**hungry**	**,**
非常	饥饿的	,

但是，当这一切完成后，他鼓起勇气，饥肠辘辘地出发了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [feɪt] [ə'weitid] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['tendər] ['membər]

you	**may**	**be**	**sure**	**that**	**an**	**unhappy**	**fate**	**awaited**	**the**	**weak**	**and**	**tender**	**member**
你	可能	是	当然	那	一个	不开心	命运	等待中	这	虚弱的	和	投标	成员

[ʌv; əv] - [ðæt] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] !

of	**fishland**	**that**	**fell**	**in**	**his**	**path**	**!**
的	-	那	跌倒	在	他的	小路	!

可以肯定的是，任何落在他面前的弱小鱼儿都将遭遇不幸的命运！

['ʃʊrli] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm] [mə'nɑ:tənəs] ,

Surely	**the**	**life**	**of**	**a**	**fish**	**must**	**be**	**far**	**from**	**monotonous**	**,**
一定	这	生活	的	一个	鱼	必须	是	远的	从	单调	,

鱼的生活肯定绝非单调乏味。

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mi:lz] ,

since	**he**	**has**	**always**	**the**	**excitement**	**of**	**hunting**	**his**	**own**	**meals**	**,**
自从	他	有	总是	这	激动	的	打猎	他的	自己的	餐	,

因为他一直很享受自己狩猎食物的乐趣。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hu:] [ɑ:r; ər] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər]

and	**keeping**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**others**	**of**	**his**	**kind**	**who**	**are**	**hunting**	**for**
和	保持	出去	的	这	方式	的	其他的	的	他的	种类	WHO	是	打猎	为了

[hɪm; ɪm] !

him	**!**
他	!

同时还要躲开其他正在追捕他的同类！

[stɪl] , ['nɜ:rvəs] [prɑ:'streɪʃn] [ɪz][kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðæt] [bɪg]['wɔ:tər] - [wɜ:rld] ,

Still	**,**	**nervous**	**prostration**	**is**	**quite**	**unknown**	**in**	**that**	**big**	**water**	**-**	**world**	**,**
仍然	,	紧张的	俯伏	是	相当	未知	在	那	大的	水	-	世界	,

然而，在浩瀚的水世界里，神经衰弱却鲜为人知。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [lɪv; laɪv]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒərz]

and	**so**	**it**	**is**	**to**	**be**	**inferred**	**that**	**the**	**fishes**	**live**	**only**	**for**	**the**	**pleasures**
和	所以	它	是	到	是	推断	那	这	鱼	居住	仅有的	为了	这	快乐

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	**the**	**day**	**,**
的	这	天	,

由此可以推断，鱼类只为享受白天的快乐而活。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] ['wɜ:ri] ['oʊvər][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .

and	**do**	**not**	**worry**	**over**	**the**	**possible**	**unpleasant**	**things**	**of**	**the**	**morrow**	**.**
和	做	不是	担心	超过	这	可能的	令人不快的	事物	的	这	明天	.

不要为明天可能发生的不愉快的事情而担忧。

“ [wɪtʃ] , ” [sed] ['grænmɑ:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]['foʊldɪd][ʌp][hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] ,
“ **Which** , ” **said** **grandma** , **as** **she** **folded** **up** **her** **sewing** ,
“ 哪个 , ” 说 奶奶 , 作为 她 折叠 向上 她 缝纫 ,

“哪个,”奶奶一边说着，一边叠好她的缝纫布。

“ [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] .
“ **is** **often** **a** **very** **good** **principle** **to** **go** **on** .
“ 是 经常 一个 非常 好的 原则 到 去 在 .

“这通常是一个非常好的指导原则。”

[soʊ] , ['tʃɪldrən] , [ɔ:f][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
So , **children** , **off** **to** **bed** **with** **you** ,
所以 , 孩子们 , 离开 到 床 和 你 ,

孩子们，该睡觉了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [lɜ:rn] [haʊ] ['sæmi] [met] [ðə; ði]['paɪlət] .
and **another** **evening** **we** **will** **learn** **how** **Sammy** **met** **the** **Pilot** .
和 其他 晚上 我们 将要 学习 如何 萨米 遇见 这 飞行员 .

另一个晚上，我们将了解萨米是如何遇到飞行员的。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
” **CHAPTER** **III**
” 章 三、

第三章

[ðə; ði] [stɑ:r] - [fɪʃ] , [ðə; ði] [ʌn'soʊʃəbl] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət]
THE **STAR** - **FISH** , **THE** **UNSOCIABLE** **OYSTERS** **AND** **THE** **PILOT**
这 星星 - 鱼 , 这 不善交际 牡蛎 和 这 飞行员

海星、不合群的牡蛎和飞行员

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
It **is** **not** **to** **be** **wondered** **at** **that** **our** **hero** **should** **feel** **a** **good** **deal** **of**
它 是 不是 到 是 想知道 在 那 我们的 英雄 应该 感觉 一个 好的 交易 的
[dɪs'trʌst] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊst] .
distrust **concerning** **his** **host** .
怀疑 有关 他的 主持人 .

难怪我们的主人公对他的主人抱有相当多的不信任感。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [preid] [ə'pɑ:n] [fɪʃ] [æz; əz]
To **be** **sure** **the** **Hermit** **had** **declared** **that** **he** **never** **preyed** **upon** **fish** **as**
到 是 当然 这 隐士 有 声明 那 他 绝不 被捕食 之上 鱼 作为
[lɑ:rdʒ][æz; əz] ['sæmi] ,
large **as** **Sammy** ,
大的 作为 萨米 ,

隐士确实说过，他从不捕猎像萨米那么大的鱼。

[sɪns] [ðeɪ] [ɪn'veriəbli] [ˌdisə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt][ænd; ənd]
since **they** **invariably** **disagreed** **with** **him** , **and** **he** **was** **very** **polite** **and**
自从 他们 总是 不同意 和 他 , 和 他 曾是 非常 有礼貌的 和
['æfəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [gest] .
affable **to** **his** **guest** .
和蔼可亲 到 他的 客人 .

因为他们总是和他意见相左，而他对待客人却非常礼貌和友善。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sə'dʒɛstɪvnəs] [ə'baʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ri'ma:ks] [ðæt]
But **there** **was** **a** **certain** **suggestiveness** **about** **some** **of** **his** **remarks** **that**
但 那里 曾是 一个 肯定 暗示性 关于 一些 的 他的 评论 那
[wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] ,
was **unpleasant** ,
曾是 令人不快的 ,

但他的一些言论带有某种令人不快的暗示意味。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɜːrtɪv] , ['wɑːtʃfl] [geɪz] [meɪd] ['sæmi] ['nɜːrvəs] .

and	his	furtive	,	watchful	gaze	made	Sammy	nervous	.
和	他的	鬼鬼祟祟	,	警惕	目光	制成	萨米	紧张的	.

他那鬼鬼祟祟、警惕的目光让萨米感到紧张不安。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] ['hɜːrmɪts] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɔːtərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] , [freʃ] - ['wɔːtər] [fɪʃ] ,

The	wicked	old	Hermit's	mouth	was	really	watering	for	this	innocent	,	fresh	-	water	fish	,
这	邪恶	老的	隐士的	嘴	曾是	真的	浇水	为了	这	清白的	,	新鲜的	-	水	鱼	,

邪恶的老隐士垂涎欲滴地看着这条无辜的淡水鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [klɔːz] .

and	he	was	only	awaiting	a	favorable	opportunity	to	seize	him	with	his	cruel	claws	.
和	他	曾是	仅有的	等待中	一个	有利	机会	到	抢占	他	和	他的	残忍的	爪子	.

他只是在等待一个合适的时机，用他残忍的利爪抓住他。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] ['sæmi] [hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][kræb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kəm'pænjən] .

Fortunately	for	Sammy	his	instinct	told	him	that	the	crab	was	a	dangerous	companion	.
幸运的是	为了	萨米	他的	本能	讲述	他	那	这	螃蟹	曾是	一个	危险的	伴侣	.

幸运的是，萨米的直觉告诉他，螃蟹是个危险的伙伴。

[soʊ][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

So	he	soon	found	an	excuse	to	leave	the	cave	on	an	exploring	expedition	,
所以	他	很快	成立	一个	原谅	到	离开	这	洞穴	在	一个	探索	远征	,

于是他很快就找到了一个借口离开山洞去探险。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [rɪ'gret] .

greatly	to	the	Hermit's	regret	.
非常	到	这	隐士的	后悔	.

令隐士深感遗憾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨米是如何前往珊瑚乐园的(How Sammy Went to Coral-Land)
第2/3页

['sæmiz]	[ɪk'spɪriəns]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ʃɑ:rk]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[freʃ]	[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]	,
Sammy's	**experience**	**with**	**the**	**shark**	**was**	**still**	**fresh**	**in**	**his**	**mind**	**,**
萨米的	经验	和	这	鲨鱼	曾是	仍然	新鲜的	在	他的	头脑	,

萨米对鲨鱼的遭遇仍然记忆犹新。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm]	[hi:; hi]	[kept]	[kloʊz]	[tu:; tə][ðə; ði]	[ledʒ]	['redi]	[fɔ:r; fər][ə; eɪ]	[dæʃ]	[tu:; tə]
and	**for**	**a**	**time**	**he**	**kept**	**close**	**to**	**the**	**ledge**	**ready**	**for**	**a**	**dash**	**to**
和	为了	一个	时间	他	保留	关闭	到	这	壁架	准备好	为了	一个	短跑	到

['seɪfti]	[ʃʊd; ʃəd]['deɪndʒər]	[ə'gen]	['θret(ə)n]	.
safety	**should**	**danger**	**again**	**threaten**	**.**
安全	应该	危险	再次	威胁	.

有一段时间，他一直紧贴着悬崖边，随时准备在危险再次来临时冲向安全地带。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]	['ɪntrəstɪŋ]	[pleɪs]	[tu:; tə]	[ɪk'splɔ:r]	,	[ðɪs]	[ledʒ]	.
It	**was**	**a**	**most**	**interesting**	**place**	**to**	**explore**	**,**	**this**	**ledge**	**.**
它	曾是	一个	最多	有趣的	地方	到	探索	,	这	壁架	.

这个岩架真是个值得探索的好地方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bɪg]	['rɑ:ks]	[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	['rɑ:ks]	,	[flæt]	['rɑ:ks]	,	['rɑ:ks]	['hɪd(ə)n]	[baɪ]	[mʌd]	[ænd; ənd]
There	**were**	**big**	**rocks**	**and**	**little**	**rocks**	**,**	**flat**	**rocks**	**,**	**rocks**	**hidden**	**by**	**mud**	**and**
那里	是	大的	岩石	和	小的	岩石	,	平坦的	岩石	,	岩石	隐	经过	泥	和

[sænd]	,
sand	**,**
沙	,

有大石头，也有小石头，有扁平的石头，也有被泥沙掩埋的石头。

[ænd; ənd]	[ʃɑ:rp]	,	['dʒʌtɪŋ]	['rɑ:ks]	[fʊl]	[ʌv; əv]['perəl]	[tu:; tə]	[ʃɪps]	[æt; ət]	[loʊ]	[taɪd]	.
and	**sharp**	**,**	**jutting**	**rocks**	**full**	**of**	**peril**	**to**	**ships**	**at**	**low**	**tide**	**.**
和	锋利的	,	突出	岩石	满的	的	危险	到	船舶	在	低的	潮	.

退潮时，尖锐突出的岩石会对船只构成极大的危险。

[ɪn]	[wʌn]	[ɔ:r]	[tu:]	['pleɪsɪz]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ledʒ]	[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	['veri]	[di:p]	[ðæt]	['sæmi]	['nevər]
In	**one**	**or**	**two**	**places**	**near**	**the**	**ledge**	**the**	**ocean**	**was**	**so**	**very**	**deep**	**that**	**Sammy**	**never**
在	一	或者	二	地方	靠近	这	壁架	这	海洋	曾是	所以	非常	深的	那	萨米	绝不

['ventʃərd]	[tu:; tə]	[ɪk'splɔ:r]	[ɪts]	[depθs]	,
ventured	**to**	**explore**	**its**	**depths**	**,**
冒险	到	探索	它是	深度	,

在靠近礁石的一两处地方，海水非常深，以至于萨米从未冒险探索过它的深处。

[waɪl]	[frʌm; frəm]	[ə'nʌðər]	[pɔɪnt]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	['klɪrli]	[si:]	[ðə; ði][sænd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɑ:təm]	[ʌv; əv]
while	**from**	**another**	**point**	**he**	**could**	**clearly**	**see**	**the**	**sand**	**at**	**the**	**bottom**	**of**
尽管	从	其他	观点	他	可以	清楚地	看	这	沙	在	这	底部	的

[ðə; ði]	[si:]	,
the	**sea**	**,**
这	海	,

而从另一个角度，他却能清楚地看到海底的沙子。

[ænd; ənd]	[lʌvd]	[tu:; tə]	[dɪ'send]	[ænd; ənd]	[swɪm]	['leɪzɪli]	[ə'baʊt]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃel]	-	[fɪʃ]	,
and	**loved**	**to**	**descend**	**and**	**swim**	**lazily**	**about**	**examining**	**the**	**shell**	**-**	**fish**	**,**
和	喜爱	到	下降	和	游泳	懒洋洋	关于	检查	这	壳	-	鱼	,

她喜欢潜入水中，懒洋洋地游来游去，仔细观察贝类。

[si:]	-	[sneɪlz]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['kjʊriəs]	['kri:tʃərz]	[ðæt]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[hoʊm]	[ðer; ðər]	.
sea	**-**	**snails**	**and**	**other**	**curious**	**creatures**	**that**	**made**	**their**	**home**	**there**	**.**
海	-	蜗牛	和	其他	好奇的	生物	那	制成	他们的	家	那里	.

海螺和其他一些奇特的生物都以那里为家。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ledʒ] [hæd; həd] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd] ['sæmi] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] ['veri] [gʊd]
The long ledge had many inhabitants and Sammy was soon on very good
这 长的 壁架 有 许多 居民 和 萨米 曾是 很快 在 非常 好的
[tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒɑːli] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] ,
terms with a couple of jolly sea - urchins ,
条款 和 一个 夫妻 的 快乐的 海 - 海胆 ,

长长的岩架上住着许多生物，萨米很快就和一对快乐的海胆成了好朋友。

[huːz] [raʊnd] ,
whose round ,
谁 圆形的 ,

谁的回合，

['prɪkli] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrd] [ɪn] [ðə; ði]
prickly bodies were half hidden in the little holes which they had bored in the
带刺的 身体 是 一半 隐 在 这 小的 孔 哪个 他们 有 无聊的 在 这
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

它们浑身长满刺，半藏在它们在岩石上钻出的小洞里。

[ðə; ði] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðerz] ,
The sea - urchins made him acquainted with some relations of theirs ,
这 海 - 海胆 制成 他 熟人 和 一些 关系 的 他们的 ,

海胆们让他认识了他们的一些亲戚。

[ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [stɑːr] - [fɪʃ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [nɪr] [baɪ] .
a family of star - fish living on a flat shelf of rock near by .
一个 家庭 的 星星 - 鱼 活的 在 一个 平坦的 架子 的 岩石 靠近 经过 .

附近一块平坦的岩石上生活着一群海星。

[ðə; ði] [stɑːr] - ['fɪʃɪz] [pruːvd] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjənz] , ['biːɪŋ] [bəuθ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] .
The star - fishes proved very agreeable companions , being both polite and pretty .
这 星星 - 鱼 已证实 非常 同意 同伴 , 存在 两个都 有礼貌的 和 漂亮的 .

这些海星非常讨人喜欢，它们既温顺又漂亮。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lʌvli] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlərd] [bæks] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid] [ðer; ðər] [faɪv] [ɑːrmz] ,
They had lovely orange colored backs , out of which protruded their five arms ,
他们 有 迷人的 橙子 有色 背部 , 出去 的 哪个 突出 他们的 五 武器 ,

它们有着漂亮的橙色背部，从背部伸出五条手臂。

[ɔːr] ['reɪz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [stɑːr] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] [neɪm]
or rays , giving them the star - like appearance from which they get their name
或者 射线 , 给予 他们 这 星星 - 喜欢 外貌 从 哪个 他们 得到 他们的 姓名
.
:
.

或者说是光线，使它们呈现出星状外观，这也是它们名称的由来。

['ʌndər] [ðiːz] ['reɪz] [wɜːr; wər] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['taɪni] ['fiːləz] , [ɔːr] ['sʌkərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [æz; əz]
Under these rays were rows of tiny feelers , or suckers which they used as
在下面 这些 射线 是 行 的 微小的 触角 , 或者 傻瓜 哪个 他们 用过的 作为
[fiːt] .
feet .
脚 .

这些射线下面是一排排细小的触须或吸盘，它们用这些触须或吸盘作为脚。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə; eɪ][stɑːr] - [fɪʃ] [kæn; kən] [krɔːl] [ə'baʊt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tɜːrn][hɪm'self]['oʊvər] [ɪf] [hiː; hi]

With	these	a	star	-	fish	can	crawl	about	,	or	even	turn	himself	over	if	he
和	这些	一个	星星	-	鱼	能	爬行	关于	,	或者	甚至	转动	他自己	超过	如果	他

[wɪʃɪz] [tuː; tə] ,

wishes	to	,
愿望	到	,

有了这些，海星就可以爬行，甚至可以随意翻身。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fiːləz] [ʃrɪŋk] [ʌp][ænd; ənd] [kən'siːl]

and	if	he	is	disturbed	or	frightened	these	little	feelers	shrink	up	and	conceal
和	如果	他	是	不安	或者	害怕	这些	小的	触角	收缩	向上	和	隐藏

[ðəm'selvz] [ɪn]['taɪni][hoʊlz][ɪn][ðə; ði]['reɪz] .

themselves	in	tiny	holes	in	the	rays	.
他们自己	在	微小的	孔	在	这	射线	.

如果他感到不安或害怕，这些小触须就会收缩并藏在射线中的小孔里。

[sʌm; səm][stɑːr] - ['fɪʃɪz] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]['reɪz] , [ænd; ənd] , [laɪk]

Some	star	-	fishes	have	the	power	of	breaking	off	their	rays	,	and	,	like
一些	星星	-	鱼	有	这	力量	的	打破	离开	他们的	射线	,	和	,	喜欢

[ðə; ði][kræb][ænd; ənd]['lɑːbstər] ,

the	crab	and	lobster	,
这	螃蟹	和	龙虾	,

有些海星有能力折断自己的鳍条，就像螃蟹和龙虾一样，

[kæn; kən] [groʊ] [nuː] [wʌnz][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

can	grow	new	ones	to	take	their	place	.
能	生长	新的	一个	到	拿	他们的	地方	.

可以长出新的来代替它们。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][stɑːr] - [fɪʃ] ['fæməli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst]

They	have	many	beautiful	relations	in	the	star	-	fish	family	,	one	of	the	loveliest
他们	有	许多	美丽的	关系	在	这	星星	-	鱼	家庭	,	一	的	这	最可爱的

['biːɪŋ] [ðə; ði]['brɪt(ə)l] - [stɑːr] ,

being	the	Brittle	-	star	,
存在	这	脆	-	星星	,

它们在海星家族中有很多美丽的亲戚，其中最可爱的之一就是脆星。

[soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] [wen] [tʌtʃt] .

so	called	because	it	will	break	in	pieces	when	touched	.
所以	称为	因为	它	将要	休息	在	件	什么时候	感动	.

之所以叫这个名字，是因为它一碰就会碎。

[ə'nʌðər] ['relətɪv] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] - [stɑːr] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['reɪz] ,

Another	relative	is	the	Sun	-	star	,	which	has	twelve	or	fifteen	rays	,
其他	相对的	是	这	太阳	-	星星	,	哪个	有	十二	或者	十五	射线	,

另一个近亲是太阳星，它有十二或十五道光芒。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][saɪz] .

and	often	grows	to	a	very	large	size	.
和	经常	生长	到	一个	非常	大的	尺寸	.

而且往往能长到非常大的尺寸。

[ɪts]['kʌlər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['pɜːrp(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [red] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['reɪz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] ;

Its	color	is	sometimes	purple	,	sometimes	red	,	with	white	rays	tipped	with	red	;
它是	颜色	是	有时	紫色的	,	有时	红色的	,	和	白色的	射线	倾斜	和	红色的	;

它的颜色有时是紫色，有时是红色，带有红色尖端的白色光芒；

['truːli][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['veri] [veɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] !

truly	a	gorgeous	creature	,	and	no	doubt	very	vain	of	his	wonderful	beauty	!
真的	一个	华丽的	生物	,	和	不	怀疑	非常	徒劳	的	他的	精彩的	美丽	!

它真是个俊美的生物，而且无疑对自己的俊美容貌非常自负！

[ɔ:l] [stɑ:r] - ['fɪʃɪz] [hæv; həv] [maʊðz] [ænd; ənd] ['stʌməks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [tu:; tə] [gʊd] [ju:z] , ['bi:ɪŋ]

All star - fishes have mouths and stomachs , which they put to good use , being

全部 星星 - 鱼 有 嘴 和 胃 , 哪个 他们 放 到 好的 使用 , 存在

[ɪk'si:dɪŋli] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ,

exceedingly fond of oysters ,

非常 喜爱 的 牡蛎 ,

所有海星都有嘴和胃，它们充分利用这些器官，尤其喜欢吃牡蛎。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [wen] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['ɔfɝz] .

and such like , which they suck out of their shells when opportunity offers .

和 这样的 喜欢 , 哪个 他们 吸 出去 的 他们的 贝壳 什么时候 机会 优惠 .

诸如此类，当机会来临时，它们会从壳里吸出来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [stɑ:r] - [fɪʃ] ['fæməli] , ['mi:tiər] [baɪ] [neɪm] , [pru:vd] ['veri] ['frendli] [ɪn'di:d]

One of this particular Star - Fish family , Meteor by name , proved very friendly indeed

一 的 这 特别的 星星 - 鱼 家庭 , 流星 经过 姓名 , 已证实 非常 友好的 的确

[tu:; tə] ['sæmi] ,

to Sammy ,

到 萨米 ,

这群海星中有一只名叫"流星"的，对萨米非常友好。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔɪstər] ['kɑ:ləni] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and through him our hero learned of a fine Oyster Colony which had

和 通过 他 我们的 英雄 学习 的 一个 美好的 牡蛎 殖民地 哪个 有

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] ['dɪstənt] .

established itself on a mud bank not very far distant .

已确立的 本身 在 一个 泥 银行 不是 非常 远的 遥远 .

我们的主人公通过他得知，不远处的一处泥滩上有一个美丽的牡蛎养殖场。

[stɑ:r] - [fɪʃ] .

STAR - FISH .

星星 - 鱼 .

海星。

['mi:tiər] [pru:vd] ['veri] ['frendli] [ɪn'di:d] .

Meteor proved very friendly indeed .

流星 已证实 非常 友好的 的确 .

流星号确实非常友好。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View larger image

看法 更大的 图像

查看大图

[naʊ] ['sæmi] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Now Sammy was naturally of an inquisitive disposition ,

现在 萨米 曾是 自然 的 一个 好奇 处置 ,

萨米天生好奇心很强，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔɪstər] ['kɑ:ləni] ['bi:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

and an Oyster Colony being something new he was anxious to visit it .

和 一个 牡蛎 殖民地 存在 某物 新的 他 曾是 焦虑的 到 访问 它 .

牡蛎养殖场对他来说是个新鲜事物，所以他很想去参观。

['mi:tiər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [kɔ:l] , [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

Meteor was also eager to pay a call , not so much from curiosity ,

流星 曾是 还 渴望的 到 支付 一个 称呼 , 不是 所以 很多 从 好奇心 ,

Meteor也急于拜访，倒不是出于好奇。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [iks'træktiŋ] [ə; eɪ] [fæt] ['baɪvælv] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʃel] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

as in the hope of extracting a fat bivalve from his shell for dinner .

作为 在 这 希望 的 提取 一个 胖的 双壳类 从 他的 壳 为了 晚餐 .

就像希望从壳里取出肥美的双壳贝类做晚餐一样。

[soʊ][wʌn] [faɪn] [deɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] , ['sæmi] ['swɪmɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

So	one	fine	day	off	the	two	started	,	Sammy	swimming	slowly	to	keep	up	with
所以	一	美好的	天	离开	这	二	开始	,	萨米	游泳	缓慢地	到	保持	向上	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

一天阳光明媚，两人出发了，萨米慢慢地游着，努力跟上同伴。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

and	presently	they	came	in	sight	of	the	Colony	.
和	目前	他们	来了	在	视线	的	这	殖民地	.

不久，他们就看到了殖民地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mʌd] [bæŋk] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪstər] .

It	was	a	large	mud	bank	literally	covered	with	oysters	.
它	曾是	一个	大的	泥	银行	字面上地	涵盖	和	牡蛎	.

那是一片巨大的泥滩，上面密密麻麻地覆盖着牡蛎。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [hæf] ['hɪd(ə)n] , ['ʌðər] [paɪld] [wʌn] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [ɪn] ['lɪt(ə)l]

Some	were	half	hidden	,	others	piled	one	upon	another	,	and	still	others	in	little
一些	是	一半	隐	,	其他的	堆积	一	之上	其他	,	和	仍然	其他的	在	小的

[gruːps] [ə'pɑːrt] .

groups	apart	.
团体	除	.

有些动物半隐半现，有些动物层层叠叠，还有些动物三三两两地分散开来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] , ['dɜːrti] [θɪŋz] ,

Such	a	quantity	as	there	were	,	and	such	queer	-	looking	,	dirty	things	,
这样的	一个	数量	作为	那里	是	,	和	这样的	酷儿	-	寻找	,	肮脏的	事物	,

数量如此之多，而且外形奇特肮脏的东西，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [rʌf] ['ʃɛlz] [hɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] !

with	their	rough	shells	hinged	at	the	back	!
和	他们的	粗糙的	贝壳	铰链	在	这	后退	!

它们的外壳粗糙，铰链在后部！

['evri] [maʊθ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] ,

Every	mouth	was	wide	open	,
每一个	嘴	曾是	宽的	打开	,

所有人都张大了嘴巴，

['iːgərli] ['sʌkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] ['wɔːtər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['fiːdz] .

eagerly	sucking	in	the	tiny	water	animals	and	plants	on	which	the	oyster	feeds	.
急切地	吸吮	在	这	微小的	水	动物	和	植物	在	哪个	这	牡蛎	饲料	.

贪婪地吸食着牡蛎赖以生存的微小水生动植物。

[ðeɪ] [peɪd] [bʌt; bət] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sæmi] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['miːtiər] [keɪm] [ɪn]

They	paid	but	small	attention	to	Sammy	,	but	as	soon	as	Meteor	came	in
他们	有薪酬的	但	小的	注意力	到	萨米	,	但	作为	很快	作为	流星	来了	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

他们对萨米几乎没怎么注意，但当流星号出现在视线中时，

[ʃel] ['æftər] [ʃel] ['kwɪkli] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːləni] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [ɔːl]

shell	after	shell	quickly	closed	,	and	the	whole	Colony	immediately	became	to	all
壳	后	壳	迅速地	关闭	,	和	这	所有的	殖民地	立即地	成为	到	全部

[ə'pɪrənsəz] ,

appearances	,
外貌	,

一枚枚贝壳迅速闭合，整个蚁巢立刻变得形同虚设。

[ə; eɪ] [def] , [dʌm] [ænd; ənd][blaɪnd][ə'saɪləm] .

a	deaf	,	dumb	and	blind	asylum	.
一个	聋	,	哑的	和	瞎的	庇护所	.

一家聋哑盲人收容所。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn] [bɪ'treɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

Not	a	sign	betrayed	that	they	were	living	creatures	,
不是	一个	符号	背叛	那	他们	是	活的	生物	,

没有丝毫迹象表明它们是活物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

and	the	disgust	of	the	two	adventurers	may	well	be	imagined	.
和	这	厌恶	的	这	二	冒险者	可能	出色地	是	想象	.

这两位冒险家的厌恶之情完全可以想象。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] ['sæmi] [æsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [best] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] ['paʊɚz] ;

In	vain	did	Sammy	ask	questions	,	and	put	forth	his	best	conversational	powers	;
在	徒劳	做过	萨米	问	问题	,	和	放	前进	他的	最好的	对话	权力	;

萨米徒劳地问了很多问题，也使出了浑身解数去回答问题；

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ðə; ði] [stɑːr] - [fɪʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [aɪ'dentəti] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,

in	vain	did	the	Star	-	Fish	attempt	to	conceal	his	identity	by	hiding	in	the	mud	,
在	徒劳	做过	这	星星	-	鱼	试图	到	隐藏	他的	身份	经过	隐藏	在	这	泥	,

海星试图躲在泥里掩盖自己的身份，但徒劳无功。

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['ɔɪstər] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] ,

the	cautious	oysters	were	not	to	be	fooled	,	and	finally	,	much	put	out	,
这	谨慎	牡蛎	是	不是	到	是	被骗了	,	和	最后	,	很多	放	出去	,

谨慎的牡蛎们没有被愚弄，最终，它们非常失望。

[ðə; ði] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'taɪər] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

the	two	companions	were	obliged	to	retire	unsatisfied	.
这	二	同伴	是	有义务	到	退休	不满意	.

两位同伴只得带着不满离开。

“ [ɪts] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði][stɑːr] - [fɪʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

“	It's	all	my	fault	,	”	grumbled	the	Star	-	Fish	,	as	they	moved	slowly	away	.
“	它是	全部	我的	过错	,	”	咕哝	这	星星	-	鱼	,	作为	他们	已搬	缓慢地	离开	.

“都是我的错，”海星咕哝着，慢慢地走开了。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [les] [kən'spɪkjuəs]

“	I	should	have	had	sense	enough	to	creep	along	in	a	less	conspicuous
“	我	应该	有	有	感觉	足够的	到	潜行者	沿着	在	一个	较少的	显眼的

['mænər] .

manner	.
方式	.

“我当时应该有点常识，悄悄地、不引人注目地走过去。”

[juː; jʊ] [siː] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [siː] - [foʊks] , [kræbz] , [siː] - [sneɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

You	see	so	many	different	kinds	of	sea	-	folks	,	crabs	,	sea	-	snails	,	etc	.
你	看	所以	许多	不同的	种类	的	海	-	各位	,	螃蟹	,	海	-	蜗牛	,	ETC	.

,

,

,

你会看到很多不同种类的海洋生物，比如螃蟹、海螺等等。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməli] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['veri]

as	well	as	our	own	family	feed	on	the	oysters	that	it	makes	them	very
作为	出色地	作为	我们的	自己的	家庭	喂养	在	这	牡蛎	那	它	制作	他们	非常

['tɪmɪd] ,

timid	,
胆小	,

我们自己家人也吃牡蛎，这让他们变得非常胆小。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊz][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	they	close	their	shells	at	the	least	sign	of	danger	.
和	他们	关闭	他们的	贝壳	在	这	至少	符号	的	危险	.

它们一察觉到危险就会关上壳。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[wʌns][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [klɔː] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz]

once	the	shells	are	shut	the	sharpest	and	most	experienced	claw	is	of	no	use
一次	这	贝壳	是	关闭	这	最锋利	和	最多	经验丰富的	爪	是	的	不	使用

.

:

.

一旦贝壳闭合，即使是最锋利、最有经验的爪子也无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [hʌnt] ['ɔɪstər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃel] ['hɑːrdn] ,

It	is	much	easier	to	hunt	oysters	before	the	shell	hardens	,
它	是	很多	更轻松	到	打猎	牡蛎	前	这	壳	硬化	,

在牡蛎壳变硬之前捕捞牡蛎要容易得多。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [spɔːrt] . ”

though	it	is	not	considered	as	much	sport	.	”
尽管	它	是	不是	经过考虑的	作为	很多	运动	.	”

虽然它并不被认为是一项运动。

“ [ɑːr; ər] ['ɔɪstər] - ['ʃɛlz] ['evər][sɔːft] ? ” [in'kwaiəd] ['sæmi] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

“	Are	oysters	'	shells	ever	soft	?	”	inquired	Sammy	in	great	surprise	.
“	是	牡蛎	-	贝壳	曾经	柔软的	?	”	询问	萨米	在	伟大的	惊喜	.

“牡蛎壳会变软吗？”萨米惊讶地问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['miːtiər] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] [toʊn] .

“	Oh	,	yes	,	indeed	!	”	said	Meteor	,	in	a	very	superior	tone	.
“	哦	,	是的	,	的确	!	”	说	流星	,	在	一个	非常	优越的	语气	.

“哦，是的，的确如此！”流星用一种非常优越的语气说道。

“ [waɪ] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['evri] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [nuː] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][fər'get] ,

“	Why	I	supposed	that	every	fish	in	the	sea	knew	that	,	but	I	forget	,
“	为什么	我	据称	那	每一个	鱼	在	这	海	知道	那	,	但	我	忘记	,

“我原以为海里的每条鱼都知道这一点，但我忘了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtər] .

you	are	from	the	fresh	water	.
你	是	从	这	新鲜的	水	.

你来自淡水地区。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔɪstər] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

“	The	young	oysters	are	hatched	in	the	shell	of	the	mother	in	the	form	of
“	这	年轻的	牡蛎	是	孵化	在	这	壳	的	这	母亲	在	这	形式	的

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

“幼牡蛎以卵的形式在母牡蛎壳内孵化。”

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [sets] [ðem; ðəm] [friː] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ]

She	keeps	them	for	awhile	,	but	presently	sets	them	free	,	and	although
她	保持	他们	为了	一会儿	,	但	目前	套	他们	自由的	,	和	虽然

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪni] ,

they	are	very	tiny	,
他们	是	非常	微小的	,

她把它们养了一段时间，但不久后就放生了，虽然它们体型很小，

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][kæn; kən][swɪm] [ə'baʊt] .

they	have	eyes	to	see	with	,	and	can	swim	about	.
他们	有	眼睛	到	看	和	,	和	能	游泳	关于	.

它们有眼睛可以看东西，还能游泳。

[ðə; ði] ['ɔɪstər] [hæv; həv][lɑːrdʒ] ['fæməliz] ,

The	oysters	have	large	families	,
这	牡蛎	有	大的	家庭	,

牡蛎的家族成员很多，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʌv; əv][wʌn] ['leɪdi] ['ɔɪstər] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['mɪljən] [jʌŋ] [wʌnz] ,

and	I	knew	of	one	Lady	Oyster	who	had	two	million	young	ones	,
和	我	知道	的	一	女士	牡蛎	WHO	有	二	百万	年轻的	一个	,

我知道有一只母牡蛎生了两百万只幼崽，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [lɪvd] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] ,

but	of	course	,	only	a	few	lived	to	grow	up	,
但	的	课程	,	仅有的	一个	很少	居住地	到	生长	向上	,

当然，只有少数人活到了成年。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [praɪzd] [æz; əz] [fuːd] [baɪ][ɔːl] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [miːlz] [ðeɪ] [meɪk]

since	they	are	greatly	prized	as	food	by	all	fish	,	and	delicious	meals	they	make
自从	他们	是	非常	珍贵的	作为	食物	经过	全部	鱼	,	和	可口的	餐	他们	制作

[tuː] ,

too	,
也	,

因为它们是所有鱼类都非常珍视的食物，而且它们做成的菜肴也很美味。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

as	I	can	tell	you	from	experience	.
作为	我	能	告诉	你	从	经验	.

我可以根据我的经验告诉你。

“ [bʌt; bət][ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔɪstər] : [wel] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['kɝːənts] [ænd; ənd]

“	But	about	the	young	oysters	:	Well	they	are	driven	about	by	the	currents	and
“	但	关于	这	年轻的	牡蛎	:	出色地	他们	是	驱动	关于	经过	这	电流	和

[taɪdz] ,

tides	,
潮汐	,

“但是关于幼牡蛎：它们会被洋流和潮汐带走，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] , [laɪk][ə; eɪ] [rɑːk] , [ɔːr][haɪd][ɪn][ðə; ði]

and	finally	attach	themselves	to	some	object	,	like	a	rock	,	or	hide	in	the
和	最后	附	他们自己	到	一些	目的	,	喜欢	一个	岩石	,	或者	隐藏	在	这

[sænd][ænd; ənd] [mʌd] ,

sand	and	mud	,
沙	和	泥	,

最后，它们会附着在某个物体上，比如石头上，或者藏身于沙泥中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] , [fɔːr; fər] , [wʌns][ðer; ðər] [ʃel] ['hɑːrdn] ,

and	there	they	take	up	housekeeping	for	life	,	for	,	once	their	shell	hardens	,
和	那里	他们	拿	向上	家政	为了	生活	,	为了	,	一次	他们的	壳	硬化	,

[ðeɪ] ['kænɑːt] [muːv] .

they	cannot	move	.
他们	不能	移动	.

它们就在那里安家落户，终生如此，因为一旦它们的壳变硬，它们就无法移动了。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][suː'pɪriər] [fɪʃ] , [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]

“	They	are	stupid	creatures	as	compared	with	superior	fish	,	like	you	and	me
“	他们	是	愚蠢的	生物	作为	比较的	和	优越的	鱼	,	喜欢	你	和	我

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ;

for	instance	;
为了	实例	;

“与像你我这样的高等鱼类相比，它们是愚蠢的生物；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [hed] ['prɑːpər] , [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

but	of	course	,	since	they	have	no	head	proper	,	they	cannot	be	expected	to
但	的	课程	,	自从	他们	有	不	头	恰当的	,	他们	不能	是	预期的	到

[juːz][ðer; ðər][breɪnz] .

use	their	brains	.
使用	他们的	大脑	.

当然，由于它们没有真正的头部，所以不能指望它们会动脑筋。

[æn; ən] ['ɔɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɑːrt] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪz] , [maʊθ] , [lɪps]

An	Oyster	has	a	large	heart	,	however	,	as	well	as	eyes	,	mouth	,	lips
一个	牡蛎	有	一个	大的	心	,	然而	,	作为	出色地	作为	眼睛	,	嘴	,	嘴唇

[ænd; ənd]['lɪvər] ,

and	liver	,
和	肝	,

牡蛎的心脏很大，眼睛、嘴巴、嘴唇和肝脏也都很大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [briːðz] [θruː] ['lɪt(ə)l]['taɪni] [θɪŋz] [laɪk] ['liːflits] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi]

and	he	breathes	through	little	tiny	things	like	leaflets	on	each	side	of	his	body
和	他	呼吸	通过	小的	微小的	事物	喜欢	传单	在	每个	边	的	他的	身体

.

:
.

他通过身体两侧像小叶片一样的微小装置呼吸。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔɪstər] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n][kən'teɪn] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

I	have	heard	that	the	oysters	in	the	Indian	Ocean	contain	very	beautiful	and
我	有	听到	那	这	牡蛎	在	这	印度	海洋	包含	非常	美丽的	和

['kɔːstli] [pɜːrlz] ,

costly	pearls	,
昂贵	珍珠	,

我听说印度洋的牡蛎里含有非常漂亮且昂贵的珍珠。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['siːz] ,

as	well	as	those	in	the	Pacific	,	and	other	seas	,
作为	出色地	作为	那些	在	这	太平洋	,	和	其他	海域	,

以及太平洋和其他海域的那些

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kɑːmən] ['ɔɪstər] [hæv; həv] [pɜːrlz] [ɪn][ðem; ðəm] [tuː] .

and	a	good	many	common	oysters	have	pearls	in	them	too	.
和	一个	好的	许多	常见的	牡蛎	有	珍珠	在	他们	也	.

许多常见的牡蛎也含有珍珠。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] - [legd] [lænd] [reɪs] ['væljuː][ðə; ðɪ] ['ɔɪstər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

“	They	say	that	the	two	-	legged	land	race	value	the	oyster	on	account	of	the
“	他们	说	那	这	二	-	腿	土地	种族	价值	这	牡蛎	在	帐户	的	这

[pɜːrlz] ,

pearls	,
珍珠	,

“他们说，两足陆地种族珍视牡蛎是因为牡蛎里的珍珠。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] :

and	that	they	are	very	fond	of	it	as	an	article	of	food	:
和	那	他们	是	非常	喜爱	的	它	作为	一个	文章	的	食物	:

他们非常喜欢把它当作食物：

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv][lænd] ['kri:tʃərz] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ɔ:r]
and **indeed** **I've** **been** **told** **that** **this** **horrible** **race** **of** **land** **creatures** **will** **devour** **or**
和 的确 我已经 到过 讲述 那 这 可怕 种族 的 土地 生物 将要 吞食 或者
[meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
make **use** **of** **in** **some** **way** **,**
制作 使用 的 在 一些 方式 ,

而且我确实听说，这种可怕的陆地生物会以某种方式吞噬或利用它们。

['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
almost **anything** **that** **comes** **out** **of** **the** **water** **.**
几乎 任何事物 那 来 出去 的 这 水 .

几乎所有从水里出来的东西。

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [si:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:n] [ʃɔ:r] !
How **glad** **I** **am** **that** **I** **live** **in** **the** **sea** **,** **instead** **of** **on** **shore** **!**
如何 高兴的 我 是 那 我 居住 在 这 海 , 反而 的 在 支撑 !

我真庆幸自己住在海里，而不是岸上！

“ [haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['ɔɪstər] [hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv] ['enəmi] ,
“ **However** **,** **as** **I** **was** **saying** **,** **the** **oysters** **have** **lots** **of** **enemies** **,**
“ 然而 , 作为 我 曾是 说 , 这 牡蛎 有 很多 的 敌人 ,

“但是，正如我刚才所说，牡蛎有很多敌人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [fju:] [frendz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] ,
and **they** **make** **few** **friends** **outside** **of** **their** **own** **family** **,**
和 他们 制作 很少 朋友们 外部 的 他们的 自己的 家庭 ,

他们除了家人之外，很少交朋友。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] [wen] [ju:; jʊ][kən'sɪdər] [haʊ] ['veri] [stʌk] - [ʌp] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . ”
and **no** **wonder** **when** **you** **consider** **how** **very** **stuck** **-** **up** **they** **are** **.** **”**
和 不 想知道 什么时候 你 考虑 如何 非常 卡住 - 向上 他们 是 . ”

想想他们有多么自负，也就不难理解了。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] [ʌn'soʊʃəbl] , ” [ə'gri:d] ['sæmi] .
“ **They** **are** **certainly** **very** **unsociable** **,** **”** **agreed** **Sammy** **.**
“ 他们 是 当然 非常 不善交际 , ” 同意 萨米 .

“他们确实非常不合群，”萨米赞同道。

“ [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [naɪs][tu:; tə] [lɜ:rn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv]
“ **Still** **it** **has** **been** **nice** **to** **learn** **as** **much** **about** **them** **as** **you** **have**
“ 仍然 它 有 到过 好的 到 学习 作为 很多 关于 他们 作为 你 有
[bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ,
been **able** **to** **tell** **me** **,**
到过 有能力的 到 告诉 我 ,

“不过，能了解到你告诉我的这么多关于他们的信息，我还是很高兴的。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
and **I** **am** **greatly** **obliged** **to** **you** **.** **”**
和 我 是 非常 有义务 到 你 . ”

我非常感激你。

“ [dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][stɑ:r] - [fɪʃ] , ['æfəbli] .
“ **Don't** **mention** **it** **,** **”** **returned** **the** **Star** **-** **Fish** **,** **affably** **.**
“ 不 提到 它 , ” 返回 这 星星 - 鱼 , 和蔼可亲 .

“不用客气，”海星和蔼地回答道。

“ [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I** **make** **it** **my** **business** **to** **know** **the** **manner** **of** **life** **and** **habits** **of** **the**
“ 我 制作 它 我的 商业 到 知道 这 方式 的 生活 和 习惯 的 这
['kri:tʃərz] [aɪ][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] ,
creatures **I** **live** **upon** **,**
生物 我 居住 之上 ,

“我以了解我所栖息的生物的生活方式和习性为己任。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][əˈvɔɪd] ,

and	a	good	deal	about	those	I	have	to	avoid	,
和	一个	好的	交易	关于	那些	我	有	到	避免	,

还有很多关于我必须避免的事情，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [greɪt] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] .

and	it	will	give	me	great	pleasure	to	give	you	any	information	in	my	power	.
和	它	将要	给	我	伟大的	乐趣	到	给	你	任何	信息	在	我的	力量	.

我非常乐意为您提供我所能掌握的任何信息。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [ˈhɪpəkrɪt] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] - [kræb] , [ænd; ənd][ɔːl]

And	above	all	things	beware	of	that	old	hypocrite	the	Hermit	-	Crab	,	and	all
和	多于	全部	事物	提防	的	那	老的	伪君子	这	隐士	-	螃蟹	,	和	全部

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

最重要的是，要提防那个虚伪的老寄居蟹，以及他全家。

〞 [ðɪs] [ˈfrendli] [ədˈvaɪs] [pruːvd] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə] [ˈsæmi] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]

〞	This	friendly	advice	proved	of	great	benefit	to	Sammy	during	his	stay	at	the
〞	这	友好的	建议	已证实	的	伟大的	益处	到	萨米	期间	他的	停留	在	这

[ledʒ] ,

ledge	,
壁架	,

“这条善意的建议在萨米被困悬崖边期间对他大有帮助。”

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

and	indeed	,	all	through	his	life	in	the	ocean	.
和	的确	,	全部	通过	他的	生活	在	这	海洋	.

事实上，他一生都生活在海洋中。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi][lɔːst] [mʌtʃ]

As	he	acquired	a	greater	knowledge	of	the	ways	of	the	sea	he	lost	much
作为	他	获得	一个	更大的	知识	的	这	方式	的	这	海	他	丢失的	很多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɪˈmɪdəti] ,

of	his	timidity	,
的	他的	胆怯	,

随着他对航海知识的了解不断加深，他的胆怯也逐渐消失了。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈseɪfgɑːrd] [ʌv; əv] [ˈevri] [waɪz] [fɪʃ] .

though	none	of	that	caution	that	is	the	safeguard	of	every	wise	fish	.
尽管	没有任何	的	那	警告	那	是	这	保障	的	每一个	明智的	鱼	.

却丝毫没有那种聪明鱼儿必备的谨慎。

[iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [lɔːŋgər] [trɪps] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ledʒ] , [hiː; hi] [meɪd] [nuː] [disˈkʌvəriz]

Each	day	as	he	took	longer	trips	about	the	ledge	,	he	made	new	discoveries
每个	天	作为	他	采取	更长	旅行	关于	这	壁架	,	他	制成	新的	发现

[ænd; ənd] [nuː] [əˈkweɪntəns] ,

and	new	acquaintances	,
和	新的	熟人	,

每天，当他沿着岩架进行更长时间的旅行时，他都会有新的发现和新的朋友。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈɪntrəstɪŋ] ,

and	though	these	were	all	interesting	,
和	尽管	这些	是	全部	有趣的	,

虽然这些都很有趣，

[jet] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ledʒ] [ɪnˈtaɪərli][ænd; ənd] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈkɔːrəl] - [lænd] .

yet	he	longed	to	leave	the	ledge	entirely	and	journey	to	Coral	-	Land	.
然而	他	渴望	到	离开	这	壁架	完全	和	旅行	到	珊瑚	-	土地	.

但他渴望彻底离开悬崖，前往珊瑚岛。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] , ['fɑːrəweɪ] ['kʌntri] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['mɑːrvələs] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm]

Of	**this**	**wonderful**	**,**	**faraway**	**country**	**he**	**had**	**heard**	**marvelous**	**tales**	**from**
的	这	精彩的	,	离这很远	国家	他	有	听到	奇妙	故事	从

[ænt] [ʃiːn] ,

Aunt	**Sheen**	**,**
阿姨	希恩	,

他从希恩姨妈那里听过许多关于这个遥远而美好的国度的奇妙故事。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

although	**she**	**herself**	**had**	**never**	**seen**	**it**	**.**
虽然	她	她自己	有	绝不	已见	它	.

虽然她自己从未见过。

['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [smɔːlɪst] ['fɪʃˌhʊd] ['sæmi] [hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz]

Ever	**since**	**his**	**smallest**	**fishhood**	**Sammy**	**had**	**longed**	**to**	**see**	**with**	**his**	**own**	**eyes**
曾经	自从	他的	最小	鱼头	萨米	有	渴望	到	看	和	他的	自己的	眼睛

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] ,

the	**glories**	**of**	**this**	**delightful**	**place**	**,**
这	荣耀	的	这	愉快	地方	,

从他还是个小鱼的时候起，萨米就渴望亲眼看看这个迷人地方的壮丽景色。

[wer] [ðə; ði]['kɔːrəl] [gruː] , [siː] - ['flaʊərz] [bluːmd] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['lʌvli] [fɪʃ] [swæm]

where	**the**	**coral**	**grew**	**,**	**sea**	**-**	**flowers**	**bloomed**	**,**	**and**	**hundreds**	**of**	**lovely**	**fish**	**swam**
在哪里	这	珊瑚	生长	,	海	-	花朵	盛开	,	和	数百	的	迷人的	鱼	游泳

[ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][kɑːm] ,

about	**in**	**the**	**calm**	**,**
关于	在	这	冷静的	,

珊瑚生长的地方，海花盛开，成百上千条美丽的鱼儿在平静的水面上游来游去。

[bluː] ['wɔːtər] .

blue	**water**	**.**
蓝色的	水	.

蓝色的水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['meni] ['deindʒəz] [ə'weitid]

But	**it**	**was**	**a**	**long**	**distance**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**many**	**dangers**	**awaited**
但	它	曾是	一个	长的	距离	,	和	他	知道	那	许多	危险	等待中

[ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['trævələr] .

the	**inexperienced**	**traveler**	**.**
这	缺乏经验	游客	.

但路途遥远，他知道对于缺乏经验的旅行者来说，会有许多危险。

[soʊ] ,

So	**,**
所以	,

所以，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

although	**he**	**never**	**abandoned**	**his**	**intention**	**of**	**visiting**	**the**	**spot**	**which**	**he**	**had**
虽然	他	绝不	弃	他的	意图	的	访问	这	点	哪个	他	有

[kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [siː] ,

come	**so**	**far**	**to**	**see**	**,**
来	所以	远的	到	看	,

虽然他从未放弃去参观他远道而来想要一睹的那个地方的念头，

[hiː; hi] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] [fɪʃ] [mɔːr] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

he	**wisely**	**decided**	**to**	**wait**	**until**	**some**	**fish**	**more**	**versed**	**in**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**sea**
他	明智地	决定	到	等待	直到	一些	鱼	更多的	精通	在	这	方式	的	这	海

[ðæn; ðən][hɪm'self] ,

than	**himself**	**,**
比	他自己	,

他明智地决定等到有比他更了解海洋法则的鱼儿出现。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['goʊɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

should	**be**	**going**	**in**	**his**	**direction**	**.**
应该	是	去	在	他的	方向	.

应该朝他的方向走去。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] ['miːtiər] ,

To	**this**	**end**	**,**	**guided**	**by**	**the**	**advice**	**of**	**Meteor**	**,**
到	这	结尾	,	引导	经过	这	建议	的	流星	,

为此，在Meteor的建议指导下，

[hiː; hi] [əˈkɔst] ['sevrəl] [fɪʃ] [huː] [maɪt] [pruːv] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][kəm'pænjənz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	**accosted**	**several**	**fish**	**who**	**might**	**prove**	**desirable**	**companions**	**,**	**but**	**for**	**a**
他	被骚扰	一些	鱼	WHO	可能	证明	理想	同伴	,	但	为了	一个

[taɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .

time	**with**	**no**	**success**	**.**
时间	和	不	成功	.

他拦住了几条可能成为理想伙伴的鱼，但一段时间以来都没有成功。

[ðə; ði] ['herɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

The	**Herring**	**was**	**unwilling**	**to**	**leave**	**the**	**school**	**which**	**he**	**was**	**going**	**to**
这	鲱鱼	曾是	不情愿	到	离开	这	学校	哪个	他	曾是	去	到

[dʒɔɪn] ;

join	**;**
加入	;

鲱鱼不愿意离开他即将就读的学校；

[ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [njʊ'faʊndlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

the	**Cod**	**was**	**bound**	**for**	**Newfoundland**	**with**	**his**	**family**	**,**
这	鳕鱼	曾是	边界	为了	纽芬兰	和	他的	家庭	,

鳕鱼和他的家人正前往纽芬兰。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [ə; eɪ]['wɔːrmər]['klaɪmət] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	**feared**	**that**	**a**	**warmer**	**climate**	**would**	**not**	**agree**	**with**	**the**	**children**	**.**
和	害怕	那	一个	更温暖	气候	会	不是	同意	和	这	孩子们	.

他们担心气候变暖对孩子们不利。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mækrəl] [pruːvd] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] .

A	**short**	**conversation**	**with**	**a**	**Mackerel**	**proved**	**more**	**satisfactory**	**.**
一个	短的	对话	和	一个	鲭鱼	已证实	更多的	令人满意的	.

与一条鲭鱼的短暂交谈反而更令人满意。

['mɪstər] . ['mækrəl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,

Mr	**.**	**Mackerel**	**was**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**,**
先生	.	鲭鱼	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	,

马凯雷尔先生非常着急。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['herɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] , [hiː; hi]

for	**having**	**heard**	**that**	**a**	**school**	**of**	**herring**	**had**	**gone**	**on**	**ahead**	**,**	**he**
为了	拥有	听到	那	一个	学校	的	鲱鱼	有	已消失	在	前方	,	他

[æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

anticipated	**a**	**good**	**meal**	**,**
预期	一个	好的	一顿饭	,

他听说有一群鲱鱼先行游过，便期待着能饱餐一顿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

and	**was**	**anxious**	**to**	**be**	**off**	**.**
和	曾是	焦虑的	到	是	离开	.

他迫不及待地想要离开。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɪzi] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['sæmiz] ['kwestʃən] .

“	**This**	**is**	**my**	**busy**	**day**	**,**	**”**	**he**	**said**	**impatiently**	**in**	**answer**	**to**	**Sammy's**	**question**	**.**
“	这	是	我的	忙碌的	天	,	”	他	说	不耐烦地	在	回答	到	萨米的	问题	.

“今天我很忙，”他不耐烦地回答萨米的问题。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kɔːrəl] - [lænd] , [its] [tuː] [fɑːr] [saʊθ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs]

“	No	,	I	am	not	going	to	Coral	-	Land	,	it's	too	far	south	for	me	at	this
〃	不	,	我	是	不是	去	到	珊瑚	-	土地	,	它是	也	远的	南	为了	我	在	这

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

“不，我不会去珊瑚地，因为对我来说，那里太靠南了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ə'waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] [huː] [maɪt] [ækt]

But	if	you	will	wait	here	awhile	you	may	see	a	cousin	of	mine	who	might	act
但	如果	你	将要	等待	这里	一会儿	你	可能	看	一个	表哥	的	矿	WHO	可能	行为

[æz; əz] [gaɪd] .

as	guide	.
作为	指导	.

但如果你在这里稍等片刻，你可能会见到我的一个表亲，他或许可以做你的向导。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['paɪlət] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət]['prez(ə)nt] .

He	is	a	Pilot	-	Fish	and	is	out	of	a	job	at	present	.
他	是	一个	飞行员	-	鱼	和	是	出去	的	一个	工作	在	展示	.

他是一条领航鱼，目前失业了。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θriː] [dɑːrk] [bluː] ['bændz][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

You	will	know	him	by	the	three	dark	blue	bands	about	his	body	.
你	将要	知道	他	经过	这	三	黑暗的	蓝色的	乐队	关于	他的	身体	.

你可以通过他身上的三条深蓝色条纹来认出他。

[naʊ] , [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [deɪ] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][swæm][ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs]

Now	,	I	really	must	say	good	-	day	,	”	and	away	he	swam	in	a	tremendous
现在	,	我	真的	必须	说	好的	-	天	,	”	和	离开	他	游泳	在	一个	巨大的

['hɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

“现在，我真的必须说再见了，”说完，他便飞快地游走了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [lɔːŋgər] ['sæmi] ['liŋgə] [nɪr] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɪʃ] [ðæt] [pæst] ,

For	some	time	longer	Sammy	lingered	near	examining	the	different	fish	that	passed	,
为了	一些	时间	更长	萨米	徘徊不去	靠近	检查	这	不同的	鱼	那	通过了	,

萨米在附近逗留了好一会儿，仔细观察着游过的各种鱼。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['bændz][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	none	with	three	bands	about	his	body	was	to	be	seen	.
但	没有任何	和	三	乐队	关于	他的	身体	曾是	到	是	已见	.

但没有人看到身上缠着三条带子的人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər]['kʌlər] [ə'pɪrd] ,

At	length	a	large	fish	of	a	silver	color	appeared	,
在	长度	一个	大的	鱼	的	一个	银	颜色	出现	,

终于，一条银色的大鱼出现了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][swæm] ['liːʒərli] ['nɪrər] ['sæmi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd]

and	as	he	swam	leisurely	nearer	Sammy	saw	that	the	stranger	was	indeed
和	作为	他	游泳	悠闲	更近	萨米	锯	那	这	陌生人	曾是	的确

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [dɑːrk] [bluː] ['bændz] .

marked	with	three	dark	blue	bands	.
标记	和	三	黑暗的	蓝色的	乐队	.

萨米悠闲地游近后，发现这个陌生人身上确实有三道深蓝色的条纹。

['ʃʊrli] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['paɪlət] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

Surely	this	must	be	the	Pilot	,	and	as	such	he	addressed	him	.
一定	这	必须	是	这	飞行员	,	和	作为	这样的	他	已解决	他	.

他肯定这就是飞行员，于是便这样称呼他。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['paɪlət] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [fɪʃ] - [ʌv; əv] -

“	Yes	,	that	is	my	name	,	”	replied	the	Pilot	,	who	had	a	very	shrewd	fish	-	of	-
“	是的	,	那	是	我的	姓名	,	”	回复	这	飞行员	,	WHO	有	一个	非常	精明	鱼	-	的	-

[ðə; ði] - [siː] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

the	-	sea	expression	;
这	-	海	表达	;

“是的，那是我的名字，”飞行员回答道，他脸上带着一种精明老练的海里人的表情；

“ [ænd; ənd][soʊ]['kʌz(ə)n] [mæk] .

“	and	so	Cousin	Mack	.
“	和	所以	表哥	麦克	.

“还有麦克表哥。”

[toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] , [dɪd][hiː; hi] ?

told	you	I	was	out	of	a	job	,	did	he	?
讲述	你	我	曾是	出去	的	一个	工作	,	做过	他	?

他跟你说过我失业了，是吗?

[wel] [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk]

Well	so	I	am	,	but	I	was	intending	to	take	a	rest	before	going	to	work
出色地	所以	我	是	,	但	我	曾是	意图	到	拿	一个	休息	前	去	到	工作

[ə'gen] .

again	.
再次	.

是的，我的确是，但我打算在重新上班前休息一下。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [trɪp][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

However	,	I	would	be	willing	to	take	charge	of	you	this	trip	as	a	special
然而	,	我	会	是	愿意的	到	拿	收费	的	你	这	旅行	作为	一个	特别的

['feɪvər] .

favor	.
偏爱	.

不过，为了帮你一个忙，我愿意这次旅行全权负责你。

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
“	哦	,	是的	!

“哦是的!

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə]['kɔːrəl] - [lænd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

I've	been	to	Coral	-	Land	a	great	many	times	,
我已经	到过	到	珊瑚	-	土地	一个	伟大的	许多	时代	,

我去过珊瑚城很多次了，

[ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði]['regjələr][ɪn'hæbɪtənts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['vɪzɪtər] .

and	know	all	the	regular	inhabitants	as	well	as	the	ordinary	visitors	.
和	知道	全部	这	常规的	居民	作为	出色地	作为	这	普通的	访客	.

认识所有常住居民以及普通游客。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][fɜːrst][trɪp] ,

But	as	this	is	your	first	trip	,
但	作为	这	是	你的	第一的	旅行	,

但这毕竟是你的第一次旅行，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['paɪlət][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [fɪʃ] ,

and	as	it	is	always	more	trouble	to	pilot	an	inexperienced	fish	,
和	作为	它	是	总是	更多的	麻烦	到	飞行员	一个	缺乏经验	鱼	,

而且，驾驭一条缺乏经验的鱼总是更麻烦，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [tʃɑːrdʒ] .

I	think	I	will	have	to	make	a	little	extra	charge	.
我	思考	我	将要	有	到	制作	一个	小的	额外的	收费	.

我想我得额外收取一点费用。

[maɪ][tɜːrmz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fiːd] ,

My	terms	are	usually	one	-	half	of	all	the	feed	,
我的	条款	是	通常	一	-	一半	的	全部	这	喂养	,

我的条款通常是所有饲料价格的一半，

[bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [seɪ] [θriː] -

but	in	your	case	I	think	I	should	have	to	ask	a	little	more	,	say	three	-
但	在	你的	案件	我	思考	我	应该	有	到	问	一个	小的	更多的	,	说	三	-

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

但就你的情况而言，我觉得我应该多要一点，比如说四分之三。

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ? ”

Is	that	satisfactory	?	”
是	那	令人满意的	?	”

这样可以吗?

“ ['pɜːrfɪktli] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] ,

“	Perfectly	,	”	replied	Sammy	,	delighted	to	make	any	arrangement	,
“	完美	,	”	回复	萨米	,	高兴极了	到	制作	任何	安排	,

“当然可以，”萨米回答道，他很乐意做出任何安排。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][slaɪ]['paɪlət][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

although	he	had	a	suspicion	that	the	sly	Pilot	was	taking	advantage	of
虽然	他	有	一个	怀疑	那	这	狡猾	飞行员	曾是	采取	优势	的

[hɪz; ɪz] ['griːnnəs] .

his	greenness	.
他的	绿色	.

尽管他怀疑狡猾的飞行员正在利用他的懵懂无知。

“ ['veri] [wel] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði]['paɪlət] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['kɔːrəl] - [lænd][ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz]

“	Very	well	then	,	”	said	the	Pilot	,	“	I	will	take	you	to	Coral	-	Land	on	those	terms
“	非常	出色地	然后	,	”	说	这	飞行员	,	“	我	将要	拿	你	到	珊瑚	-	土地	在	那些	条款

,

,

,

“好吧，”飞行员说，“我就按这些条件带你去珊瑚地。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌgærən'tiːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [frʌm; frəm][ɔːl]['deɪndʒər] .

and	will	guarantee	to	protect	you	as	far	as	possible	,	from	all	danger	.
和	将要	保证	到	保护	你	作为	远的	作为	可能的	,	从	全部	危险	.

我们将尽一切可能保护您免受一切危险。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [gaɪd] ,

I	am	well	known	as	an	excellent	guide	,
我	是	出色地	已知	作为	一个	出色的	指导	,

我是一位远近闻名的优秀导游，

[ðə; ði] [waɪt] [ʃɑːrk] [wɪl] ['testɪfaɪ][æz; əz][tuː; tə][maɪ][ə'bɪlətɪ][ɪn] [ðæt] [laɪn] .

the	White	Shark	will	testify	as	to	my	ability	in	that	line	.
这	白色的	鲨鱼	将要	作证	作为	到	我的	能力	在	那	线	.

大白鲨可以证明我在这方面的能力。

[bʌt; bət][dəunt][get] ['fraɪt(ə)nd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

But	don't	get	frightened	,	”	he	added	,
但	不	得到	害怕	,	”	他	额外	,

但他补充说：“别害怕。”

[æz; əz] ['sæmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvər] [æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] [neɪm] .

as	Sammy	began	to	shiver	at	the	mention	of	the	Shark's	name	.
作为	萨米	开始	到	颤抖	在	这	提到	的	这	鲨鱼的	姓名	.

一提到鲨鱼的名字，萨米就开始发抖。

“ [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn][æz; əz] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrks] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I	forgot	that	you	are	not	on	as	good	terms	with	the	sharks	as	I	am	.
”	我	忘了	那	你	是	不是	在	作为	好的	条款	和	这	鲨鱼	作为	我	是	.

“我忘了你和鲨鱼们的关系不像我那么好。”

[haʊ'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɑːn] ['spiːkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]

However	I	am	not	on	speaking	acquaintance	with	them	at	present	,	and
然而	我	是	不是	在	请讲	熟人	和	他们	在	展示	,	和

[sɪns] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər]['hæbɪts] ,

since	I	know	their	habits	,
自从	我	知道	他们的	习惯	,

然而，我目前与他们并不熟识，而且由于我了解他们的习惯，

[wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

will	promise	to	keep	you	well	out	of	their	way	.
将要	承诺	到	保持	你	出色地	出去	的	他们的	方式	.

他们会承诺让你远离他们。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][fɔːr; fər] ['sʌpər] , ['tɔːkɪŋ] ['ɔːlweɪz]

“	And	now	suppose	we	look	about	for	a	bite	for	supper	,	talking	always
”	和	现在	认为	我们	看	关于	为了	一个	咬	为了	晚餐	,	说	总是

[meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['hʌŋgri] ,

makes	me	very	hungry	,
制作	我	非常	饥饿的	,

“现在假设我们找点东西吃晚饭，说话总是让我很饿，

[ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [freʃ]

then	to	-	morrow	I	will	meet	you	at	the	ledge	,	and	we	can	start	fresh
然后	到	-	明天	我	将要	见面	你	在	这	壁架	,	和	我们	能	开始	新鲜的

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

on	our	journey	.
在	我们的	旅行	.

那么明天我会在悬崖边与你相遇，我们可以重新开始我们的旅程。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

”	CHAPTER	IV
”	章	第四

第四章

[ɑːn][tuː; tə] ['kɔːrəl] - [lænd]

ON	TO	CORAL	-	LAND
在	到	珊瑚	-	土地

前往珊瑚地

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [goʊz][ə; eɪ] - ['trævlɪŋ]

For	him	who	goes	a	-	traveling
为了	他	WHO	去	一个	-	旅行

对于外出旅行的人来说

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɔːrmi] [siː] ,

Upon	the	stormy	sea	,
之上	这	暴风雨	海	,

在波涛汹涌的大海上，

[ə; eɪ] [traɪd] [ænd; ənd] ['trʌsti] ['paɪlət]

A	tried	and	trusty	pilot
一个	尝试	和	可靠	飞行员

一位久经考验、值得信赖的飞行员

[ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] ['kʌmpəni] .

Is	the	safest	company	.
是	这	最安全	公司	.

是最安全的公司。

“ [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]['paɪlət] ['riːəli] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] ['sæmi] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	And	did	the	Pilot	really	take	good	care	of	Sammy	?	”	asked	Bob	,
“	和	做过	这	飞行员	真的	拿	好的	关心	的	萨米	?	”	问	鲍勃	,

“飞行员真的好好照顾了萨米吗？”鲍勃问道。

['æŋkʃəsli] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['elənə; -nɔː] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bælkəni][wɪð; wɪθ]

anxiously	,	as	he	and	Eleanor	took	their	places	on	the	little	balcony	with
焦虑地	,	作为	他	和	埃莉诺	采取	他们的	地方	在	这	小的	阳台	和

['grænmɑː] ,

grandma	,
奶奶	,

他和埃莉诺忐忑不安地和奶奶一起在小阳台上找了个位置坐下。

[ænd; ənd] ['iːgərli] [ə'weitid] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['stɔːri] .

and	eagerly	awaited	the	continuation	of	the	ocean	story	.
和	急切地	等待中	这	续篇	的	这	海洋	故事	.

并热切期待着海洋故事的后续发展。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['pɑːzətɪvli] .

“	I	don't	believe	he	did	,	”	said	his	sister	positively	.
“	我	不	相信	他	做过	,	”	说	他的	姐姐	积极地	.

“我不相信他做了，”他妹妹肯定地说。

“ [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðæt] [oʊld]['paɪlət][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] [laɪk][ðə; ði]['hɜːrmɪt] - [kræb][ænd; ənd] [eɪt]

“	I	just	know	that	old	Pilot	was	a	hypocrite	like	the	Hermit	-	Crab	and	ate
“	我	只是	知道	那	老的	飞行员	曾是	一个	伪君子	喜欢	这	隐士	-	螃蟹	和	吃

[ʌp] [pʊr] ['sæmi] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][gɑːt] . ”

up	poor	Sammy	the	first	chance	he	got	.	”
向上	贫穷的	萨米	这	第一的	机会	他	得到	.	”

“我只知道那个老飞行员就像寄居蟹一样虚伪，一有机会就把可怜的萨米吃掉了。”

“ [taɪm] [wɪl] [ʃoʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [snɪpt] [hɜːr; hər][sɪlk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪlvər]

“	Time	will	show	,	”	said	the	old	lady	as	she	snipped	her	silk	with	her	silver
“	时间	将要	展示	,	”	说	这	老的	女士	作为	她	剪掉	她	丝绸	和	她	银

['sɪzərz] .

scissors	.
剪刀	.

“时间会证明一切，”老妇人一边用银剪刀剪着丝绸一边说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][plæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [fɜːrst] .

“	It	is	a	very	bad	plan	to	read	the	last	chapter	of	a	book	first	.
“	它	是	一个	非常	坏的	计划	到	读	这	最后的	章	的	一个	书	第一的	.

“先读一本书的最后一章是一个非常糟糕的主意。”

” [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪlət] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [fɔːlts] [laɪk] [ɔːl] ['piːp(ə)l]

”	As	for	the	Pilot	,	he	had	his	weaknesses	and	faults	like	all	people
”	作为	为了	这	飞行员	,	他	有	他的	弱点	和	故障	喜欢	全部	人们

[ænd; ənd][ɔːl] [fɪʃ] ,

and	all	fish	,
和	全部	鱼	,

至于飞行员，他和所有人、所有鱼一样，也有自己的弱点和缺点。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

and	what	they	were	we	will	find	out	as	we	go	along	.
和	什么	他们	是	我们	将要	寻找	出去	作为	我们	去	沿着	.

至于它们是什么，我们会在过程中慢慢发现。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['sæmi] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]
Bright **and** **early** **the** **next** **morning** **Sammy** **bade** **farewell** **to** **his** **friends** **at** **the**
明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 萨米 巴德 告别 到 他的 朋友们 在 这
[ledʒ] ,
ledge **,**
壁架 ,

第二天一大早，萨米就到窗台上和朋友们告别了。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['kɔːrəl] -
and **in** **company** **with** **his** **guide** **started** **forth** **on** **his** **long** **journey** **to** **Coral** **-**
和 在 公司 和 他的 指导 开始 前进 在 他的 长的 旅行 到 珊瑚 -
[lænd] .
Land **.**
土地 .

他和向导一起踏上了前往珊瑚岛的漫长旅程。

[ɔːl][ðə; ði][stɑːr] - ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ə'sembld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,
All **the** **Star** **-** **Fishes** **and** **Sea** **-** **Urchins** **assembled** **to** **see** **him** **off** **,**
全部 这 星星 - 鱼类 和 海 - 海胆 组装 到 看 他 离开 ,

所有的海星和海胆都聚集起来为他送行。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] .
and **wish** **him** **a** **safe** **and** **prosperous** **voyage** **.**
和 希望 他 一个 安全的 和 繁荣 航程 .

祝他旅途平安顺利。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [piəd] ['kɔːʃəsli] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] , [ænd; ənd] [weɪvd] [æn; ən] [ə'duː]
Even **the** **Hermit** **peered** **cautiously** **out** **from** **his** **cave** **,** **and** **waved** **an** **adieu**
甚至 这 隐士 窥视 谨慎地 出去 从 他的 洞穴 , 和 挥手 一个 再见
[wɪð; wɪθ][wʌn] [klɔː] .
with **one** **claw** **.**
和 一 爪 .

就连隐士也小心翼翼地从洞穴里探出头来，用一只爪子挥手告别。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kræfti] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
But **his** **crafty** **eyes** **had** **a** **wistful** **expression** **as** **though** **he** **said** **to**
但 他的 狡猾 眼睛 有 一个 怅惘 表达 作为 尽管 他 说 到
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

但他那双狡黠的眼睛里却流露出一丝怅然，仿佛在自言自语：

“ [maɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][let] [ðæt] ['feloʊ] [ɪ'skeɪp] ！ ”
“ **My** **what** **a** **fool** **I** **was** **to** **let** **that** **fellow** **escape** **!** **”**
“ 我的 什么 一个 傻子 我 曾是 到 让 那 同伴 逃脱 ！ ”

“我真是个傻瓜，竟然让那家伙逃走了！”

“ ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['paɪlət] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən]
“ **Speaking** **of** **sharks** **,** **”** **remarked** **the** **Pilot** **,** **as** **he** **and** **his** **companion**
“ 请讲 的 鲨鱼 , ” 评论 这 飞行员 , 作为 他 和 他的 伴侣
[glaidid] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
glided **easily** **through** **the** **water** **,**
滑翔 容易地 通过 这 水 ,

“说到鲨鱼，”飞行员一边说着，一边和他的同伴轻松地滑过水面。

“ ['meni] [ˌʌn'dʒʌst] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [siːn]
“ **many** **unjust** **things** **have** **been** **said** **about** **me** **because** **I** **am** **sometimes** **seen**
“ 许多 不公正 事物 有 到过 说 关于 我 因为 我 是 有时 已见
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ʃɑːrk] .
with **the** **White** **Shark** **.**
和 这 白色的 鲨鱼 .

“因为我有时和白鲨在一起，所以人们对我说了许多不公正的话。”

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [kiːps] ,

They	say	a	fish	is	always	known	by	the	company	he	keeps	,
他们	说	一个	鱼	是	总是	已知	经过	这	公司	他	保持	,

他们说，物以类聚，人以群分。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] ,

but	I	think	it	is	very	unfair	to	judge	me	in	that	way	,
但	我	思考	它	是	非常	不公平	到	法官	我	在	那	方式	,

但我认为这样评判我很不公平。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][aɪ]['nevər] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

particularly	as	I	never	stayed	with	the	shark	because	I	liked	him	.
特别	作为	我	绝不	入住	和	这	鲨鱼	因为	我	喜欢	他	.

尤其是我从来没有因为喜欢那条鲨鱼而和它待在一起。

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] ['mɑːnstər] [huː] [wʊd] [ə'tæk] ['eniθɪŋ]

I	knew	him	for	a	heartless	and	ferocious	monster	who	would	attack	anything
我	知道	他	为了	一个	狠心	和	凶猛	怪物	WHO	会	攻击	任何事物

[ðæt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

that	came	in	his	way	,
那	来了	在	他的	方式	,

我认识的他是一个冷酷无情、凶残暴戾的怪物，任何挡在他面前的东西都会遭到攻击。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	I	was	a	good	deal	afraid	of	him	.
和	我	曾是	一个	好的	交易	害怕的	的	他	.

我当时非常害怕他。

[aɪ]['oʊnli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] [tuː; tə][maɪ'self] .

I	only	went	with	him	as	a	matter	of	convenience	to	myself	.
我	仅有的	去	和	他	作为	一个	事情	的	方便	到	我	.

我跟他一起去只是为了方便自己。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [aɪ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd]

But	it	was	commonly	supposed	that	I	accompanied	him	as	a	guide
但	它	曾是	通常	据称	那	我	伴随	他	作为	一个	指导

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] ['fiːdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

in	order	to	show	him	the	best	feeding	places	,
在	命令	到	展示	他	这	最好的	喂养	地方	,

但人们普遍认为我是作为向导陪同他，带他去最好的觅食地。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['deindʒəz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ,

and	tell	him	what	dangers	to	avoid	,
和	告诉	他	什么	危险	到	避免	,

并告诉他应该避免哪些危险，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪ][gɑːt][maɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [fɪʃ] .

and	that	was	how	I	got	my	name	of	the	Pilot	-	Fish	.
和	那	曾是	如何	我	得到	我的	姓名	的	这	飞行员	-	鱼	.

这就是我"领航鱼"这个绰号的由来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][gɑːt] ['betər] [fuːd] [wen] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	the	real	reason	was	that	I	got	better	food	when	in	company	with	the
但	这	真实的	原因	曾是	那	我	得到	更好的	食物	什么时候	在	公司	和	这

[waɪt] [ʃɑːrk] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [wei] .

White	Shark	than	any	other	way	.
白色的	鲨鱼	比	任何	其他	方式	.

但真正的原因是，和白鲨在一起时，我吃到的食物比其他任何方式都好。

“ ['aʊər; ɑ:r]['ju:ʒuəl][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə]['fɑ:loʊ][sʌm; səm] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wi:; wi]['ɔ:f(ə)n][dɪd][fɔ:r; fər]
“ Our usual plan was to follow some ship , which we often did for
“ 我们的 通常 计划 曾是 到 跟随 一些 船 , 哪个 我们 经常 做过 为了
[wi:ks] ,
weeks ,
周 ,

“我们通常的计划是跟踪某艘船，我们经常这样做好几个星期。”

[ɔ:r] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
or months at a time ,
或者 几个月 在 一个 时间 ,

或者长达数月，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][naɪs] [fɪʃ] [fu:d] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [θroʊn] ['oʊvərbɔ:rd][frʌm; frəm]['ves(ə)lz] ;
for a great deal of nice fish food is always thrown overboard from vessels ;
为了 一个 伟大的 交易 的 好的 鱼 食物 是 总是 抛掷 落水 从 船只 ;

因为很多上好的鱼饲料总是从船上被扔到海里；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [ʃɑ:rk] ['oʊnli] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] ['pi:sɪz] ,
and as the White Shark only cared for the big pieces ,
和 作为 这 白色的 鲨鱼 仅有的 关心 为了 这 大的 件 ,

而大白鲨只对大块的鱼感兴趣，

[ɔ:l][ðə; ði]['tendər]['lɪt(ə)l] ['mɔ:səlz] [fel] [tu:; tə][maɪ][lɑ:t] .
all the tender little morsels fell to my lot .
全部 这 投标 小的 小块 跌倒 到 我的 很多 .

所有鲜嫩的小块食物都落到了我的手里。

[aɪ] [lɪvd] [wel] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][dʒɑ:b]['æftər] [ə'waɪl] ,
I lived well in those days , but I had to give up the job after awhile ,
我 居住地 出色地 在 那些 天 , 但 我 有 到 给 向上 这 工作 后 一会儿 ,

那时候我的生活很不错，但过了一段时间后，我不得不辞掉那份工作。

[ðə; ði] ['nɜ:rvəs] [streɪn] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] .
the nervous strain was too great .
这 紧张的 拉紧 曾是 也 伟大的 .

神经紧张程度太大了。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɑ:rk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðen] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['feloʊ] ,
“ You see the White Shark that I was with then was a very big fellow ,
“ 你 看 这 白色的 鲨鱼 那 我 曾是 和 然后 曾是 一个 非常 大的 同伴 ,

“你知道，当时和我在一起的那条大白鲨体型非常大，”

(['fʊli] ['θɜ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ]) , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ʌgli] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][bɪg] .
(fully thirty feet long) , and just as strong and ugly as he was big .
(完全 三十 脚 长的) , 和 只是 作为 强的 和 丑陋的 作为 他 曾是 大的 .

（足足三十英尺长），而且体型庞大，力大无比，相貌丑陋。

[wʌns] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks] [wer] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][laɪvz; lɪvz] ,
Once , down in the tropics where he usually lives ,
一次 , 向下 在 这 热带 在哪里 他 通常 生活 ,

有一次，在他通常居住的热带地区，

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [breɪk] [ə; eɪ]['mænz][leg][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
I saw him break a man's leg with one stroke of his tail .
我 锯 他 休息 一个 男人的 腿 和 一 中风 的 他的 尾巴 .

我亲眼看到他用尾巴一甩就打断了一个人的腿。

[hɪz; ɪz]['tempər][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [stɑ:p][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [wen] ['æŋgri] .
His temper was awful , and he would stop at nothing when angry .
他的 脾气 曾是 可怕 , 和 他 会 停止 在 没有什么 什么时候 生气的 .

他脾气暴躁，一旦生气就会不择手段。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nɔːrməs] [dʒɔːz] , [wɪð; wɪθ][sɪks]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][flæt] [tiːθ] ,

He	had	enormous	jaws	,	with	six	rows	of	flat	teeth	,
他	有	巨大的	下颚	,	和	六	行	的	平坦的	牙齿	,

他有着巨大的下颚，里面长着六排扁平的牙齿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	to	see	him	turn	on	his	side	,
和	到	看	他	转动	在	他的	边	,

看到他侧身躺下，

[ænd; ənd]['oʊpən] [ðoʊz] [dʒɔːz][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][koʊld] [tʃɪlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

and	open	those	jaws	was	enough	to	give	you	cold	chills	for	a	week	.
和	打开	那些	下颚	曾是	足够的	到	给	你	寒冷的	寒意	为了	一个	星期	.

张开那张大嘴巴，足以让你冷得发抖一个星期。

" [ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɑːrk]

"	The	good	food	that	we	got	from	our	ship	usually	kept	the	White	Shark
"	这	好的	食物	那	我们	得到	从	我们的	船	通常	保留	这	白色的	鲨鱼

[ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['hjuːmər] ,

in	a	fairly	good	humor	,
在	一个	相当	好的	幽默	,

"我们从船上获得的美味食物通常能让大白鲨保持相当不错的心情。"

[bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][dɪd] ,

but	,	knowing	him	as	I	did	,
但	,	会心	他	作为	我	做过	,

但是，以我对他的了解，

[aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːrt] ,

I	was	well	aware	that	if	the	food	should	happen	to	run	short	,
我	曾是	出色地	意识到的	那	如果	这	食物	应该	发生	到	跑步	短的	,

我很清楚，如果食物真的短缺了，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːf][ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

he	would	not	hesitate	to	make	a	meal	off	of	me	;
他	会	不是	犹豫	到	制作	一个	一顿饭	离开	的	我	;

他会毫不犹豫地把我当成一顿美餐；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['eksələnt] ['swɪmər] ,

and	although	I	am	an	excellent	swimmer	,
和	虽然	我	是	一个	出色的	游泳运动员	,

虽然我游泳技术很好，

[ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ([els] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

and	stood	a	good	chance	of	being	able	to	escape	(	else	I	should	have
和	站立	一个	好的	机会	的	存在	有能力的	到	逃脱	(	别的	我	应该	有

['nevər] [bɪn] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl]) ,

never	been	there	at	all	)	,
绝不	到过	那里	在	全部	)	,

而且很有可能逃脱（否则我根本就不应该出现在那里），

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd]

still	there	was	always	a	possibility	of	something	unpleasant	happening	,	and
仍然	那里	曾是	总是	一个	可能性	的	某物	令人不快的	发生	,	和

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] ['werɪŋ] .

it	got	to	be	rather	wearing	.
它	得到	到	是	相当	穿着	.

但总有可能发生一些不愉快的事情，这让人相当疲惫。

" [soʊ] , [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['prɑːmɪsɪŋ] ['ves(ə)l] ,

"	So	,	one	day	when	we	were	following	a	particularly	promising	vessel	,
"	所以	,	一	天	什么时候	我们	是	下列的	一个	特别	有前途	血管	,

"所以有一天，当我们跟踪一艘特别有希望的船只时，

[aɪ] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɑːrk] [went] [ɑːn][ə'loʊn] ,

I	made	an	excuse	to	stay	behind	,	while	the	White	Shark	went	on	alone	,
我	制成	一个	原谅	到	停留	在后面	,	尽管	这	白色的	鲨鱼	去	在	独自的	,

我找了个借口留了下来，而大白鲨则独自前行。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər][bəuθ][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði]

and	when	he	and	the	ship	were	both	out	of	sight	,	I	took	the
和	什么时候	他	和	这	船	是	两个都	出去	的	视线	,	我	采取	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

opportunity	to	escape	.
机会	到	逃脱	.

当他和船都消失在视线之外时，我趁机逃走了。

[sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ɔːl] [ʃɑːrks] ,

Since	then	I	have	carefully	avoided	the	society	of	all	sharks	,
自从	然后	我	有	小心	避免	这	社会	的	全部	鲨鱼	,

从那以后，我一直小心翼翼地避开所有鲨鱼出没的圈子。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv]

but	what	I	have	learned	about	them	and	their	ways	has	been	of
但	什么	我	有	学习	关于	他们	和	他们的	方式	有	到过	的

[greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

great	benefit	to	me	,
伟大的	益处	到	我	,

但我对他们及其生活方式的了解对我大有裨益。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [help] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] , [sɪns] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr][ðə; ði][wɔːrm]['wɔːtərz][ʌv; əv]

and	will	be	a	help	to	us	now	,	since	they	prefer	the	warm	waters	of
和	将要	是	一个	帮助	到	我们	现在	,	自从	他们	更喜欢	这	温暖的	水	的

[ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

the	tropics	,
这	热带	,

它们现在对我们很有帮助，因为它们喜欢热带的温暖水域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] .

and	that	is	where	we	are	bound	.
和	那	是	在哪里	我们	是	边界	.

这就是我们最终的归宿。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] [æz; əz]

However	,	you	may	trust	me	to	keep	as	far	out	of	their	course	as
然而	,	你	可能	相信	我	到	保持	作为	远的	出去	的	他们的	课程	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

但是，您可以相信我会尽可能远离他们的路线。

“ [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] [ʃɑːrk] ,

“	We	will	need	to	keep	a	sharp	lookout	for	the	Blue	Shark	,
“	我们	将要	需要	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	这	蓝色的	鲨鱼	,

“我们需要密切关注蓝鲨的动向，

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ,

whom	you	have	already	had	the	pleasure	of	meeting	,
谁	你	有	已经	有	这	乐趣	的	会议	,

您已经荣幸地与他们见面了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] - ['hedɪd] [ʃɑːrk] ,

and	we	may	catch	a	glimpse	of	the	Hammer	-	headed	Shark	,
和	我们	可能	抓住	一个	一瞥	的	这	锤	-	标题	鲨鱼	,

我们或许能瞥见锤头鲨的身影。

[ə; eɪ] ['terəbli] [fɪrs] ['mɑ:nstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['hæmər] .

a	terribly	fierce	monster	with	a	head	shaped	like	a	hammer	.
一个	可怕	凶猛的	怪物	和	一个	头	形状	喜欢	一个	锤	.

一个极其凶猛的怪物，头部形状像锤子。

['hæmərˌhɛdɪd] [ʃɑ:rk]

HAMMERHEADED	SHARK
锤头鲨	鲨鱼

锤头鲨

[ə; eɪ] ['terəbli] [fɪrs] ['mɑ:nstər][ɪz][ðə; ði] ['hæmərˌhɛdɪd] [ʃɑ:rk]

A	Terribly	Fierce	Monster	is	the	Hammerheaded	Shark
一个	可怕	凶猛的	怪物	是	这	锤头鲨	鲨鱼

锤头鲨是一种极其凶猛的怪物

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [aɪ] [dred] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][ðə; ði] [sɔ:rd] - [fɪʃ] ,

“	But	the	enemy	that	I	dread	most	of	all	is	the	Sword	-	Fish	,
“	但	这	敌人	那	我	恐惧	最多	的	全部	是	这	剑	-	鱼	,

但我最害怕的敌人是剑鱼潜艇，

[soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] - [ʃeɪpt] [snaʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [dʒɔ:] .

so	named	from	the	long	sword	-	shaped	snout	on	his	upper	jaw	.
所以	命名	从	这	长的	剑	-	形状	鼻子	在	他的	上	颚	.

因其上颚长着剑状的长嘴而得名。

[ðɪs] [sɔ:rd] [ɪz] ['veri] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [ʃɑ:rp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['i:zəli] [pɪrs] [ə; eɪ][boʊt] .

This	sword	is	very	strong	,	and	so	sharp	that	it	will	easily	pierce	a	boat	.
这	剑	是	非常	强的	,	和	所以	锋利的	那	它	将要	容易地	刺穿	一个	船	.

这把剑非常坚固，而且极其锋利，可以轻易刺穿一艘船。

[ðə; ði] [waɪt] [ʃɑ:rk] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:rd] - [fɪʃ] [ɪz]['i:v(ə)n] [wɜ:rs] .

The	White	Shark	is	bad	enough	,	but	the	Sword	-	Fish	is	even	worse	.
这	白色的	鲨鱼	是	坏的	足够的	,	但	这	剑	-	鱼	是	甚至	更糟	.

大白鲨已经够可怕了，但剑鱼更可怕。

[hɪz; ɪz][eɪm][ɪz] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ,

His	aim	is	unerring	,
他的	目的	是	毫无错误	,

他的目标百发百中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ə'tæk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ]

and	his	disposition	so	fierce	that	he	will	attack	anything	that	comes	in	his	path
和	他的	处置	所以	凶猛的	那	他	将要	攻击	任何事物	那	来	在	他的	小路

,

,

,

他性情凶猛，会攻击任何挡在他面前的东西。

[lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] .

large	or	small	.
大的	或者	小的	.

大或小。

[aɪ] [sɔ:] [wʌn][wʌns] [ðæt] ['meʒərd] ['twenti] [fi:t] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf]
I **saw** **one** **once** **that** **measured** **twenty** **feet** **,** **but** **that** **was** **from** **a** **safe**
我 锯 一 一次 那 测量 二十 脚 , 但 那 曾是 从 一个 安全的
['dɪstəns] ,
distance **,**
距离 ,

我曾经见过一个长达二十英尺的，但那是从安全距离外看到的。

[fɔ:r; fər][aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:rθ] .
for **I** **make** **it** **a** **rule** **to** **give** **them** **all** **a** **wide** **berth** **.**
为了 我 制作 它 一个 规则 到 给 他们 全部 一个 宽的 泊位 .

因为我一贯的原则是，要和他们保持距离。

[sɔ:rd] - [fɪʃ]
SWORD **-** **FISH**
剑 - 鱼

旗鱼

[ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði]['paɪlət] - [fɪʃ] ['dredɪd] [moʊst][ʌv; əv] [ɔ:l]
The **Enemy** **the** **Pilot** **-** **Fish** **Dreaded** **Most** **of** **All**
这 敌人 这 飞行员 - 鱼 令人恐惧的 最多 的 全部

领航鱼最惧怕的敌人

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

“ [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [sɔ:] - [fɪʃ] , [hu:z] [lɔ:ŋ] [snaʊt] [hæz; həz] [ti:θ] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] [laɪk][ə; eɪ]
“ **Then** **there** **is** **the** **Saw** **-** **Fish** **,** **whose** **long** **snout** **has** **teeth** **on** **both** **sides** **like** **a**
“ 然后 那里 是 这 锯 - 鱼 , 谁 长的 鼻子 有 牙齿 在 两个都 侧面 喜欢 一个
[sɔ:] ,
saw **,**
锯 ,

“还有锯鳐，它长长的吻部两侧长着像锯子一样的牙齿，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['i:ðər] .
and **his** **company** **is** **not** **desirable** **either** **.**
和 他的 公司 是 不是 理想 任何一个 .

他的公司也不怎么样。

“ ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ðə; ði] [si:] - [wʊlf] [pri'fə:z] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['oʊʃ(ə)n] ,
“ **Fortunately** **for** **us** **the** **Sea** **-** **Wolf** **prefers** **the** **northern** **ocean** **,**
“ 幸运的是 为了 我们 这 海 - 狼 偏好 这 北方 海洋 ,

“幸运的是，海狼更喜欢北海。”

[ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənət] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [fɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ['swɪmər] ,
and **fortunate** **it** **is** **for** **the** **northern** **fish** **that** **he** **is** **a** **slow** **swimmer** **,**
和 幸运 它 是 为了 这 北方 鱼 那 他 是 一个 慢的 游泳运动员 ,

幸运的是，对于北方的鱼类来说，他游得慢。

[els] [ðə; ði][nekst] ['sensəs] [wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] ['fæməli] .
else **the** **next** **census** **would** **show** **a** **decided** **decrease** **in** **the** **fish** **family** **.**
别的 这 下一个 人口普查 会 展示 一个 决定 减少 在 这 鱼 家庭 .

否则，下一次人口普查将显示鱼类数量明显减少。

[ðə; ði] [si:] - [wʊlf] [hæz; həz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hju:dʒ][dʒɔ:z] , [ɑ:rmd] [i:tʃ]
The **Sea** **-** **Wolf** **has** **a** **tremendous** **appetite** **,** **and** **his** **huge** **jaws** **,** **armed** **each**
这 海 - 狼 有 一个 巨大的 食欲 , 和 他的 巨大的 下颚 , 武装 每个
[wɪð; wɪθ][sɪks]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ti:θ] ,
with **six** **rows** **of** **teeth** **,**
和 六 行 的 牙齿 ,

海狼食量惊人，它巨大的下颚，每侧都长有六排牙齿。

[kæn; kən] ['i:zəli] [krʌʃ] [ðə; ði] ['tʌfəst] [ʃel] - [fɪʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fu:d] [hi:; hi][ɪz]['veri][fɑ:nd] .

can	easily	crush	the	toughest	shell	-	fish	,	of	which	food	he	is	very	fond	.
能	容易地	压碎	这	最难	壳	-	鱼	,	的	哪个	食物	他	是	非常	喜爱	.

他能轻松捏碎最坚硬的贝类，而他本人也非常喜欢吃贝类。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['oʊvər]['sev(ə)n] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

They	are	often	to	be	seen	over	seven	feet	long	,
他们	是	经常	到	是	已见	超过	七	脚	长的	,

它们通常体长超过七英尺，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['despərət] ['faɪtərz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['dredɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rd]

and	being	desperate	fighters	they	are	almost	as	much	dreaded	as	the	Sword
和	存在	绝望的	战士	他们	是	几乎	作为	很多	令人恐惧的	作为	这	剑

- [fɪʃ] .

-	Fish	.
-	鱼	.

由于它们是拼死的战士，所以几乎和剑鱼一样令人恐惧。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] ,

"	With	these	,
"	和	这些	,

"有了这些，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:rld][ðə; ði]['paɪlət] [bɪ'gaɪld] [ðə; ði] ['ti:diəm] [ʌv; əv]

and	many	other	stories	of	the	fish	world	the	Pilot	beguiled	the	tedium	of
和	许多	其他	故事	的	这	鱼	世界	这	飞行员	被迷惑	这	乏味	的

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

the	journey	.
这	旅行	.

还有许多其他关于鱼类世界的故事，飞行员用这些故事消磨了旅途的枯燥乏味。

[hi:; hi][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði] ['feɪməs] ['sʌkɪŋ] - [fɪʃ] , [ɔ:r] ['remərə] ,

He	told	about	the	famous	Sucking	-	Fish	,	or	Remora	,
他	讲述	关于	这	著名的	吸吮	-	鱼	,	或者	鲫鱼	,

他讲述了著名的吸盘鱼，也就是鲫鱼的故事。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][flæt] [ˌæpə'rætəs][ɑ:n][ɪts] [hed] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stɪks] [tu:; tə]['eni]

which	has	a	wonderful	flat	apparatus	on	its	head	by	which	it	sticks	to	any
哪个	有	一个	精彩的	平坦的	设备	在	它是	头	经过	哪个	它	棍子	到	任何

['ɑ:bdʒekt] ,

object	,
目的	,

它头部有一个奇妙的扁平装置，可以吸附在任何物体上。

[fɪʃ] , [rɑ:k] , [ɔ:r] [ʃɪp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tætʃiz] [ɪt'self] ,

fish	,	rock	,	or	ship	to	which	it	attaches	itself	,
鱼	,	岩石	,	或者	船	到	哪个	它	附件	本身	,

它附着在鱼、岩石或船上，

[ænd; ənd][wʌns] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lu:s] [ɪts][hoʊld] .

and	once	fixed	it	is	impossible	to	make	it	loose	its	hold	.
和	一次	固定的	它	是	不可能的	到	制作	它	松动的	它是	抓住	.

一旦固定好，就不可能松开。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]['æfrɪkə][ju:z] [ðɪs] [fɪʃ] [tu:; tə] [kætʃ] ['tə:tlz] [wɪð; wɪθ] .

The	natives	in	Africa	use	this	fish	to	catch	turtles	with	.
这	本地人	在	非洲	使用	这	鱼	到	抓住	海龟	和	.

非洲土著居民用这种鱼来捕龟。

[ðeɪ] [taɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [staʊt] [strɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['remərə] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['oʊvərbɔ:rd] .

They	tie	a	long	,	stout	string	to	the	Remora	,	and	throw	the	fish	overboard	.
他们	领带	一个	长的	,	肥硕	细绳	到	这	鲫鱼	,	和	扔	这	鱼	落水	.

他们用一根又长又粗的绳子绑住鲫鱼，然后把鱼扔到海里。

[wen] [ðə; ði] ['remərə] [faindz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪts] [hed] ['taɪtli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	Remora	finds	a	turtle	it	presses	its	head	tightly	against	it	,
什么时候	这	鲫鱼	发现	一个	龟	它	出版社	它是	头	紧紧	反对	它	,

当鲫鱼发现乌龟时，它会将头紧紧地贴在乌龟身上。

[stɪks] [fæst] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] [hɔːld] [ʌp] [tə'geðər]

sticks	fast	,	and	both	are	hauled	up	together
棍子	快速地	,	和	两个都	是	拖拽	向上	一起

粘得很牢，两人一起被拉了上来。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['remərə] [wɪl] [lɪft][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ['weɪɪŋ] ['meni] [paʊndz] .

Sometimes	the	Remora	will	lift	a	turtle	weighing	many	pounds	.
有时	这	鲫鱼	将要	举起	一个	龟	称重	许多	磅	.

有时，鲫鱼能举起重达数磅的乌龟。

['remərə]

REMORA

鲫鱼

吸盘鱼

[ðə; ði] ['remərə] [hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [flæt] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][ɪts] [hed]

The	Remora	Has	a	Wonderful	Flat	Apparatus	on	its	Head
这	鲫鱼	有	一个	精彩的	平坦的	设备	在	它是	头

鲫鱼的头部有一个奇妙的扁平器官。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪləts] ['feɪvərɪt] [jɑːnz] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [fɪʃ] [wɪtʃ] [meɪks]

Another	of	the	Pilot's	favorite	yarns	was	about	the	Torpedo	-	Fish	which	makes
其他	的	这	飞行员的	最喜欢的	纱线	曾是	关于	这	鱼雷	-	鱼	哪个	制作

[ɪts][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] ,

its	home	in	the	Mediterranean	Sea	,
它是	家	在	这	地中海	海	,

飞行员最喜欢的故事之一，是关于生活在地中海的鱼雷鱼的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pə'zesiz] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['pærəˌlaɪziz][ɪts] [preɪ] .

and	which	possesses	powerful	electric	batteries	with	which	it	paralyzes	its	prey	.
和	哪个	拥有	强大的	电的	电池	和	哪个	它	麻痹	它是	猎物	.

它拥有强大的电池，可以麻痹猎物。

[tɔːr'piːdoʊ] - [fɪʃ]

TORPEDO	-	FISH
鱼雷	-	鱼

鱼雷鱼

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - ['fɪʃɪz] ['feɪvərɪt] [jɑːnz] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [fɪʃ]

One	of	the	Pilot	-	Fish's	Favorite	Yarns	Was	About	the	Torpedo	-	Fish
一	的	这	飞行员	-	鱼的	最喜欢的	纱线	曾是	关于	这	鱼雷	-	鱼

领航鱼最喜欢的故事之一，是关于鱼雷鱼的。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pænjən] ,

Altogether	the	Pilot	was	a	most	interesting	companion	,
共	这	飞行员	曾是	一个	最多	有趣的	伴侣	,

总而言之，飞行员是一位非常有趣的旅伴。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][bəuθ]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

his	knowledge	of	the	sea	was	both	useful	and	entertaining	,
他的	知识	的	这	海	曾是	两个都	有用	和	娱乐	,

他对海洋的了解既实用又有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['aʊtlʊk] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	the	sharp	outlook	that	he	kept	more	than	once	saved	them	from
和	这	锋利的	前景	那	他	保留	更多的	比	一次	已保存	他们	从

[ˌʌnsə'spektɪd] ['deɪndʒər] .

unsuspected	danger	.
意想不到的	危险	.

他敏锐的洞察力不止一次地将他们从意想不到的危险中拯救出来。

[tu:; tə] [ðɪs] ['wɑ:tʃflnəs] ['sæmi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - ['dev(ə)l] .

To	this	watchfulness	Sammy	owed	his	escape	from	the	Sea	-	Devil	.
到	这	警惕	萨米	欠款	他的	逃脱	从	这	海	-	魔鬼	.

正是这种警惕，让萨米得以从海魔手中逃脱。

[ðɪs] ['tretʃərəs] ['kri:tʃər] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

This	treacherous	creature	makes	its	home	in	the	mud	,
这	奸诈	生物	制作	它是	家	在	这	泥	,

这种狡猾的生物以泥泞为家。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stə:z] [ʌp] [ɪn]['ɔ:rdər][ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [kən'si:l] [ɪt'self] .

which	it	stirs	up	in	order	the	better	to	conceal	itself	.
哪个	它	搅拌	向上	在	命令	这	更好的	到	隐藏	本身	.

它之所以会煽动这种情绪，是为了更好地掩盖自身。

[waɪl] [ðʌs] ['hɪd(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [weɪvz] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['klaʊdi] ['wɔ:tər] [tu:] [lɔ:ŋ] , ['slendər] ['fi:ləz] ,

While	thus	hidden	,	it	waves	about	in	the	cloudy	water	two	long	,	slender	feelers	,
尽管	因此	隐	,	它	波浪	关于	在	这	多云	水	二	长的	,	苗条	触角	,

它隐蔽在水中时，会伸出两根细长的触角。

[wɪtʃ] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'weri] [fɪʃ] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] ['temptɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] .

which	to	an	unwary	fish	look	like	some	tempting	article	of	food	.
哪个	到	一个	粗心大意	鱼	看	喜欢	一些	诱人的	文章	的	食物	.

对于粗心的鱼来说，它们看起来像是某种诱人的食物。

['fi:lɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] ['hʌŋgri] ['sæmi] [wʌz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [tɔ:rdz] [ðɪs] [ə'pærəntli] [dɪ'lɪʃəs] [mi:l] ,

Feeling	decidedly	hungry	Sammy	was	darting	towards	this	apparently	delicious	meal	,
感觉	绝对地	饥饿的	萨米	曾是	飞镖	向	这	显然	可口的	一顿饭	,

萨米感到非常饥饿，于是朝着这顿看起来很美味的食物飞奔而去。

[wen] [ðə; ði]['paɪlət] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][beɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

when	the	Pilot	interfered	and	explained	the	nature	of	the	bait	which	was
什么时候	这	飞行员	干扰	和	解释	这	自然	的	这	饵	哪个	曾是

[ment] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglər]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

meant	to	attract	him	within	reach	of	the	Angler	hidden	in	the	mud	.
意思是	到	吸引	他	之内	抵达	的	这	垂钓者	隐	在	这	泥	.

当飞行员介入并解释了诱饵的性质时，诱饵的目的是将他引到藏在泥里的垂钓者能够触及的地方。

[si:] - ['dev(ə)l]

SEA	-	DEVIL
海	-	魔鬼

海魔

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [si:] - ['dev(ə)l][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'weri] [fɪʃ]

The	Treacherous	Sea	-	Devil	and	an	Unwary	Fish
这	奸诈	海	-	魔鬼	和	一个	粗心大意	鱼

狡猾的海魔和粗心的鱼

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[truːθ] [tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['ɔːf(ə)n] [went] ['hʌŋgri] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌmwʌt] ['leŋθi] ['dʒɜːrni] ,
Truth to tell our hero often went hungry during his somewhat lengthy journey ,
真相 到 告诉 我们的 英雄 经常 去 饥饿的 期间 他的 有些 冗长 旅行 ,

说实话，我们的主人公在漫长的旅途中经常挨饿。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [moʊst]['ædmərəb(ə)l]['kwɑːlətiz] , [ðə; ði]['paɪlət] - [fɪʃ] [wʌz; wəz]
for , in spite of his other most admirable qualities , the Pilot - Fish was
为了 , 在 尽管如此 的 他的 其他 最多 令人钦佩的 品质 , 这 飞行员 - 鱼 曾是
['veri] ['griːdi] .
very greedy .
非常 贪婪的 .

尽管领航鱼拥有其他许多令人钦佩的品质，但它却非常贪婪。

[fjuː] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɔːsəlz] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [pʊr] ['sæmiz] [ʃer] [wen] [hɪz; ɪz] [gaɪd]
Few indeed were the morsels that fell to poor Sammy's share when his guide
很少 的确 是 这 小块 那 跌倒 到 贫穷的 萨米的 分享 什么时候 他的 指导
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːlz] ,
had finished his meals ,
有 完成的 他的 餐 ,

当向导吃完饭后，可怜的萨米能分到的饭菜少得可怜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['sæmən][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi]
and the young salmon had occasion more than once to wish that he
和 这 年轻的 三文鱼 有 场合 更多的 比 一次 到 希望 那 他
[hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] ['bɑːrgən] .
had driven a sharper bargain .
有 驱动 一个 更锐利 便宜货 .

这条小鲑鱼不止一次地后悔当初没能更慷慨地讨价还价。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [θɪn] ,
But , although he was growing thin ,
但 , 虽然 他 曾是 生长 薄的 ,

但是，尽管他日渐消瘦，

[hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]
he comforted himself with the reflection that they were quickly nearing the
他 安慰 他自己 和 这 反射 那 他们 是 迅速地 临近 这
['prɑːmɪst] [lænd] ,
promised land ,
承诺 土地 ,

他安慰自己说，他们很快就要到达应许之地了。

[wer] [ðə; ði]['paɪlət] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ə'baʊnd] .
where the Pilot assured him delicious food of all kinds abounded .
在哪里 这 飞行员 保证 他 可口的 食物 的 全部 种类 大量 .

飞行员向他保证，那里有各种各样的美味佳肴。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['wɔːrmər] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] [wɜːr; wər][ðə; ði]
For now the water was growing warmer , more and more brilliant were the
为了 现在 这 水 曾是 生长 更温暖 , 更多的 和 更多的 杰出的 是 这
[fɪʃ] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n][plænts] ,
fish and ocean plants ,
鱼 和 海洋 植物 ,

此时，水温逐渐升高，鱼类和海洋植物也变得越来越鲜艳。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɑ:ks] , [laɪk] ['feri] ['kɑ:slz] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv]

and	strange	and	beautiful	rocks	,	like	fairy	castles	rose	up	from	the	bed	of
和	奇怪的	和	美丽的	岩石	,	喜欢	仙女	城堡	玫瑰	向上	从	这	床	的

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

奇特而美丽的岩石，如同童话城堡般从海底升起。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

One	morning	they	saw	a	strange	sight	.
一	早晨	他们	锯	一个	奇怪的	视线	.

一天早晨，他们看到了奇怪的景象。

[ə'weɪ] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

Away	off	in	the	distance	the	surface	of	the	water	was	dark	with	some
离开	离开	在	这	距离	这	表面	的	这	水	曾是	黑暗的	和	一些

[lɑ:rdʒ] ['mu:vɪŋ] ['sʌbstəns] .

large	moving	substance	.
大的	移动	物质	.

远处水面上，有一些巨大的移动物体，呈现出深色。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['paɪlət] .

“	It	is	a	school	of	Flying	-	Fish	,	”	said	the	Pilot	.
“	它	是	一个	学校	的	飞行	-	鱼	,	”	说	这	飞行员	.

“这是一群飞鱼，”飞行员说道。

“ [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðem; ðəm] [li:p] .

“	Wait	here	and	you	will	see	them	leap	.
“	等待	这里	和	你	将要	看	他们	飞跃	.

“在这里等着，你就会看到他们跳起来。”

” [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [væst] ['bɑ:di] [spræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] ,

”	As	he	spoke	the	vast	body	sprang	into	the	air	,
”	作为	他	辐	这	广阔的	身体	弹簧	进入	这	空气	,

“话音刚落，他庞大的身躯便跃入空中。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [gli:md] ['braɪtli] [ɑ:n] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] ['bɑ:dɪz] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] [wɪŋz] ,

and	the	sun	gleamed	brightly	on	beautiful	blue	bodies	,	and	silver	wings	,
和	这	太阳	闪闪发光	明亮地	在	美丽的	蓝色的	身体	,	和	银	翅膀	,

阳光灿烂地照耀着美丽的蓝色身躯和银色的翅膀。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [seɪld] [ɔ:f] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

as	the	fishes	sailed	off	in	different	directions	.
作为	这	鱼	航行	离开	在	不同的	方向	.

鱼群朝着不同的方向游去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] , [bʌt; bət] ['læstɪd] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [splæʃ] ,

It	was	a	wonderful	sight	,	but	lasted	only	for	a	moment	,	then	splash	,
它	曾是	一个	精彩的	视线	,	但	持续	仅有的	为了	一个	片刻	,	然后	溅	,

那景象很美，但只持续了一会儿，然后就扑通一声，哗啦啦地一声消失了。

[splæʃ] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [fel] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

splash	,	one	after	another	fell	back	into	the	water	,
溅	,	一	后	其他	跌倒	后退	进入	这	水	,

水花四溅，一个接一个地落回水中。

[waɪl] [ðə; ði] [si:] - [gʌlz] ['sɜ:rklɪŋ] [nɪr] [si:md] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .

while	the	sea	-	gulls	circling	near	seemed	to	utter	a	scream	of	derision	.
尽管	这	海	-	海鸥	盘旋	靠近	似乎	到	说出	一个	尖叫	的	嘲笑	.

而附近盘旋的海鸥似乎发出了一声嘲笑的尖叫。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [baɪ] ['hʌndrədz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] [liːpt] [ænd; ənd]

Again	and	again	,	by	hundreds	at	a	time	,	the	beautiful	fish	leaped	and
再次	和	再次	,	经过	数百	在	一个	时间	,	这	美丽的	鱼	跳跃	和

[seɪld] ,

sailed	,
航行	,

美丽的鱼儿一次又一次地跃出水面，成百上千地游动着。

['oʊnli][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

only	to	fall	back	as	before	.
仅有的	到	落下	后退	作为	前	.

结果却又像以前一样原地踏步。

['flaɪɪŋ] - [fɪʃ]

FLYING	-	FISH
飞行	-	鱼

飞鱼

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [wɪtʃ] ['sæmi] [met]

One	of	the	School	of	Flying	-	Fish	Which	Sammy	Met
一	的	这	学校	的	飞行	-	鱼	哪个	萨米	梅特

萨米遇到的飞鱼学校之一

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

“ [ðeɪ] ['kænɑːt] ['riːəli] [flaɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['paɪlət] ,

“	They	cannot	really	fly	,	you	know	,	”	explained	the	Pilot	,
“	他们	不能	真的	飞	,	你	知道	,	”	解释	这	飞行员	,

“你知道，它们其实飞不了，”飞行员解释说。

“ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [er] ['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] [liːp] ,

“	for	they	are	not	able	to	raise	themselves	in	the	air	after	their	first	leap	,
“	为了	他们	是	不是	有能力的	到	增加	他们自己	在	这	空气	后	他们的	第一的	飞跃	,

因为他们第一次跳跃之后，就无法再把自己抬到空中了。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][seɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

and	can	only	sail	for	a	few	feet	on	a	level	.
和	能	仅有的	帆	为了	一个	很少	脚	在	一个	等级	.

而且只能在水平面上航行几英尺。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['veri] [lɑːrdʒ] ['pektərəl] [fɪnz] ,

And	those	things	that	look	like	wings	are	simply	very	large	Pectoral	fins	,
和	那些	事物	那	看	喜欢	翅膀	是	简单地	非常	大的	胸饰	鳍	,

那些看起来像翅膀的东西其实是非常大的胸鳍。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .

which	can	support	them	for	awhile	in	the	air	.
哪个	能	支持	他们	为了	一会儿	在	这	空气	.

这可以让它们在空中停留一段时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] ['præktɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [tuː] .

And	a	very	silly	practice	the	whole	thing	is	too	.
和	一个	非常	愚蠢的	实践	这	所有的	事物	是	也	.

而且，这种做法本身也十分愚蠢。

[ðoʊz] [fɪʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [kept] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

Those	**fish**	**would**	**be**	**a**	**great**	**deal**	**better**	**off**	**if**	**they**	**only**	**kept**	**to**	**their**	**own**
那些	鱼	会	是	一个	伟大的	交易	更好的	离开	如果	他们	仅有的	保留	到	他们的	自己的

['elɪmənt] ,

element	**,**
元素	,

如果这些鱼都待在它们自己的水域里，它们的生活会好得多。

[ænd; ənd] [steɪd] ['prɪti] [wel] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

and	**stayed**	**pretty**	**well**	**under**	**water**	**.**
和	入住	漂亮的	出色地	在下面	水	.

并且一直待在水下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['kɑːnstənt]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] - [gʌlz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]

As	**it**	**is**	**they**	**are**	**in**	**constant**	**danger**	**,**	**for**	**the**	**sea**	**-**	**gulls**	**are**	**always**
作为	它	是	他们	是	在	持续的	危险	,	为了	这	海	-	海鸥	是	总是

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'bʌv] ,

watching	**for**	**them**	**above**	**,**
观看	为了	他们	多于	,

它们时刻处于危险之中，因为海鸥总是在空中监视着它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][bə'niːtəu] [bɪ'niːθ] .

and	**the**	**Bonito**	**beneath**	**.**
和	这	鲣	下面	.

以及下面的鲣鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][daɪv] [bɪ'loʊ] ,

And	**that**	**reminds**	**me**	**that**	**it**	**would**	**be**	**safer**	**for**	**us**	**to**	**dive**	**below**	**,**
和	那	提醒	我	那	它	会	是	更安全	为了	我们	到	潜水	以下	,

这让我想起，我们潜入水下会更安全。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bə'niːtəu][ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi][met] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

for	**the**	**Bonito**	**is**	**always**	**to**	**be**	**met**	**following**	**the**	**Flying**	**-**	**Fish**	**,**	**and**	**he**
为了	这	鲣	是	总是	到	是	遇见	下列的	这	飞行	-	鱼	,	和	他

[ɪz][nɑːt][pər'tɪkjələr] ,

is	**not**	**particular**	**,**
是	不是	特别的	,

因为鲣鱼总是跟在飞鱼后面出现，而且它并不挑剔。

(['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri]) [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [hiː; hi][daɪnz][ɑːn] .

(	**being**	**always**	**hungry**	**)**	**as**	**to**	**what**	**kind**	**of**	**fish**	**he**	**dines**	**on**	**.**
(	存在	总是	饥饿的	)	作为	到	什么	种类	的	鱼	他	餐厅	在	.

（总是很饿）至于他吃什么鱼。

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl][plæn][ɪz][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] , ['kiːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

His	**usual**	**plan**	**is**	**to**	**follow**	**the**	**Flying**	**-**	**Fish**	**,**	**keeping**	**near**	**the**	**surface**	**,**
他的	通常	计划	是	到	跟随	这	飞行	-	鱼	,	保持	靠近	这	表面	,

他通常的策略是跟随飞鱼，保持在水面附近游动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [aʊt][drɑːps] , [ðə; ði][bə'niːtəu][hæz; həz][hɪz; ɪz]

and	**when**	**the**	**fish**	**he**	**has**	**picked**	**out**	**drops**	**,**	**the**	**Bonito**	**has**	**his**
和	什么时候	这	鱼	他	有	挑选	出去	滴	,	这	鲣	有	他的

[rɪ'wɔːrd] .

reward	**.**
报酬	.

当他挑选的鱼掉落时，鲣鱼就得到了奖励。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['klevər] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['swɪmər] , [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['ves(ə)lz]

He	is	a	clever	fish	,	and	being	a	rapid	swimmer	,	is	fond	of	following	vessels
他	是	一个	聪明的	鱼	,	和	存在	一个	迅速的	游泳运动员	,	是	喜爱	的	下列的	船只

, [laɪk][maɪ'self] .

,	like	myself	.
,	喜欢	我	.

它是一条聪明的鱼，而且游泳速度很快，喜欢跟着船只，就像我一样。

[ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [pruːvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	presence	of	the	Flying	-	Fish	proves	that	we	are	nearing	our	destination	,
这	在场	的	这	飞行	-	鱼	证明	那	我们	是	临近	我们的	目的地	,

飞鱼的出现证明我们即将到达目的地。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [maɪlz]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .

and	after	a	few	more	miles	our	journey	will	be	over	.
和	后	一个	很少	更多的	英里	我们的	旅行	将要	是	超过	.

再走几英里，我们的旅程就结束了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kəm'pænjənz][swæm] ['geɪli] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

"	This	was	a	cheering	thought	,	and	the	two	companions	swam	gaily	along	in
"	这	曾是	一个	欢呼	想法	,	和	这	二	同伴	游泳	兴高采烈地	沿着	在

[ðə; ði][best][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

the	best	of	spirits	.
这	最好的	的	烈酒	.

这是一个令人振奋的想法，两位同伴心情愉悦地欢快地游着。

['sæmi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][stɑːp] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli]

Sammy	would	have	liked	to	stop	occasionally	to	examine	some	particularly
萨米	会	有	喜欢	到	停止	偶尔	到	检查	一些	特别

['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ,

interesting	object	,
有趣的	目的	,

萨米偶尔会想停下来仔细观察一些特别有趣的东西。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gaɪd] ['hɜːrid] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

but	his	guide	hurried	him	on	.
但	他的	指导	慌忙	他	在	.

但他的向导催促他快点走。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .

"	For	,	"	said	he	,	"	this	is	by	far	the	most	dangerous	part	of	our	voyage	.
"	为了	,	"	说	他	,	"	这	是	经过	远的	这	最多	危险的	部分	的	我们的	航程	.

"因为，"他说，"这是我们航行中最危险的部分。"

[ðə; ði][moʊst] ['vɪʃəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [lɜːrk][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['kɔːrəl] - [lænd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	most	vicious	of	our	enemies	lurk	outside	of	Coral	-	Land	waiting	for	a
这	最多	恶毒	的	我们的	敌人	潜伏	外部	的	珊瑚	-	土地	等待	为了	一个

[tʃæns] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['tʊrɪst] ,

chance	to	grab	the	tourist	,
机会	到	抓住	这	游客	,

我们最凶残的敌人潜伏在珊瑚地郊外，伺机掳走游客。

[bʌt; bət] , [wʌns][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [lɔːŋ] [riːf] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] , [ænd; ənd][wiː; wi]

but	,	once	inside	that	long	reef	that	you	see	some	distance	ahead	,	and	we
但	,	一次	里面	那	长的	礁	那	你	看	一些	距离	前方	,	和	我们

[ɑːr; ər] [seɪf] .

are	safe	.
是	安全的	.

但是，一旦进入前方远处那条长长的礁石，我们就安全了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['entrəns] [noʊn] [tuː; tə][maɪ'self][ə'loʊn] , [ænd; ənd][noʊ]['veri][lɑːrdʒ] [fɪʃ] ,

I	have	a	special	entrance	known	to	myself	alone	,	and	no	very	large	fish	,
我	有	一个	特别的	入口	已知	到	我	独自的	,	和	不	非常	大的	鱼	,

我有一个只有我自己知道的特殊入口，而且里面没有特别大的鱼。

[ɔːr] [ʃɑːrk] [kæn; kən][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

or	shark	can	get	through	it	.
或者	鲨鱼	能	得到	通过	它	.

或者鲨鱼可以穿过它。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

I	only	hope	that	we	can	reach	it	without	being	seen	.
我	仅有的	希望	那	我们	能	抵达	它	没有	存在	已见	.

我只希望我们能不被发现地到达那里。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][veɪn] [hoʊp] .

"	But	it	was	a	vain	hope	.
"	但	它	曾是	一个	徒劳	希望	.

但这只是徒劳的希望。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] ['ʌtəd] , [ðæn; ðən][sʌm; səm]['ɪnstɪŋkt] [kɔːzd] [ðə; ði]['paɪlət][tuː; tə]

No	sooner	were	the	words	uttered	,	than	some	instinct	caused	the	Pilot	to
不	很快	是	这	字	说出	,	比	一些	本能	导致	这	飞行员	到

[glæns] ['heɪstɪli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

glance	hastily	behind	him	,
瞥一眼	草草	在后面	他	,

话音刚落，飞行员便出于本能地迅速回头看了一眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wel] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət]['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm]

and	there	,	well	in	the	rear	to	be	sure	,	but	moving	towards	them
和	那里	,	出色地	在	这	后部	到	是	当然	,	但	移动	向	他们

[wɪð; wɪθ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['swɪftnəs] ,

with	uncomfortable	swiftness	,
和	不舒服	速度	,

而且，虽然在后方，但正以令人不安的速度向他们靠近。

[wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] , [dɑːrk] ['muːvɪŋ] ['bɑːdɪz] .

were	two	large	,	dark	moving	bodies	.
是	二	大的	,	黑暗的	移动	身体	.

那是两个巨大的、黑色的移动物体。

" [ʃɑːrks] ! " [kraɪd] ['sæmi] [ɪn] ['terər] .

"	Sharks	!	"	cried	Sammy	in	terror	.
"	鲨鱼	!	"	哭	萨米	在	恐怖	.

"鲨鱼！"萨米惊恐地喊道。

" [sɔːrd] - [fɪʃ] ! " [sed] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] ['paɪlət] .

"	Sword	-	Fish	!	"	said	the	more	experienced	Pilot	.
"	剑	-	鱼	!	"	说	这	更多的	经验丰富的	飞行员	.

"剑鱼！"经验丰富的飞行员说道。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][swɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !

"	Follow	me	and	swim	for	your	life	!
"	跟随	我	和	游泳	为了	你的	生活	!

"跟我来，拼命游下去！"

" [ə'weɪ] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] , ['hedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [riːf] , [ə'weɪ] ['dɑːrtɪd]

"	Away	he	darted	,	heading	in	a	straight	line	for	the	high	reef	,	away	darted
"	离开	他	飞镖	,	标题	在	一个	直的	线	为了	这	高的	礁	,	离开	飞镖

['sæmi] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Sammy	after	him	,
萨米	后	他	,

他猛地冲了出去，径直朝着高耸的礁石飞去，萨米也紧随其后。

[ænd; ənd][ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [sɔːrd] - [fɪʃ] .

and	on	came	the	murderous	Sword	-	Fish	.
和	在	来了	这	杀人犯	剑	-	鱼	.

于是，凶残的剑鱼出现了。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][swæm][ðə; ði] [pər'suːd] , [ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ðə; ði] [pə'sjuːəz] .

Faster	and	faster	swam	the	pursued	,	and	faster	and	faster	the	pursuers	.
快点	和	快点	游泳	这	追击	,	和	快点	和	快点	这	追击者	.

被追赶者游得越来越快，追赶者也游得越来越快。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['nɪrər] , ['nɪrər] [ænd; ənd] [stɪl] ['nɪrər] ,

On	they	came	,	nearer	,	nearer	and	still	nearer	,
在	他们	来了	,	更近	,	更近	和	仍然	更近	,

他们继续前进，越来越近，越来越近，越来越近，

[ðer; ðər][hjuːdʒ] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['kruːəl][swɔːdz][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [deθ] .

their	huge	shapes	and	cruel	swords	suggesting	a	fearful	death	.
他们的	巨大的	形状	和	残忍的	剑	建议	一个	可怕	死亡	.

它们巨大的身形和残酷的利剑暗示着可怕的死亡。

['sæmiz] [streŋθ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] , [hɪz; ɪz][fɪnz][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['wikər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Sammy's	strength	was	almost	gone	,	his	fins	were	growing	weaker	,	and	he
萨米的	力量	曾是	几乎	已消失	,	他的	鳍	是	生长	较弱	,	和	他

[swæm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] ,

swam	more	and	more	slowly	,
游泳	更多的	和	更多的	缓慢地	,

萨米的体力几乎耗尽了，他的鳍也越来越无力，他游得越来越慢。

[waɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] ['wɔːtərd] [ɪn] ['iːgər] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

while	the	mouth	of	the	monster	nearest	him	watered	in	eager	anticipation	.
尽管	这	嘴	的	这	怪物	最近的	他	浇水	在	渴望的	预期	.

离他最近的那只怪物的嘴巴都急切地流出了口水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːntləs] ['paɪlət] [stɪl] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]

But	the	dauntless	Pilot	still	kept	on	his	course	,	and	showed	no	sign	of
但	这	无畏	飞行员	仍然	保留	在	他的	课程	,	和	显示	不	符号	的

['wiːkənɪŋ] .

weakening	.
减弱	.

但是，这位无畏的领航员仍然坚持他的航线，没有丝毫疲软的迹象。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [riːf] , [naʊ] ['veri] [nɪr] , [hiː; hi] [dæʃt] , [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz]

Straight	at	the	large	reef	,	now	very	near	,	he	dashed	,	and	then	,	just	as
直的	在	这	大的	礁	,	现在	非常	靠近	,	他	虚线	,	和	然后	,	只是	作为

[dɪ'strʌkʃn] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] ,

destruction	seemed	certain	,
破坏	似乎	肯定	,

他径直冲向近在咫尺的大礁石，然后，就在看似必死无疑之际，

[hiː; hi] [swəːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [wiːdz]

he	swerved	to	the	right	and	disappeared	from	view	in	a	mass	of	weeds
他	急转弯	到	这	正确的	和	消失	从	看法	在	一个	大量的	的	杂草

[ðæt] [gruː] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][rɑːk] .

that	grew	out	from	the	rock	.
那	生长	出去	从	这	岩石	.

他向右猛地一转，消失在岩石上长出的茂密杂草中。

[wɪð; wɪθ][wʌn][læst] ['despərət] ['efərt] ['sæmi] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði] [wiːdz] [kloʊzd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

With	one	last	desperate	effort	Sammy	followed	,	the	weeds	closed	behind	him	,
和	一	最后的	绝望的	努力	萨米	随后	,	这	杂草	关闭	在后面	他	,

萨米使出最后一丝力气，紧随其后，身后的杂草也随之合拢。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['kwɪkli] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ri:f] , [hi:; hi] [leɪ] , ['kwɪvərɪŋ] ,

and	passing	quickly	through	a	small	hole	in	the	reef	,	he	lay	,	quivering	,
和	通过	迅速地	通过	一个	小的	洞	在	这	礁	,	他	躺	,	颤抖	,

他迅速穿过礁石上的一个小洞，躺在那里，浑身颤抖。

[ɪg'zɔ:stɪd] , [bʌt; bət] [seɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

exhausted	,	but	safe	on	the	other	side	.
筋疲力尽的	,	但	安全的	在	这	其他	边	.

虽然筋疲力尽，但安全抵达了彼岸。

['fjʊriəs] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [sɔ:rd] ['fɪʃɪz] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ri:f] ,

Furious	at	their	disappointment	the	Sword	Fishes	rushed	at	the	reef	,
狂怒	在	他们的	失望	这	剑	鱼类	匆忙	在	这	礁	,

剑鱼们因失望而愤怒地冲向礁石。

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [swɔ:dz][ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tu:; tə]

striking	it	again	and	again	with	their	sharp	swords	in	a	vain	attempt	to
引人注目	它	再次	和	再次	和	他们的	锋利的	剑	在	一个	徒劳	试图	到

[pɪrs] ,

pierce	,
刺穿	,

他们用锋利的剑一次又一次地击打它，徒劳地试图刺穿它。

[ɔ:r] ['bætər] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:k] .

or	batter	down	the	rock	.
或者	连击	向下	这	岩石	.

或者猛击岩石。

[ðen] [ðeɪ] [swæm]['waɪldli][ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['entrəns] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

Then	they	swam	wildly	about	looking	for	an	entrance	large	enough	for	them
然后	他们	游泳	疯狂地	关于	寻找	为了	一个	入口	大的	足够的	为了	他们

[tu:; tə] [pæs] [θru:] ,

to	pass	through	,
到	经过	通过	,

然后它们疯狂地游来游去，寻找足够大的入口通过。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] ,

but	none	was	to	be	found	,	for	the	high	,
但	没有任何	曾是	到	是	成立	,	为了	这	高的	,

但却一个也没找到，因为高处，

['sɜ:rkjələr] [ri:f] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [lə'gu:n] [wer] [ðə; ði] [tu:] ['refjʊdʒi:z] [leɪ] , [laɪk][ə; eɪ][wɔ:l] .

circular	reef	shut	in	the	lagoon	where	the	two	refugees	lay	,	like	a	wall	.
圆	礁	关闭	在	这	泻湖	在哪里	这	二	难民	躺	,	喜欢	一个	墙	.

一个圆形礁石像墙一样封闭了两个难民躺着的泻湖。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['taɪərd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [ðə; ði] [tu:] [sɔ:rd] - [fɪʃ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

At	length	,	tired	out	with	their	exertions	,	the	two	Sword	-	Fish	gave	up	the
在	长度	,	疲劳的	出去	和	他们的	努力	,	这	二	剑	-	鱼	给予	向上	这

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

最终，两只剑鱼战机筋疲力尽，放弃了追逐。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] - ['tempər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] [tu:; tə] [vent] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]

and	being	in	a	very	ill	-	temper	,	and	having	no	one	else	to	vent	it	on
和	存在	在	一个	非常	患病的	-	脾气	,	和	拥有	不	一	别的	到	发泄	它	在

,

,
,

而且当时他脾气非常暴躁，又没有其他人可以发泄，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
they began to quarrel with each other .
他们 开始 到 争吵 和 每个 其他 .

他们开始互相争吵。

" [its] [ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] ['eniweɪ] , " [snaːrld] ['slæʃər] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['krɔːsɪst] [fɪʃ] .
" It's all your fault anyway , " snarled Slasher , the biggest and crossest fish .
" 它是 全部 你的 过错 反正 , " 纠缠 杀手 , 这 最大 和 十字路口 鱼 .

"反正都是你的错,"体型最大、脾气最暴躁的鱼"屠夫"咆哮道。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] !
" How often have I told you to take my advice in these matters !
" 如何 经常 有 我 讲述 你 到 拿 我的 建议 在 这些 事情 !

"我跟你说过多少次了，在这些事情上要听我的建议！"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kept] ['fɜːrðər] ['ʌndər]['wɔːtər] , [æz; əz][aɪ] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
We should have kept further under water , as I suggested in the first place ,
我们 应该 有 保留 更远 在下面 水 , 作为 我 建议 在 这 第一的 地方 ,

我们应该像我一开始建议的那样，继续潜入水下更深处。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [soʊ] [suːn] .
then we would not have been seen so soon .
然后 我们 会 不是 有 到过 已见 所以 很快 .

那样的话，我们就不会这么快被发现了。

[aɪv] [noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][stuː'pɪdəti] ! "
I've no patience with your stupidity ! "
我已经 不 耐心 和 你的 愚蠢 ! "

我受不了你的愚蠢!

" ['stuːpɪd] [jɔːr'self] ! " [snæpt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒæbər] .
" Stupid yourself ! " snapped his brother Jabber .
" 愚蠢的 你自己 ! " 啪啪 他的 兄弟 喋喋不休 .

"你真是个傻瓜！"他的兄弟贾伯厉声说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][best][plæn][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ]
" You know as well as I do that it is much the best plan to keep on a
" 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 它 是 很多 这 最好的 计划 到 保持 在 一个
[streɪt] [laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [preɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] .
straight line with the prey we are hunting .
直的 线 和 这 猎物 我们 是 打猎 .

"你和我一样清楚，最好的办法就是沿着直线追捕猎物。"

[wiː; wi][kɑːnt][hæf] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] .
We can't half see if we are far above or below .
我们 不能 一半 看 如果 我们 是 远的 多于 或者 以下 .

我们根本看不清自己是远高于还是远低于周围环境。

[ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [splæʃt] [soʊ] ['laʊdli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][teɪl] — "
If you hadn't splashed so loudly with your tail — "
如果 你 之前没有 溅起 所以 高声 和 你的 尾巴 — "

如果你没有用尾巴拍打水面发出那么大的声响——"

" [aɪ] ['dɪdnt] [splæʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ][teɪl] , " [ri'tɔːtid] ['slæʃər] ['æŋgrəli] .
" I didn't splash with my tail , " retorted Slasher angrily .
" 我 没有 溅 和 我的 尾巴 , " 反驳 杀手 愤怒地 .

"我可没用尾巴溅水，" Slasher 愤怒地反驳道。

" [juː; jʊ][dɪd] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒæbər] .
" You did , " insisted Jabber .
" 你 做过 , " 坚持 喋喋不休 .

"你确实做了，"贾伯坚持道。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ！ ”
“ I say I didn't ! ”
“ 我 说 我 没有 ！ ”

“我说我没有！ ”

“ [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] ！ ”
“ I say you did ! ”
“ 我 说 你 做过 ！ ”

“我说你确实做到了！ ”

“ [wel] ， [wel] ， ” [sed] ['grænmɑː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [hɜːr; hər] ['fænsi] [wɜːrk] ,
“ Well , well , ” said grandma , as she paused to gather up her fancy work ,
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 奶奶 , 作为 她 暂停 到 收集 向上 她 想要 工作 ,

“嗯，嗯，”奶奶一边说着，一边停下来收拾她那些精致的手工艺品。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fæməli] ['kwɑːrəl] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kwɑːrəl] .
“ everybody knows that a family quarrel is the worst kind of quarrel .
“ 大家 知道 那 一个 家庭 争吵 是 这 最差 种类 的 争吵 .

“人人都知道，家庭争吵是最糟糕的争吵。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['endɪŋ] ,
But in this case the dispute had a speedy ending ,
但 在 这 案件 这 争议 有 一个 迅速 结束 ,

但这次纠纷很快就结束了。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðərz] ['fɪrsli] [ə'tækt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
for the two brothers fiercely attacked each other ,
为了 这 二 兄弟 激烈地 遭到攻击 每个 其他 ,

因为两兄弟互相猛烈攻击，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['duːəl] ,
and right there and then they fought a terrible duel ,
和 正确的 那里 和 然后 他们 战斗 一个 糟糕的 决斗 ,

就在那时，他们展开了一场惨烈的决斗。

[wɪtʃ] ['oʊnli] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [bəuθ] [kəm'bætnts] ,
which only ended with the death of both combatants ,
哪个 仅有的 结束 和 这 死亡 的 两个都 战斗人员 ,

最终以双方交战人员双双身亡而告终。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [daɪd] [pɪrst] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [sɔːrd] .
for each died pierced through the body with his brother's sword .
为了 每个 死亡 穿孔 通过 这 身体 和 他的 兄弟 剑 .

两人都是被兄弟的剑刺穿身体而死的。

“ [soʊ] ['perɪʃt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['dredɪd] ['sentənəlz] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] - [lænd] , [ænd; ənd] ['sæmi] [wʌz; wəz] [æt; ət]
“ So perished the two dreaded sentinels of Coral - Land , and Sammy was at
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] .
his journey's end .
“ 所以 遇难 这 二 令人恐惧的 哨兵 的 珊瑚 - 土地 , 和 萨米 曾是 在 他的 旅程 结尾 .

“就这样，珊瑚岛的两名可怕的哨兵陨落了，萨米的旅程也走到了尽头。”

” ['tʃæptər] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[ɪn] ['kɔːrəl] - [lænd]
IN CORAL - LAND
在 珊瑚 - 土地

在珊瑚地

[oʊ] ! [duː][juː; jʊ] [noʊ]
Oh ! do you know
哦 ！ 做 你 知道

哦！你知道吗?

[wer] [ðə; ði] [siː] - ['flaʊərz] [bloʊ] ,
Where the sea - flowers blow ,
在哪里 这 海 - 花朵 吹 ,

海花盛开的地方，

[daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [bed] ?
Down deep in the ocean's bed ?
向下 深的 在 这 海洋的 床 ?

在深海海底?

[wer] [ðə; ði] [ʃaɪ] [plænts][haɪd]
Where the shy plants hide
在哪里 这 害羞的 植物 隐藏

害羞的植物藏身之处

- [niːθ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [taɪd] ,
' Neath the swelling tide ,
- 尼斯 这 肿胀 潮 ,

在汹涌的潮水之下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'neməni] [lɪfts][ɪts] [hed] ?
And the Anemone lifts its head ?
和 这 海葵 电梯 它是 头 ?

海葵抬起头来了吗?

[wer] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [freɪl] ,
Where the Nautilus frail ,
在哪里 这 鹦鹉螺 脆弱 ,

鹦鹉螺脆弱的地方，

[tuː; tə][set][hɪz; ɪz][seɪl] ,
To set his sail ,
到 放 他的 帆 ,

为了扬帆起航，

[kriːps] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪlvər][sænd] ?
Creeps forth from the silver sand ?
令人毛骨悚然 前进 从 这 银 沙 ?

从银沙中爬出来?

[ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Then come with me ,
然后 来 和 我 ,

那你跟我来吧，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː]
And you will see
和 你 将要 看

你会看到

[ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] - [lænd] .
The wonders of Coral - Land .
这 奇迹 的 珊瑚 - 土地 .

珊瑚岛的奇观。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz]['kɔːrəl] - [lænd] !
“ So this is Coral - Land !
“ 所以 这 是 珊瑚 - 土地 !

“这就是珊瑚城！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['wʌndrɪŋli] .
" **exclaimed** **Sammy** **,** **wonderingly** **.**
" 惊呼 萨米 , 惊奇地 .

"萨米惊奇地惊呼道。"

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" **What** **a** **beautiful** **place** **it** **is** **!**
" 什么 一个 美丽的 地方 它 是 !

"多么美丽的地方啊！"

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ]
" **He** **and** **his** **companion** **had** **soon** **recovered** **from** **the** **fright** **caused** **by**
" 他 和 他的 伴侣 有 很快 恢复 从 这 惊吓 导致 经过
[ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] ,
their **recent** **unpleasant** **experience** **,**
他们的 最近的 令人不快的 经验 ,

他和同伴很快就从刚才那次不愉快的经历带来的惊吓中恢复过来。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] , [ðeɪ] [swæm] ['liːʒərli]
and **now** **,** **filled** **with** **a** **comforting** **sense** **of** **tranquillity** **,** **they** **swam** **leisurely**
和 现在 , 已填 和 一个 令人感到安慰 感觉 的 宁静 , 他们 游泳 悠闲
[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['plæsɪd]['wɔːtər] .
along **in** **the** **placid** **water** **.**
沿着 在 这 平静 水 .

现在，他们心中充满了令人安心的宁静，悠闲地在平静的水中游着。

[ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɜːr; wər]['oʊvər] ,
The **dangers** **and** **privations** **of** **the** **journey** **were** **over** **,**
这 危险 和 匮乏 的 这 旅行 是 超过 ,

旅途中的危险和艰辛已经结束了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [ɑːn][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['tɪdbɪts] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
they **had** **made** **an** **excellent** **meal** **on** **some** **delicious** **tidbits** **found** **among** **the**
他们 有 制成 一个 出色的 一顿饭 在 一些 可口的 零碎信息 成立 之中 这
[wiːdz] ,
weeds **,**
杂草 ,

他们用在野草丛中找到的一些美味食材做了一顿丰盛的大餐。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv]
and **nothing** **now** **remained** **but** **to** **enjoy** **to** **the** **full** **the** **delights** **of**
和 没有什么 现在 剩余 但 到 享受 到 这 满的 这 美味 的
[ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .
their **new** **home** **.**
他们的 新的 家 .

现在，他们唯一能做的就是尽情享受新家的美好生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['truːli][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [pleɪs] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [lə'guːn] , [ɔːr] [leɪk] ,
It **was** **truly** **a** **charming** **place** **,** **being** **in** **reality** **a** **good** **sized** **lagoon** **,** **or** **lake** **,**
它 曾是 真的 一个 迷人 地方 , 存在 在 现实 一个 好的 尺寸 泻湖 , 或者 湖 ,

那真是一个迷人的地方，实际上是一个面积不小的泻湖或湖泊。

[ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld][baɪ][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['kɔːrəl] - [riːfs] [wɪtʃ] [en'sɜːkəld][ˌaɪ 'tiː]
shut **off** **from** **the** **outside** **world** **by** **the** **protecting** **coral** **-** **reefs** **which** **encircled** **it**
关闭 离开 从 这 外部 世界 经过 这 保护 珊瑚 - 珊瑚礁 哪个 包围 它
[laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪŋ] .
like **a** **large** **ring** **.**
喜欢 一个 大的 戒指 .

被环绕着它的珊瑚礁像一个巨大的环一样保护着，与世隔绝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] [ləˈguːnz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] - [wɜːrld] , “ ['kɔːrəl] -

There	are	many	such	lagoons	,	and	this	one	,	called	by	the	fish	-	world	,	“	Coral	-
那里	是	许多	这样的	泻湖	,	和	这	一	,	称为	经过	这	鱼	-	世界	,	“	珊瑚	-

[lænd] ,

Land	,
土地	,

像这样的泻湖有很多，而这个泻湖，被鱼类世界称为“珊瑚岛”。

” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrəl] [wɪˈðɪn] [ɪts] [depθs] , [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni]

”	because	of	the	beautiful	coral	within	its	depths	,	was	only	one	of	many
”	因为	的	这	美丽的	珊瑚	之内	它是	深度	,	曾是	仅有的	一	的	许多

['kɔːrəl] - [lændz] ,

coral	-	lands	,
珊瑚	-	土地	,

“因为其深处拥有美丽的珊瑚，所以它只是众多珊瑚礁地之一。”

[fɔːr; fər]['kɔːrəl] - ['aɪləndz] , [ænd; ənd]['kɔːrəl] - [riːfs] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['evriwer] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] .

for	coral	-	islands	,	and	coral	-	reefs	are	found	everywhere	in	tropical	seas	.
为了	珊瑚	-	岛屿	,	和	珊瑚	-	珊瑚礁	是	成立	到处	在	热带	海域	.

珊瑚岛和珊瑚礁遍布热带海洋。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['kɔːrəl] - [riːfs] [ɑːr; ər] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['aɪləndz] , [ɔːr]

Sometimes	these	coral	-	reefs	are	found	near	the	shores	of	large	islands	,	or
有时	这些	珊瑚	-	珊瑚礁	是	成立	靠近	这	海岸	的	大的	岛屿	,	或者

['kɑːntənənts] ,

continents	,
各大洲	,

有时，这些珊瑚礁会出现在大型岛屿或大陆的海岸附近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ʃɔːr] - [riːfs] .

and	then	they	are	called	Shore	-	Reefs	.
和	然后	他们	是	称为	支撑	-	珊瑚礁	.

它们就被称为岸礁。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['bæriər] - [riːfs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [inˈkləuzɪŋ] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

There	are	also	Barrier	-	Reefs	,	usually	enclosing	an	island	in	the	deep	sea	,
那里	是	还	障碍	-	珊瑚礁	,	通常	封闭	一个	岛	在	这	深的	海	,

[ænd; ənd] [ləˈguːn] ['aɪləndz][ɔːr]['ætɔlz] ,

and	Lagoon	Islands	or	Atolls	,
和	泻湖	岛屿	或者	环礁	,

此外还有堡礁（通常环绕着深海中的岛屿）和潟湖岛或环礁。

[wɪtʃ] [ɪnˈkloʊz] [ə; eɪ] [ləˈguːn] , [ɔːr] [leɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [wer] ['sæmi] [naʊ] [wʌz; wəz] .

which	enclose	a	lagoon	,	or	lake	,	such	as	the	one	where	Sammy	now	was	.
哪个	括	一个	泻湖	,	或者	湖	,	这样的	作为	这	一	在哪里	萨米	现在	曾是	.

包围着泻湖或湖泊，例如萨米现在所在的那个泻湖或湖泊。

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ləˈguːn] [əˈroʊz] [əˈnʌðər] [rɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːrəl] - [riːf] ,

Near	the	centre	of	this	Lagoon	arose	another	ring	of	coral	-	reef	,
靠近	这	中心	的	这	泻湖	出现	其他	戒指	的	珊瑚	-	礁	,

在这个潟湖的中心附近，又出现了一圈珊瑚礁。

[laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['sɜːrk(ə)l] ,

like	a	small	circle	within	a	larger	circle	,
喜欢	一个	小的	圆圈	之内	一个	更大的	圆圈	,

就像一个小圆圈套在一个大圆圈里一样，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [leɪk] [soʊ] [fɔːrmd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['kɔːrəl] -

and	in	the	centre	of	the	second	little	lake	so	formed	,	was	a	tiny	coral	-
和	在	这	中心	的	这	第二	小的	湖	所以	形成	,	曾是	一个	微小的	珊瑚	-

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

在第二个形成的小湖中央，有一个小小的珊瑚岛。

['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [geɪ] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [pɑːm] - [triːz] .

dotted	here	and	there	with	gay	flowers	,	and	waving	palm	-	trees	.
虚线	这里	和	那里	和	同性恋	花朵	,	和	挥手	棕榈	-	树木	.

这里点缀着艳丽的花朵，摇曳的棕榈树。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [riːfs] [ðə; ði] [waɪt] - ['tɑːpt] ['breikəz] ['θʌndəd] [ɑːn] [ʌn'siːsɪŋli] ,

Outside	the	reefs	the	white	-	topped	breakers	thundered	on	unceasingly	,
外部	这	珊瑚礁	这	白色的	-	顶峰	断路器	雷鸣	在	不停地	,

礁石外，白色的浪花不停地轰鸣着。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːm]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðer; ðər]['fjʊri] .

but	the	calm	waters	of	the	Lagoon	were	undisturbed	by	their	fury	.
但	这	冷静的	水	的	这	泻湖	是	未受干扰	经过	他们的	愤怒	.

但泻湖平静的水面并未受到他们愤怒的影响。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] ['taʊərd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['rɑːks] ,

Far	above	and	below	towered	the	magnificent	rocks	,
远的	多于	和	以下	高耸	这	壮丽	岩石	,

高处和下方耸立着雄伟的岩石，

['fɔːmiŋ] [soʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ðæt] [ʃɑːrks] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]

forming	so	complete	a	barricade	that	sharks	and	very	large	fish	found	it	difficult
成型	所以	完全的	一个	路障	那	鲨鱼	和	非常	大的	鱼	成立	它	难的

[tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'guːn] ,

to	gain	an	entrance	to	the	Lagoon	,
到	获得	一个	入口	到	这	泻湖	,

形成了一道如此严密的屏障，以至于鲨鱼和体型巨大的鱼类都很难进入泻湖。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [leɪk] , [wer] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['kɔːrəl]

and	could	never	penetrate	to	the	inner	lake	,	where	the	inhabitants	of	Coral
和	可以	绝不	穿透	到	这	内	湖	,	在哪里	这	居民	的	珊瑚

- [lænd] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] ['refjuːdʒ] .

-	Land	sometimes	took	refuge	.
-	土地	有时	采取	避难所	.

并且永远无法进入珊瑚岛居民有时会避难的内湖。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɔːlər] [fɪʃ] ,

As	for	the	smaller	fish	,
作为	为了	这	较小的	鱼	,

至于那些小鱼，

[ðə; ði] [riːfs] [wɜːr; wər] ['pʌŋktʃəd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd]['kævərnz]

the	reefs	were	punctured	with	innumerable	little	passages	and	caverns
这	珊瑚礁	是	刺破	和	无数	小的	段落	和	洞穴

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['oʊʃ(ə)n] ,

through	which	they	could	easily	gain	access	to	the	outside	ocean	,
通过	哪个	他们	可以	容易地	获得	使用权	到	这	外部	海洋	,

珊瑚礁上布满了无数的小通道和洞穴，它们可以很容易地通过这些通道和洞穴进入外部海洋。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv]
if **they** **wished** **,** **but** **most** **of** **them** **preferred** **the** **quiet** **and** **security** **of**
如果 他们 希望 , 但 最多 的 他们 首选 这 安静的 和 安全 的
[ðə; ði] [lə'gu:n] .
the **Lagoon** **.**
这 泻湖 .

如果他们愿意的话，但他们中的大多数人更喜欢泻湖的宁静和安全。

['meni] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ðer; ðər][ænd; ənd] [nu:] [noʊ] ['ʌðər] [laɪf] , [ænd; ənd] ['meni] ,
Many **had** **been** **born** **there** **and** **knew** **no** **other** **life** **,** **and** **many** **,**
许多 有 到过 出生 那里 和 知道 不 其他 生活 , 和 许多 ,

许多人出生在那里，对其他生活一无所知，而且许多人

[laɪk][ðə; ði][sʌn] - [fɪʃ] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ][fæt][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]
like **the** **Sun** **-** **Fish** **had** **grown** **so** **fat** **with** **good** **living** **that** **it** **would** **have**
喜欢 这 太阳 - 鱼 有 生长 所以 胖的 和 好的 活的 那 它 会 有
[bɪn] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [skwi:z] [θru:] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['oʊpənɪŋ] .
been **almost** **impossible** **for** **them** **to** **squeeze** **through** **the** **largest** **opening** **.**
到过 几乎 不可能的 为了 他们 到 挤 通过 这 最大 开幕 .

就像翻车鱼因为生活优渥而变得如此肥胖，以至于它们几乎不可能挤过最大的开口。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [lə'gu:n] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'kweriəm] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [fɪʃ] .
In **fact** **the** **Lagoon** **was** **like** **a** **large** **aquarium** **of** **curious** **and** **beautiful** **fish** **.**
在 事实 这 泻湖 曾是 喜欢 一个 大的 水族馆 的 好奇的 和 美丽的 鱼 .

事实上，泻湖就像一个巨大的水族馆，里面生活着各种各样奇特美丽的鱼类。

['floʊtɪŋ] ['leɪzɪli] [ə'lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , ['prɪkli] [gloʊb] - [fɪʃ] , [ænd; ənd][kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]
Floating **lazily** **along** **was** **a** **round** **,** **prickly** **Globe** **-** **Fish** **,** **and** **close** **behind** **him**
漂浮的 懒洋洋 沿着 曾是 一个 圆形的 , 带刺的 地球 - 鱼 , 和 关闭 在后面 他
['drɪftɪd] [ə; eɪ] [krɔ:s] ['lʊkɪŋ] ['pɔ:rkjupaɪn] - [fɪʃ] ,
drifted **a** **cross** **looking** **Porcupine** **-** **Fish** **,**
漂移 一个 叉 寻找 豪猪 - 鱼 ,

一条圆滚滚、浑身长满刺的海豚懒洋洋地漂着，紧随其后的是一条长相杂乱、呈十字形的豪猪鱼。

[æn; ən] [ɑ:d] , ['kʌntrifaɪd] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kri:tʃər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] ,
an **odd** **,** **countrified** **sort** **of** **creature** **,** **with** **his** **gaping** **mouth** **,**
一个 奇怪的 , 乡村的 种类 的 生物 , 和 他的 张开的 嘴 ,

一个奇特的、乡野气息浓厚的生物，张着一张大嘴。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [spaɪnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʌgli] ['bɑ:di] [reɪzd] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [ə'tæk]
the **sharp** **spines** **on** **his** **ugly** **body** **raised** **in** **preparation** **for** **a** **possible** **attack**
这 锋利的 脊柱 在 他的 丑陋的 身体 提高 在 准备 为了 一个 可能的 攻击
[frʌm; frəm][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
from **the** **strangers** **.**
从 这 陌生人 .

他丑陋的身体上尖锐的棘刺竖了起来，准备应对陌生人可能的攻击。

[ə'weɪ] [ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rɑ:ks] [sʌm; səm] ['dæzlɪŋ] [goʊld] - [fɪʃ] [tʃeɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] ['merəli]
Away **off** **among** **the** **distant** **rocks** **some** **dazzling** **Gold** **-** **Fish** **chased** **each** **other** **merrily**
离开 离开 之中 这 遥远 岩石 一些 耀眼的 金子 - 鱼 追逐 每个 其他 兴高采烈地
['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ;
hither **and** **thither** **;**
这里 和 那里 ;

在远处岩石间，一些闪闪发光的金鱼快乐地互相追逐嬉戏；

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [blu:] [fɪʃ] ['dɑ:rtɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['θɪkɪt] ,
a **brilliant** **blue** **fish** **darted** **out** **from** **a** **near** **-** **by** **thicket** **,**
一个 杰出的 蓝色的 鱼 飞镖 出去 从 一个 靠近 - 经过 灌木丛 ,

一条亮蓝色的鱼从附近的灌木丛中窜了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [fɪʃ] [swæm][pæst] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ]

and	a	company	of	scarlet	fish	swam	past	,	making	a	beautiful	picture	,	with
和	一个	公司	的	猩红	鱼	游泳	过去的	,	制作	一个	美丽的	图片	,	和

[ðə; ði] [klɪr] ,

the	clear	,
这	清除	,

一群猩红色的鱼儿游过，与清澈的海水交相辉映，构成了一幅美丽的画面。

[bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] .

blue	waters	of	the	Lagoon	as	a	setting	.
蓝色的	水	的	这	泻湖	作为	一个	环境	.

以泻湖的蓝色湖水为背景。

[gloʊb] - [fɪʃ]

GLOBE	-	FISH
地球	-	鱼

球鼻鱼

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv]['kɔːrəl] - [lænd]

A	Curious	Inhabitant	of	Coral	-	Land
一个	好奇的	居民	的	珊瑚	-	土地

珊瑚岛一位好奇的居民

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['pɔːrkjupaɪn] - [fɪʃ]

PORCUPINE	-	FISH
豪猪	-	鱼

豪猪

[ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv]['kɔːrəl] - [lænd]

Another	Curious	Inhabitant	of	Coral	-	Land
其他	好奇的	居民	的	珊瑚	-	土地

珊瑚岛的另一位好奇居民

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[fɑːr] [daʊn] [bɪ'loʊ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['ʃɛlz]

Far	down	below	myriads	of	gorgeous	shells
远的	向下	以下	无数	的	华丽的	贝壳

下方深处有无数美丽的贝壳

[leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][laɪk] [geɪ] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt] ,

lay	scattered	about	on	the	white	sand	like	gay	figures	in	a	carpet	,
躺	疏散	关于	在	这	白色的	沙	喜欢	同性恋	数据	在	一个	地毯	,

他们散落在白色的沙滩上，就像地毯上散落的同性恋人偶一样。

['evri] ['kʌlər] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] [træns'pærənt]['wɔːtər] .

every	color	showing	plainly	through	the	wonderfully	transparent	water	.
每一个	颜色	显示	显然	通过	这	太棒了	透明的	水	.

透过清澈见底的水，每一种颜色都清晰可见。

[hɪr] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv]['kɔːrəl][roʊz][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] , [ɪts] ['bræntʃɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Here	a	tree	of	coral	rose	up	from	the	depths	,	its	branches	covered	with
这里	一个	树	的	珊瑚	玫瑰	向上	从	这	深度	,	它是	分支	涵盖	和

['lʌvli] [stɑːr] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] ;

lovely	star	-	shaped	flowers	;
迷人的	星星	-	形状	花朵	;

这里，一棵珊瑚树从深海中拔地而起，枝干上开满了美丽的星形花朵；

['fɑːrðər] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [spræŋ] [frʌm; frəm]['hɪd(ə)n] ['rɑːks] ,

farther	below	a	bed	of	shrubbery	sprang	from	hidden	rocks	,
更远	以下	一个	床	的	灌木	弹簧	从	隐	岩石	,

再往下走，一片灌木丛从隐蔽的岩石缝隙中生长出来。

[ænd; ənd][kloʊz][æt; ət][hænd][ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] - [ə'neməniz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [praʊd]

and	close	at	hand	a	colony	of	beautiful	Sea	-	Anemones	lifted	their	proud
和	关闭	在	手	一个	殖民地	的	美丽的	海	-	海葵	抬起	他们的	自豪的

['hedz] ,

heads	,
头部	,

不远处，一群美丽的海葵骄傲地抬起了头。

[ænd; ənd] [swei] ['greɪsfəli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	swayed	gracefully	in	the	water	.
和	摇摆	优雅地	在	这	水	.

在水中优雅地摇曳。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [laɪk] [kri'sænθəməmz] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

Some	of	these	flowers	were	shaped	like	chrysanthemums	with	rows	of
一些	的	这些	花朵	是	形状	喜欢	菊花	和	行	的

[frɪndʒd] [petlz] ,

fringed	petals	,
流苏	花瓣	,

这些花中有些形状像菊花，花瓣呈流苏状排列。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['staʊtər] , [laɪk]['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə] , [ænd; ənd][ɔːl] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

some	were	shorter	and	stouter	,	like	dahlias	,	and	all	formed	a
一些	是	较短	和	更粗壮	,	喜欢	大丽花	,	和	全部	形成	一个

[mæs] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlər] ,

mass	of	brilliant	color	,
大量的	的	杰出的	颜色	,

有些花朵较矮较粗，像大丽花一样，所有花朵都汇聚成一片绚丽的色彩。

[pɪŋk] , ['pɜːrp(ə)l] , ['ɔrɪndʒ] , [blʌd] - [red] , [ænd; ənd] [siː] - [bluː] , [straɪpt] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] .

pink	,	purple	,	orange	,	blood	-	red	,	and	sea	-	blue	,	striped	with	pink	.
粉色的	,	紫色的	,	橙子	,	血	-	红色的	,	和	海	-	蓝色的	,	有条纹的	和	粉色的	.

粉色、紫色、橙色、血红色和海蓝色，并带有粉色条纹。

['nevər] [hæd; həd] ['sæmi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ðɪs] [bed][ʌv; əv] [ə'neməniz] , [ænd; ənd] ,

Never	had	Sammy	seen	such	a	sight	as	this	bed	of	Anemones	,	and	,
绝不	有	萨米	已见	这样的	一个	视线	作为	这	床	的	海葵	,	和	,

萨米从未见过如此壮观的海葵花海，而且，

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['kloʊsli] .

struck	with	admiration	,	he	stopped	to	examine	them	more	closely	.
击	和	钦佩	,	他	停止	到	检查	他们	更多的	密切	.

他被深深打动，停下来仔细观察它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['paɪlət] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] .

But	the	experienced	Pilot	warned	him	to	be	careful	.
但	这	经验丰富的	飞行员	警告	他	到	是	小心	.

但经验丰富的飞行员提醒他要小心。

“ [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [faɪn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

“	**They**	**look**	**very**	**fine**	**,**	”	**said**	**he**	**,**	“	**but**	**they**	**are**	**not**	**to**	**be**	**trusted**	**.**
”	他们	看	非常	美好的	,	”	说	他	,	“	但	他们	是	不是	到	是	可信	.

“他们看起来很不错，”他说，“但是他们不可信。”

” [juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [ə'neməniz] ,

”	**You**	**know**	**,**	**of**	**course**	**,**	**that**	**the**	**Sea**	**-**	**Anemones**	**,**
”	你	知道	,	的	课程	,	那	这	海	-	海葵	,

“你当然知道，海葵，

[laɪk]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ,

like	**almost**	**all**	**flowers**	**and**	**plants**	**which**	**grow**	**in**	**the**	**ocean**	**,**	**are**	**living**	**animals**	**,**
喜欢	几乎	全部	花朵	和	植物	哪个	生长	在	这	海洋	,	是	活的	动物	,

像几乎所有生长在海洋中的花草植物一样，它们都是活的动物。

['pɔlips] , [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] .

polyps	**,**	**we**	**call**	**them**	**.**
息肉	,	我们	称呼	他们	.

我们称它们为息肉。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [ɑːr; ər] ['pɔlips] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrəl][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [ɪz]

The	**Anemones**	**are**	**polyps**	**,**	**and**	**the**	**coral**	**big**	**and**	**little**	**,**	**living**	**and**	**dead**	**is**
这	海葵	是	息肉	,	和	这	珊瑚	大的	和	小的	,	活的	和	死的	是

['biːɪŋ] [meɪd] ,

being	**made**	**,**
存在	制成	,

海葵是水螅体，而大大小小的珊瑚，无论是活的还是死的，都是由它们构成的。

[ɔːr][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['pɔlips] .

or	**has**	**been**	**made**	**by**	**polyps**	**.**
或者	有	到过	制成	经过	息肉	.

或者是由息肉形成的。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bed][ʌv; əv][pɪŋk] ['flaʊərz] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [griːn] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd]

“	**You**	**see**	**that**	**bed**	**of**	**pink**	**flowers**	**over**	**there**	**,**	**and**	**those**	**green**	**rushes**	**,**	**and**
“	你	看	那	床	的	粉色的	花朵	超过	那里	,	和	那些	绿色的	冲刺	,	和

[ðoʊz] [fɜːrn] - [laɪk][plænts] ?

those	**fern**	**-**	**like**	**plants**	**?**
那些	蕨类	-	喜欢	植物	?

“你看到那边那片粉红色的花丛、绿色的灯芯草和蕨类植物了吗？”

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['pɔlips] , [ɔːr] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] ['pɔlips] ,

Well	**,**	**they**	**are**	**all**	**living**	**polyps**	**,**	**or**	**colonies**	**of**	**polyps**	**,**
出色地	,	他们	是	全部	活的	息肉	,	或者	殖民地	的	息肉	,

它们都是活的珊瑚虫，或者说是珊瑚虫群体。

[sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [liːv] ['kɔːrəl] [wen] [ðeɪ] [daɪ] , [laɪk][ðə; ði]['kɔːrəl] ['pɔlips] ['prɑːpər] .

some	**kinds**	**of**	**which**	**leave**	**coral**	**when**	**they**	**die**	**,**	**like**	**the**	**coral**	**polyps**	**proper**	**.**
一些	种类	的	哪个	离开	珊瑚	什么时候	他们	死	,	喜欢	这	珊瑚	息肉	恰当的	.

有些物种死后会留下珊瑚，例如珊瑚虫本身。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'neməniz] ;

“	**As**	**for**	**the**	**Anemones**	**;**
”	作为	为了	这	海葵	;

至于银莲花；

[ðoʊz] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ['flaʊərz] ['riːəli] [pə'zes] ['paʊərf(ə)l] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['taɪni]

those	**innocent**	**looking**	**flowers**	**really**	**possess**	**powerful**	**weapons**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**tiny**
那些	清白的	寻找	花朵	真的	具有	强大的	武器	在	这	形状	的	微小的

['læsoʊz] ,

lassos	**,**
套索	,

这些看起来人畜无害的花朵实际上拥有强大的武器——形状像微型套索的武器。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'siːld] [ɪn]['læsoʊ] - ['sɛlz] .
which are concealed in lasso - cells .
哪个 是 暗 在 套索 - 细胞 .

它们隐藏在套索状细胞中。

[ðiːz] ['læsoʊ] - ['sɛlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['veri] [smɔːl] , [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
These lasso - cells , which are very small , are carefully hidden in the walls of
这些 套索 - 细胞 , 哪个 是 非常 小的 , 是 小心 隐 在 这 墙壁 的
[ðoʊz] ['pet(ə)l] - [laɪk] ['təntəklz] ,
those petal - like tentacles ,
那些 花瓣 - 喜欢 触手 ,

这些非常小的套索细胞被小心地隐藏在花瓣状触手的壁内。

[ɔːr] ['fiːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] .
or feelers of the Anemone .
或者 触角 的 这 海葵 .

或者说是海葵的触须。

[stɪl] ['ʌðər] ['læsoʊ] - ['sɛlz] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd]
Still other lasso - cells are hidden in the mouth of the Anemone , and inside
仍然 其他 套索 - 细胞 是 隐 在 这 嘴 的 这 海葵 , 和 里面
[ɪts] ['stʌmək] .
its stomach .
它是 胃 .

还有一些套索细胞隐藏在海葵的口中和胃里。

[ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['slendər] , [θred] - [laɪk]['læsoʊz][laɪ] [kɔɪld] [ʌp] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
In the cells the long , slender , thread - like lassos lie coiled up ready for use .
在 这 细胞 这 长的 , 苗条 , 线 - 喜欢 套索 说谎 卷曲 向上 准备好 为了 使用 .

牢房里，细长的线状套索盘绕着，随时准备使用。

[ðə; ði]['læsoʊz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɛlz] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd][aʊt][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] -
The lassos escape from the cells by turning themselves inside out with lightning -
这 套索 逃脱 从 这 细胞 经过 转弯 他们自己 里面 出去 和 闪电 -
[laɪk] ['swɪftnəs] ,
like swiftness ,
喜欢 速度 ,

套索以闪电般的速度翻转自身，从牢房中逃脱出来。

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ðə; ði][kræb] , [ɔːr][smɔːl]['wɔːtər]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kʌmz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
and woe to the crab , or small water animal that comes in contact with this
和 悲哀 到 这 螃蟹 , 或者 小的 水 动物 那 来 在 接触 和 这
['lʌvli] ['flaʊər] !
lovely flower !
迷人的 花 !

螃蟹或其他小型水生动物如果接触到这朵美丽的花，那就糟了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði]['læsoʊz] , [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] ['fluːɪd]
It is immediately pierced by the lassos , and poisoned by the deadly fluid
它 是 立即地 穿孔 经过 这 套索 , 和 中毒 经过 这 致命 体液
['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] .
hidden in the cells .
隐 在 这 细胞 .

它立刻被套索刺穿，并被藏在牢房里的致命液体毒死。

['iːv(ə)n][bɪg] [fɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [greɪt] ['ægəni] [wen] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [siː] -
Even big fish have been known to die in great agony when touched by the Sea -
甚至 大的 鱼 有 到过 已知 到 死 在 伟大的 痛苦 什么时候 感动 经过 这 海 -
[ə'neməni] .
Anemone .
海葵 .

据说，即使是大型鱼类，一旦被海葵触碰，也会在极度痛苦中死去。

“ [ðə; ði] [ə'neməni] ['fri:kwəntli] ['swɔləuz] [ə; eɪ] [hoʊl] [kræb] ([ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪz][ɪt'self])

“	The	Anemone	frequently	swallows	a	whole	crab	(	if	it	is	a	good	size	itself	)
”	这	海葵	频繁地	燕子	一个	所有的	螃蟹	(	如果	它	是	一个	好的	尺寸	本身	)

[ænd; ənd][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [fɑ:nd][ʌv; əv] [gʌlpɪŋ] [daʊn] [ɪts] [fu:d] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

and	is	particularly	fond	of	gulping	down	its	food	in	this	manner	,
和	是	特别	喜爱	的	吞咽	向下	它是	食物	在	这	方式	,

“海葵经常吞食整只螃蟹（如果螃蟹本身个头够大的话），而且特别喜欢用这种方式吞食食物。”

['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [ɪn][ɪts] ['stʌmək] [tu:; tə] [skwi:z] [aʊt][ðə; ði][dʒu:s] ;

keeping	it	for	awhile	in	its	stomach	to	squeeze	out	the	juice	;
保持	它	为了	一会儿	在	它是	胃	到	挤	出去	这	汁	;

让它在胃里停留一段时间，挤出汁液；

['æftər] [wɪtʃ] [wʌt] [ɪz][left][ɪz] [θroʊn] [aʊt] [θru:] [ɪts] [maʊθ] .

after	which	what	is	left	is	thrown	out	through	its	mouth	.
后	哪个	什么	是	左边	是	抛掷	出去	通过	它是	嘴	.

之后，剩下的东西就从它的嘴里吐了出来。

“ [ɔ:l] [ə'neməniz] [hæv; həv] [maʊðz] [ænd; ənd] ['stʌməks] ,

“	All	Anemones	have	mouths	and	stomachs	,
”	全部	海葵	有	嘴	和	胃	,

“所有海葵都有嘴和胃，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['nekləs] [ə'raʊnd][ðə; ði]['bɑ:di] .

and	some	have	rows	of	eyes	like	a	necklace	around	the	body	.
和	一些	有	行	的	眼睛	喜欢	一个	项链	大约	这	身体	.

有些动物身上长着一圈眼睛，像项链一样。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] ['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsk] , [ɔ:r] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	mouth	is	a	small	opening	in	the	centre	of	the	disk	,	or	head	of	the
这	嘴	是	一个	小的	开幕	在	这	中心	的	这	磁盘	,	或者	头	的	这

[ə'neməni] ,

Anemone	,
海葵	,

海葵的口是位于圆盘状体（或头部）中心的一个小开口。

[ænd; ənd] [ðɪs] [li:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] [bɪ'loʊ] .

and	this	leads	into	the	stomach	below	.
和	这	线索	进入	这	胃	以下	.

这便通向下方的胃部。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'neməni] ['ju:zɪz][ðə; ði] ['təntəklz] [ə'raʊnd][ðə; ði][dɪsk][tu:; tə][help] [fi:d] [ɪt'self] ,

“	Sometimes	the	Anemone	uses	the	tentacles	around	the	disk	to	help	feed	itself	,
”	有时	这	海葵	用途	这	触手	大约	这	磁盘	到	帮助	喂养	本身	,

“有时海葵会利用盘状体周围的触手来帮助自己进食，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ]['ju:zɪz][ðə; ði] [maʊθ] , [lɪps][ænd; ənd][dɪsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .

and	it	also	uses	the	mouth	,	lips	and	disk	for	the	same	purpose	.
和	它	还	用途	这	嘴	,	嘴唇	和	磁盘	为了	这	相同的	目的	.

它还利用嘴、嘴唇和圆盘达到同样的目的。

[wen] [ðə; ði] [ə'neməni] [ɪz][æt; ət][rest][ˌaɪ 'ti:][iks'pændz][ɪts][dɪsk][ænd; ənd] [drɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [si:] ['wɔ:tər] ,

When	the	Anemone	is	at	rest	it	expands	its	disk	and	draws	in	the	sea	water	,
什么时候	这	海葵	是	在	休息	它	展开	它是	磁盘	和	平局	在	这	海	水	,

海葵静止时会展开盘状体，吸入海水。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɜ:rbd] [ˌaɪ 'ti:]['kɑ:ntrækts] , [ænd; ənd] [θroʊz] [aʊt][ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm]

and	when	it	is	disturbed	it	contracts	,	and	throws	out	the	water	from
和	什么时候	它	是	不安	它	合同	,	和	投掷	出去	这	水	从

[ɪts] [maʊθ] .

its	mouth	.
它是	嘴	.

当受到干扰时，它会收缩，并将水从口中喷出。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃrɪŋk] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['sensətɪv]

The **Anemones** **are** **very** **sensitive** **to** **touch** **,** **and** **will** **shrink** **up** **like** **a** **sensitive**

这 海葵 是 非常 敏感的 到 触碰 , 和 将要 收缩 向上 喜欢 一个 敏感的

[plænt] .

plant **.**

植物 .

银莲花对触摸非常敏感，会像含羞草一样缩成一团。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] [tuː] ;

They **are** **of** **all** **sizes** **too** **;**

他们 是 的 全部 尺寸 也 ;

它们的尺寸也各不相同;

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bluː] [wʌn] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,

that **little** **blue** **one** **over** **there** **is** **only** **about** **one** **-** **eighth** **of** **an** **inch** **,**

那 小的 蓝色的 一 超过 那里 是 仅有的 关于 一 - 第八 的 一个 英寸 ,

那边那个蓝色的小东西只有大约八分之一英寸长，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] ['pɜːrp(ə)l] ['feloʊ] [stændz] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm] [ɪts] [beɪs] .

and **that** **big** **purple** **fellow** **stands** **over** **a** **foot** **from** **its** **base** **.**

和 那 大的 紫色的 同伴 站立 超过 一个 脚 从 它是 根据 .

那个紫色的大家伙离它的底座足足有一英尺多高。

[ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [siː] [ə'neməniz]

A **COLONY** **OF** **SEA** **ANEMONES**

一个 殖民地 的 海 海葵

海葵群落

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨米是如何前往珊瑚乐园的(How Sammy Went to Coral-Land)

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːləm] ,
“ You see that the body of the Anemone is shaped like a column ,
“ 你 看 那 这 身体 的 这 海葵 是 形状 喜欢 一个 柱子 ,

你看，海葵的身体呈柱状，

[ðə; ði][flæt] [hed] , [ɔːr][dɪsk] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['təntəklz] ,
the flat head , or disk , being at the top , with rows of tentacles ,
这 平坦的 头 , 或者 磁盘 , 存在 在 这 顶部 , 和 行 的 触手 ,

扁平的头部或圆盘位于顶部，上面长着一排排触手。

[laɪk] [petlz] , ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] .
like petals , fringing the edge .
喜欢 花瓣 , 边缘 这 边缘 .

像花瓣一样，环绕着边缘。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [flæt] ,
The bottom of the Anemone is also flat ,
这 底部 的 这 海葵 是 还 平坦的 ,

海葵的底部也是平坦的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [flæt] [beɪs] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tætʃiz]
and with this flat base it holds fast to the rocks to which it attaches
和 和 这 平坦的 根据 它 持有 快速地 到 这 岩石 到 哪个 它 附件
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

它凭借平坦的底部牢牢地吸附在它所依附的岩石上。

[ðə; ði] [siː] - [ə'neməniz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] ,
The Sea - Anemones are able to move about from rock to rock ,
这 海 - 海葵 是 有能力的 到 移动 关于 从 岩石 到 岩石 ,

海葵能够从一块岩石移动到另一块岩石。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst] ['kʌznz] , [ðə; ði]['kɔːrəl] ['pɔlips] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
and in that they differ from their first cousins , the Coral Polyps , for they
和 在 那 他们 不同 从 他们的 第一的 表兄弟姐妹 , 这 珊瑚 息肉 , 为了 他们
[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['steɪʃəneri] .
are always stationary .
是 总是 静止的 .

它们与它们的近亲珊瑚虫不同，因为它们总是静止不动的。

“ [ðə; ði] [ə'neməni] [hæz; həz] ['sevrəl] ['kjʊriəs] [weɪz] [ʌv; əv][ˌreprə'djuːsiŋ][ɪt'self] .
“ The Anemone has several curious ways of reproducing itself .
“ 这 海葵 有 一些 好奇的 方式 的 繁殖 本身 .

“海葵有几种奇特的繁殖方式。”

['sʌmtaɪmz] [wʌn]['ænɪm(ə)l] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ɪt'self][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Sometimes one animal will divide itself and become two individuals ,
有时 一 动物 将要 划分 本身 和 变得 二 个人 ,

有时，一只动物会分裂成两个个体。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['piːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'neməni] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['seprət]
and **sometimes** **pieces** **from** **the** **bottom** **of** **the** **Anemone** **will** **become** **separate**
和 有时 件 从 这 底部 的 这 海葵 将要 变得 分离
[ə'neməniz] .
Anemones .
海葵 .

有时，海葵底部的一些碎片会发育成独立的海葵。

[ə'nʌðər] [streɪndʒ] [weɪ] [ɪz][baɪ] ['θroʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] ,
Another **strange** **way** **is** **by** **throwing** **out** **the** **young** **through** **the** **mouth** **,**
其他 奇怪的 方式 是 经过 投掷 出去 这 年轻的 通过 这 嘴 ,

另一种奇怪的方式是从嘴里把幼崽吐出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
and **it** **doesn't** **seem** **to** **make** **much** **difference** **whether** **they** **come** **out** **in** **the**
和 它 不 似乎 到 制作 很多 不同之处 无论 他们 来 出去 在 这
[ʃeɪp] [ʌv; əv] [egz] ,
shape **of** **eggs** **,**
形状 的 鸡蛋 ,

而且它们最终的形状是否像鸡蛋似乎并没有太大区别。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [fɔːrmd] , [æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] .
or **whether** **they** **are** **fully** **formed** **,** **as** **is** **frequently** **the** **case** **.**
或者 无论 他们 是 完全 形成 , 作为 是 频繁地 这 案件 .

或者它们是否已经完全成形，这种情况经常发生。

“ [stɪl] [ə'nʌðər] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][baɪ] ['bʌdɪŋ] .
“ **Still** **another** **process** **of** **reproduction** **is** **by** **budding** **.**
“ 仍然 其他 过程 的 生殖 是 经过 萌芽 .

“还有一种繁殖方式是通过出芽生殖。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [lʌmp] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['perənt] [ə'neməni] ;
A **small** **lump** **appears** **on** **the** **parent** **Anemone** **;**
一个 小的 块 出现 在 这 父母 海葵 ;

母海葵上出现了一个小肿块；

[ðɪs] [kiːps] [ɑːn] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [maʊθ] ,
this **keeps** **on** **growing** **and** **growing** **until** **it** **soon** **has** **a** **mouth** **,**
这 保持 在 生长 和 生长 直到 它 很快 有 一个 嘴 ,

它不断生长，直到长出一张嘴。

[dɪsk][ænd; ənd] ['təntəklz] [laɪk][ðə; ði] ['mʌðər] ; ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['seprəts] , [ænd; ənd]['stɑːrts][aʊt]
disk **and** **tentacles** **like** **the** **mother** **;** **after** **which** **it** **separates** **,** **and** **starts** **out**
磁盘 和 触手 喜欢 这 母亲 ; 后 哪个 它 分离 , 和 开始 出去
[ɪn][laɪf][fɔːr; fər][ɪt'self] .
in **life** **for** **itself** **.**
在 生活 为了 本身 .

它像母亲一样长出圆盘和触手；之后它分离出来，开始独立生活。

[hoʊl] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [ə'neməniz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
Whole **colonies** **of** **Anemones** **are** **formed** **in** **this** **way** **.**
所有的 殖民地 的 海葵 是 形成 在 这 方式 .

海葵群落就是这样形成的。

“ [bʌt; bət] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði]['paɪlət] .
“ **But** **come** **,** **”** **said** **the** **Pilot** **.**
“ 但 来 , ” 说 这 飞行员 .

“但是，请来，”飞行员说道。

“ [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'neməniz] ,
“ **Here** **we** **have** **spent** **all** **this** **time** **talking** **about** **the** **Anemones** **,**
“ 这里 我们 有 花费 全部 这 时间 说 关于 这 海葵 ,

“我们花了这么多时间谈论海葵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrəl][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	the	coral	is	far	more	interesting	and	beautiful	.
和	这	珊瑚	是	远的	更多的	有趣的	和	美丽的	.

珊瑚礁则更加有趣、更加美丽。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [triː] ,

Suppose	we	take	a	look	at	this	large	tree	,
认为	我们	拿	一个	看	在	这	大的	树	,

假设我们来看一下这棵大树，

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [skuːl] - ['mæstər] ['mænər] .

"	he	went	on	in	his	most	school	-	master	manner	.
"	他	去	在	在	他的	最多	学校	-	掌握	方式	.

他继续用他那最像老师的口吻说道。

" [siː] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][stɑːr] -

"	See	how	lovely	it	is	with	its	trunk	and	branches	covered	with	little	star	-
"	看	如何	迷人的	它	是	和	它是	树干	和	分支	涵盖	和	小的	星星	-

[ʃeɪpt] ['flaʊərz] !

shaped	flowers	!
形状	花朵	!

"你看它多么可爱啊，它的树干和树枝上都开满了星形小花！"

[ðoʊz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɔlips] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɔːr] ['ræðər] [ðer; ðər]['ænsestərz] , [meɪd] [ðə; ði]

Those	flowers	are	the	polyps	,	and	they	,	or	rather	their	ancestors	,	made	the
那些	花朵	是	这	息肉	,	和	他们	,	或者	相当	他们的	祖先	,	制成	这

[triː] .

tree	.
树	.

这些花是水螅体，它们，或者更确切地说是它们的祖先，造就了这棵树。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] ['pɔlips] [lɪv; laɪv][ɪn] [gruːps] , [ɔːr]

You	know	that	the	most	important	of	the	coral	polyps	live	in	groups	,	or
你	知道	那	这	最多	重要的	的	这	珊瑚	息肉	居住	在	团体	,	或者

['kɑːləniz] .

colonies	.
殖民地	.

你知道最重要的珊瑚虫是成群生活，也就是形成群体。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌriːprə'duːs] [ðəm'selvz] [baɪ] ['bʌdɪŋ] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][duː]

They	usually	reproduce	themselves	by	budding	in	very	much	the	same	way	as	do
他们	通常	复制	他们自己	经过	萌芽	在	非常	很多	这	相同的	方式	作为	做

[ðə; ði] [ə'neməniz] ,

the	Anemones	,
这	海葵	,

它们通常以出芽的方式进行繁殖，与银莲花的繁殖方式非常相似。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɔːrəl]['pɑːlɪp] [dʌz] [nɑːt] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]['perənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets][ɪts]

but	the	Coral	Polyp	does	not	separate	from	the	parent	when	it	gets	its
但	这	珊瑚	息肉	做	不是	分离	从	这	父母	什么时候	它	获得	它是

[groʊθ] ;

growth	;
生长	;

但是珊瑚虫在生长过程中并不会与母体分离；

[ˌaɪ 'tiː] [steɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ,

it	stays	fastened	to	the	mother	,
它	停留	系紧	到	这	母亲	,

它始终附着在母亲身上，

[ænd; ənd] [suːn] ['imiteits] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l][baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][bʌd] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['kɔːrəl]
and **soon** **imitates** **her** **example** **by** **producing** **a** **bud** **which** **becomes** **a** **coral**
和 很快 模仿 她 例子 经过 生产 一个 芽 哪个 变成 一个 珊瑚
['flaʊər] .
flower **.**
花 .

很快，它便效仿母亲，长出一个花苞，最终开成一朵珊瑚花。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn][ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑːləni][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
And **so** **it** **goes** **on** **until** **there** **is** **a** **whole** **colony** **of** **animals** **,**
和 所以 它 去 在 直到 那里 是 一个 所有的 殖民地 的 动物 ,

如此往复，直到形成一个完整的动物群落。

[iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stʌmək] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] ,
each **one** **having** **a** **separate** **mouth** **and** **stomach** **for** **his** **support** **,**
每个 一 拥有 一个 分离 嘴 和 胃 为了 他的 支持 ,

每个动物都有独立的嘴和胃来维持自身生存。

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
and **yet** **continuing** **as** **a** **part** **of** **the** **family** **.**
和 然而 继续 作为 一个 部分 的 这 家庭 .

但仍然是家庭的一份子。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'neməniz] [ænd; ənd]['kɔːrəl] ['pɔlips] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['kʌznz] , [ænd; ənd]
“ **I** **told** **you** **that** **the** **Anemones** **and** **Coral** **Polyps** **were** **first** **cousins** **,** **and**
“ 我 讲述 你 那 这 海葵 和 珊瑚 息肉 是 第一的 表兄弟姐妹 , 和
[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
so **they** **are** **,**
所以 他们 是 ,

“我告诉过你，海葵和珊瑚虫是近亲，事实也的确如此。”

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'neməniz] [hæv; həv][noʊ]
for **almost** **the** **only** **difference** **between** **them** **is** **that** **the** **Anemones** **have** **no**
为了 几乎 这 仅有的 不同之处 之间 他们 是 那 这 海葵 有 不
['kɔːrəl][ɪn][ðer; ðər] [meɪk] - [ʌp] .
coral **in** **their** **make** **-** **up** **.**
珊瑚 在 他们的 制作 - 向上 .

它们之间几乎唯一的区别在于，海葵的组成成分中不含珊瑚。

[ðen] [tuː] , [ðə; ði]['kɔːrəl] ['pɔlips] ['kænɑːt] [muːv] [ə'baʊt] [laɪk][ðə; ði] [ə'neməniz] ,
Then **too** **,** **the** **Coral** **Polyps** **cannot** **move** **about** **like** **the** **Anemones** **,**
然后 也 , 这 珊瑚 息肉 不能 移动 关于 喜欢 这 海葵 ,

此外，珊瑚虫也不能像海葵那样四处移动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] , ['biːɪŋ] [mɔːr] [laɪk] ['lʌvli] ['deɪziz] , [ɔːr]
and **they** **are** **somewhat** **different** **in** **appearance** **,** **being** **more** **like** **lovely** **daisies** **,** **or**
和 他们 是 有些 不同的 在 外貌 , 存在 更多的 喜欢 迷人的 雏菊 , 或者
[stɑːrz] , [ðæn; ðən] [kri'sænθəməmz] .
stars **,** **than** **chrysanthemums** **.**
明星 , 比 菊花 .

它们的外观也略有不同，更像是可爱的雏菊或星星，而不是菊花。

“ [ðə; ði]['kɔːrəl][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kən'teɪnz]
“ **The** **coral** **is** **made** **from** **the** **lime** **of** **which** **the** **water** **of** **the** **ocean** **contains**
“ 这 珊瑚 是 制成 从 这 酸橙 的 哪个 这 水 的 这 海洋 包含
[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti] ,
a **large** **quantity** **,**
一个 大的 数量 ,

“珊瑚是由石灰质构成的，而海洋水中含有大量的石灰质。”

[ænd; ənd][ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːlɪp] ,

and	is	hidden	in	the	sides	and	lower	part	of	the	polyp	,
和	是	隐	在	这	侧面	和	降低	部分	的	这	息肉	,

它隐藏在息肉的侧面和下部，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][dɪsk] .

there	being	none	in	the	stomach	and	disk	.
那里	存在	没有任何	在	这	胃	和	磁盘	.

胃和椎间盘中都没有。

[wen] [ðə; ði]['pɑːlɪp][daɪz][ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːrt] [di'keiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrəl] ,

When	the	polyp	dies	the	fleshy	part	decays	,	and	the	coral	,
什么时候	这	息肉	死亡	这	肉质的	部分	衰变	,	和	这	珊瑚	,

当珊瑚虫死亡时，其肉质部分会腐烂，珊瑚也就随之消失。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːlɪp] , [ɪz][left] .

which	is	the	skeleton	of	the	polyp	,	is	left	.
哪个	是	这	骨骼	的	这	息肉	,	是	左边	.

剩下的部分是水螅的骨架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] , ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [læst][fɔːr; fər]

It	is	very	hard	,	being	composed	of	carbonate	of	lime	,	and	will	last	for
它	是	非常	难的	,	存在	由	的	碳酸盐	的	酸橙	,	和	将要	最后的	为了

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

它非常坚硬，由碳酸钙组成，可以保存很久。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪz][ɔːl] [ded] ['kɔːrəl] , [ɔːr] ['kɔrələm] ,

The	inside	of	this	tree	that	we	are	looking	at	is	all	dead	coral	,	or	corallum	,
这	里面	的	这	树	那	我们	是	寻找	在	是	全部	死的	珊瑚	,	或者	珊瑚	,

我们看到的这棵树的内部全是死珊瑚，或者说珊瑚体。

[waɪl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər]

while	the	flowers	that	are	on	the	outside	of	the	trunk	and	branches	are
尽管	这	花朵	那	是	在	这	外部	的	这	树干	和	分支	是

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .

the	living	animals	.
这	活的	动物	.

而生长在树干和树枝外侧的花朵，则是活着的动物。

“ [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv]['kɔːrəl] ['pɔlips] [bʌd][ænd; ənd][ɪk'stend][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

“	Some	kinds	of	coral	polyps	bud	and	extend	in	different	directions	,
“	一些	种类	的	珊瑚	息肉	芽	和	延长	在	不同的	方向	,

“某些种类的珊瑚虫会向不同方向出芽和延伸，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ʃeɪps] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɔːrəl] [grəuz] .

and	that	accounts	for	the	many	wonderful	shapes	in	which	coral	grows	.
和	那	账户	为了	这	许多	精彩的	形状	在	哪个	珊瑚	生长	.

这就解释了为什么珊瑚会生长成各种奇妙的形状。

[sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [dɪ'vaɪd][ɪn] [tuː] , [laɪk][ðə; ði] [ə'neməniz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][lɪv; laɪv][ɪn]

Some	species	divide	in	two	,	like	the	Anemones	,	but	the	majority	live	in
一些	物种	划分	在	二	,	喜欢	这	海葵	,	但	这	多数	居住	在

['fæməliz] , [ɔːr] ['kɑːləniz] .

families	,	or	colonies	.
家庭	,	或者	殖民地	.

有些物种会分成两类，例如海葵，但大多数物种以家庭或群体的形式生活。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['kɔːrəl] [riːfs] [ænd; ənd]['kɔːrəl] [triːz] , [doʊmz][ænd; ənd] [bɔːlz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] , ['greɪsf(ə)l]

There	are	coral	reefs	and	coral	trees	,	domes	and	balls	of	coral	,	graceful
那里	是	珊瑚	珊瑚礁	和	珊瑚	树木	,	穹顶	和	球	的	珊瑚	,	优美

[veisis] ,

vases	,
花瓶	,

这里有珊瑚礁和珊瑚树，珊瑚圆顶和珊瑚球，宛如优雅的花瓶。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd][kaɪndz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [plænts][ænd; ənd] [ɑːd] [groʊθ] .

and	all	sorts	and	kinds	of	different	plants	and	odd	growths	.
和	全部	排序	和	种类	的	不同的	植物	和	奇怪的	增长	.

以及各种各样的不同植物和奇特的生长物。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['kɔːrəl]['kænɑːt][ɪg'zɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

“	You	know	that	living	coral	cannot	exist	above	the	surface	of	the	ocean	,
“	你	知道	那	活的	珊瑚	不能	存在	多于	这	表面	的	这	海洋	,

“你知道活珊瑚不可能在海面以上生存，

[fɔːr; fər][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [er] [kɪlz] [ðə; ði] ['pɔlips] ;

for	exposure	to	the	sun	and	air	kills	the	polyps	;
为了	接触	到	这	太阳	和	空气	杀戮	这	息肉	;

暴露在阳光和空气中会杀死水螅体；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['groʊɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ,

yet	it	is	always	growing	upward	and	outward	,
然而	它	是	总是	生长	向上	和	向外	,

但它始终在向上和向外生长。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['hoʊmz][ə'pɑːn][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz] , [soʊ]

the	living	animals	making	their	homes	upon	the	tombs	of	their	ancestors	,	so
这	活的	动物	制作	他们的	房屋	之上	这	陵墓	的	他们的	祖先	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

这些活着的动物，可以说是把它们的家安在了祖先的坟墓上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ['perɪʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] ['skelitnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ]

until	they	in	their	turn	perish	and	add	their	skeletons	to	the	growing
直到	他们	在	他们的	转动	沦	和	添加	他们的	骷髅	到	这	生长

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

直到它们也相继死去，并将它们的骸骨添加到不断增长的结构中。

“ [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['kɔːrəl][ɪz] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːfs] ,

“	The	most	wonderful	of	all	coral	is	that	found	in	the	coral	reefs	,
“	这	最多	精彩的	的	全部	珊瑚	是	那	成立	在	这	珊瑚	珊瑚礁	,

“所有珊瑚中最奇妙的要数珊瑚礁中的珊瑚了。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][oʊld] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [fɪʃ] [ɪn][ɔːl] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [greɪt] -

which	are	so	old	that	the	most	ancient	fish	in	all	fishdom	,	or	his	great	-
哪个	是	所以	老的	那	这	最多	古老的	鱼	在	全部	鱼界	,	或者	他的	伟大的	-

['grænfɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

grandfather	before	him	,
祖父	前	他	,

它们如此古老，以至于鱼类世界中最古老的鱼，或者更早的曾祖父，

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] ;

could	not	tell	when	they	were	begun	;
可以	不是	告诉	什么时候	他们	是	开始	;

无法判断它们是什么时候开始的；

[ænd; ənd][soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['stɔrmz][ʌv; əv]['sentʃəriz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn]

and	so	hard	and	enduring	that	the	storms	of	centuries	have	never	been
和	所以	难的	和	持久	那	这	暴风雨	的	几个世纪	有	绝不	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

able	to	destroy	them	.
有能力的	到	破坏	他们	.

它们如此坚硬持久，以至于几个世纪的风暴都无法摧毁它们。

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] , ([bəuθ] [frend] [ænd; ənd][foʊ][tuː; tə][ðə; ði]

But	strong	as	they	are	,	the	mighty	ocean	,	(	both	friend	and	foe	to	the
但	强的	作为	他们	是	,	这	强大的	海洋	,	(	两个都	朋友	和	敌人	到	这

['kɔːrəl]) ,

coral	)	,
珊瑚	)	,

但是，尽管海洋强大无比（它既是珊瑚的朋友，也是它们的敌人），

[ɪz] [stɪl] [strɔːŋgər] ,

is	still	stronger	,
是	仍然	更强	,

仍然更强，

[ænd; ənd][ɪn][taɪm][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪdz] [wer] [ə'weɪ]

and	in	time	the	constant	washing	and	beating	of	the	tides	wear	away
和	在	时间	这	持续的	洗涤	和	殴打	的	这	潮汐	穿	离开

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] ,

portions	of	the	hard	rock	,
部分	的	这	难的	岩石	,

随着时间的推移，潮汐的不断冲刷和拍打会侵蚀掉部分坚硬的岩石。

['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [riːfs] ,

changes	the	formation	of	the	reefs	,
变化	这	形成	的	这	珊瑚礁	,

改变了珊瑚礁的形成，

[ænd; ənd]['hɛlps][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['kɔːrəl]['aɪləndz] .

and	helps	in	a	large	measure	in	the	making	of	the	lovely	coral	islands	.
和	帮助	在	一个	大的	措施	在	这	制作	的	这	迷人的	珊瑚	岛屿	.

并在很大程度上帮助形成了美丽的珊瑚岛。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['kɔːrəl][goʊz][ɑːn] ['groʊɪŋ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɔlips] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['kɔːrəl]

But	still	the	coral	goes	on	growing	,	the	living	polyps	protecting	the	dead	coral
但	仍然	这	珊瑚	去	在	生长	,	这	活的	息肉	保护	这	死的	珊瑚

[bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] ,

below	and	beneath	,
以下	和	下面	,

但是珊瑚仍在继续生长，活着的珊瑚虫保护着下方和更下方的死亡珊瑚。

[ænd; ənd] [ðen] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

and	then	dying	to	make	way	for	the	next	generation	.
和	然后	垂死	到	制作	方式	为了	这	下一个	一代	.

然后为了给下一代让路而牺牲。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['kɔːrəl][hoʊldz][ɪts] [oʊn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

And	so	the	coral	holds	its	own	in	spite	of	the	fury	of	the	sea	,
和	所以	这	珊瑚	持有	它是自己的		在	尽管如此	的	这	愤怒	的	这	海	,

因此，尽管大海汹涌澎湃，珊瑚依然屹立不倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['bɔːrɪŋ] ['wɔːtər] ['ænɪmlz] [ðæt] [straɪv] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [ded] ['kɔːrəl] ,

and	the	many	little	boring	water	animals	that	strive	to	penetrate	the	dead	coral	,
和	这	许多	小的	无聊的	水	动物	那	努力	到	穿透	这	死的	珊瑚	,

还有许多渺小而乏味的水生动物，它们努力钻入死亡的珊瑚中。

[ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][ðə; ði] [rɑːk] ['ɪntuː]['ruːɪnz] .

and	crumble	the	rock	into	ruins	.
和	崩溃	这	岩石	进入	废墟	.

将岩石击碎成废墟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɔːrəl][hæz; həz][ɪts] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enəmi] ,

But	the	coral	has	its	friends	,	as	well	as	enemies	,
但	这	珊瑚	有	它是	朋友们	,	作为	出色地	作为	敌人	,

但珊瑚既有朋友，也有敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɑːr; ər] ['veriəs] [wiːdz] [ænd; ənd][plænts] [wɪtʃ] [groʊ]

and	the	most	useful	of	the	first	are	various	weeds	and	plants	which	grow
和	这	最多	有用	的	这	第一的	是	各种各样的	杂草	和	植物	哪个	生长

[ɑːn][ðə; ði] [riːfs] ,

on	the	reefs	,
在	这	珊瑚礁	,

其中最有用的当属生长在礁石上的各种杂草和植物。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][frʌm; frəm][ɪk'spoʊʒər] ,

and	beside	protecting	the	upper	parts	from	exposure	,
和	旁	保护	这	上	部分	从	接触	,

除了保护上半身免受风吹日晒外，

[help][ɪn][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n][baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kɔːrəl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [daɪ] .

help	in	their	formation	by	leaving	a	kind	of	coral	behind	them	when	they	die	.
帮助	在	他们的	形成	经过	离开	一个	种类	的	珊瑚	在后面	他们	什么时候	他们	死	.

它们死后会留下一种珊瑚状物质，帮助它们形成。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] ['kɔːrəl] - [lænd] , ['ʃoʊɪŋ] [stɑːr] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] , [ænd; ənd]

A	SCENE	IN	CORAL	-	LAND	,	SHOWING	STAR	-	SHAPED	FLOWERS	OF	CORAL	,	AND
一个	场景	在	珊瑚	-	土地	,	显示	星星	-	形状	花朵	的	珊瑚	,	和

['ɑːktəpʊs] .

OCTOPUS	.
章鱼	.

珊瑚岛的景色，展现了星形珊瑚花和章鱼。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['paɪlət] ,

“	If	you	will	look	about	you	,	”	went	on	the	Pilot	,
“	如果	你	将要	看	关于	你	,	”	去	在	这	飞行员	,

“如果你环顾四周，”飞行员继续说道，

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl][hæz; həz] .

“	you	will	see	what	beautiful	colors	some	of	the	coral	has	.
“	你	将要	看	什么	美丽的	颜色	一些	的	这	珊瑚	有	.

你会看到一些珊瑚有着多么美丽的颜色。

[siː] [ðæt] [bɪg] [piːs] ['oʊvər][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['toʊdstuːl] ,

See	that	big	piece	over	there	like	a	large	red	toadstool	,
看	那	大的	片	超过	那里	喜欢	一个	大的	红色的	毒菌	,

你看那边那块像大红色毒菌一样的东西，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kjʊriəs] [veɪs] [ɔːl] ['kʌvərd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɪð; wɪθ]['taɪni] ['pɔlips] [laɪk]['pɜːrp(ə)l][stɑːrz]

and	this	curious	vase	all	covered	on	the	outside	with	tiny	polyps	like	purple	stars
和	这	好奇的	花瓶	全部	涵盖	在	这	外部	和	微小的	息肉	喜欢	紫色的	明星

!

!
!

这个奇特的花瓶外侧布满了像紫色星星一样的小水螅！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meni] ['lʌvli] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] .

You	will	find	it	in	many	lovely	colors	,	and	still	more	fantastic	shapes	.
你	将要	寻找	它	在	许多	迷人的	颜色	,	和	仍然	更多的	极好的	形状	.

你会发现它有许多可爱的颜色，以及更多奇妙的形状。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [pɪŋk][ænd; ənd] [red] ['kɔːrəl][ɑːr; ər] ['veri] ['haɪli]

I	have	heard	that	some	varieties	of	pink	and	red	coral	are	very	highly
我	有	听到	那	一些	品种	的	粉色的	和	红色的	珊瑚	是	非常	高度

['vælјuːd][fɔːr; fər]['dʒuːəlri][baɪ][ðə; ði] [tuː] - [legd] [lænd] [reɪs] .

valued	for	jewelry	by	the	two	-	legged	land	race	.
有价值的	为了	珠宝	经过	这	二	-	腿	土地	种族	.

我听说某些品种的粉红色和红色珊瑚在两足陆地种族中非常受重视，是制作珠宝的理想材料。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['paɪlət] [dɪ'skɔːrst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,

"	In	this	manner	the	learned	Pilot	discoursed	to	his	pupil	,
"	在	这	方式	这	学习	飞行员	谈论的	到	他的	瞳孔	,

"就这样，这位博学的飞行员向他的学生讲解道：

['biːɪŋ] ['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][suː'pɪriər]

being	only	too	glad	to	have	an	excuse	for	showing	off	his	superior
存在	仅有的	也	高兴的	到	有	一个	原谅	为了	显示	离开	他的	优越的

['nɑːlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

他非常乐意找到一个炫耀自己渊博知识的借口；

[ænd; ənd] ['sæmi] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] ,

and	Sammy	drank	it	all	in	,
和	萨米	喝	它	全部	在	,

萨米把这一切都深深地吸收了。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːr] - [ə'weɪ] [hoʊm][ænd; ənd]

having	in	mind	the	time	when	he	should	return	to	his	far	-	away	home	and
拥有	在	头脑	这	时间	什么时候	他	应该	返回	到	他的	远的	-	离开	家	和

[bræg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [freʃ] - ['wɔːtər] [fɪʃ] .

brag	of	his	adventures	to	the	simple	fresh	-	water	fish	.
吹牛	的	他的	冒险	到	这	简单的	新鲜的	-	水	鱼	.

他心里想着总有一天要回到遥远的家乡，向那些单纯的淡水鱼吹嘘自己的冒险经历。

[bɪ'saɪd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [gaɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]

Beside	acting	as	guide	,	and	explaining	to	his	companion	the	mysteries	of
旁	表演	作为	指导	,	和	解释	到	他的	伴侣	这	谜团	的

['kɔːrəl] - [lænd] ,

Coral	-	Land	,
珊瑚	-	土地	,

除了担任向导，并向同伴解释珊瑚岛的奥秘之外，

[ðə; ði]['paɪlət]['kaɪndli] [ˌɪntrə'duːst] ['sæmi] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]

the	Pilot	kindly	introduced	Sammy	to	some	of	his	acquaintances	and
这	飞行员	亲切地	介绍	萨米	到	一些	的	他的	熟人	和

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

飞行员热情地将萨米介绍给了他的一些熟人和朋友。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [sʌn] - [fɪʃ] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kriːtʃər] , [ɔːl]

One	of	these	was	a	very	large	odd	-	looking	Sun	-	Fish	,	a	curious	creature	,	all
一	的	这些	曾是	一个	非常	大的	奇怪的	-	寻找	太阳	-	鱼	,	一个	好奇的	生物	,	全部

[hed] [ænd; ənd][noʊ]['bɑːdi] .

head	and	no	body	.
头	和	不	身体	.

其中一条是体型非常大、外形奇特的翻车鱼，一种奇特的生物，只有头而没有身体。

[ðɪs] [fɪʃ] , ['biːɪŋ] ['veri] ['hɔːti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪsts] ,

This	fish	,	being	very	haughty	in	his	manners	,	and	exclusive	in	his	tastes	,
这	鱼	,	存在	非常	傲慢	在	他的	礼仪	,	和	独家的	在	他的	口味	,

这条鱼举止傲慢，口味挑剔，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['veri] [ə,rɪstə'krætɪk] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

was	considered	very	aristocratic	:	and	having	spent	the	greater	part	of	his
曾是	经过考虑的	非常	贵族	:	和	拥有	花费	这	更大的	部分	的	他的

[laɪf][ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] ,

life	in	the	Lagoon	,
生活	在	这	泻湖	,

他被认为极具贵族气质：而且他一生的大部分时间都生活在泻湖中，

[wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] ['liːdər] [ʌv; əv]['kɔːrəl] - [lænd] .

was	acknowledged	as	the	great	social	leader	of	Coral	-	Land	.
曾是	已确认	作为	这	伟大的	社会的	领导者	的	珊瑚	-	土地	.

被公认为珊瑚地的伟大社会领袖。

[ðə; ði] [sʌn] - [fɪʃ] [prɪ'zentɪd] ['sæmi] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] - [fɪʃ] , ([soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	Sun	-	Fish	presented	Sammy	to	the	Trunk	-	Fish	,	(	so	named	from	his
这	太阳	-	鱼	呈现	萨米	到	这	树干	-	鱼	,	(	所以	命名	从	他的

['kjʊriəs] [ʃeɪp]) ,

curious	shape	)	,
好奇的	形状	)	,

太阳鱼把萨米介绍给了长鼻鱼（因其奇特的形状而得名）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] - [fɪʃ] [ɪn][tɜːrn] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [gloʊb] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	Trunk	-	Fish	in	turn	introduced	him	to	the	Globe	-	Fish	and	the
和	这	树干	-	鱼	在	转动	介绍	他	到	这	地球	-	鱼	和	这

['pɔːrkjupaɪn] - [fɪʃ] ,

Porcupine	-	Fish	,
豪猪	-	鱼	,

而长鼻鱼又把他介绍给了球鼻鱼和刺豚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['skɑːrlət] [fɪʃ] , [ænd; ənd]

and	they	made	him	acquainted	with	the	family	of	scarlet	fish	,	and
和	他们	制成	他	熟人	和	这	家庭	的	猩红	鱼	,	和

[sʌm; səm] ['hænsəm] [goʊld] - [fɪʃ] .

some	handsome	gold	-	fish	.
一些	英俊的	金子	-	鱼	.

他们让他认识了朱红色的鱼群和一些漂亮的金鱼。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - [fɪʃ] , [kɔːld] [rɪ'spektɪvli] [geɪ] [ænd; ənd] [gɪlt] , [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli]

Two	of	the	gold	-	fish	,	called	respectively	Gay	and	Gilt	,	were	particularly
二	的	这	金子	-	鱼	,	称为	分别	同性恋	和	镀金	,	是	特别

['frendli] [tuː; tə] ['sæmi] ,

friendly	to	Sammy	,
友好的	到	萨米	,

其中两条金鱼，分别叫盖伊和吉尔特，对萨米特别友好。

[huː] [suːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜːrði] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt]

who	soon	found	them	much	more	entertaining	than	the	worthy	,	but	somewhat
WHO	很快	成立	他们	很多	更多的	娱乐	比	这	值得	,	但	有些

['proʊzi]['paɪlət] .

prosy	Pilot	.
散文	飞行员	.

他们很快发现它们比优秀但略显平淡的试播集有趣得多。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] ,

So	,	as	the	days	went	on	,
所以	,	作为	这	天	去	在	,

随着时间推移，

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [spent] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː]

our	hero	spent	more	and	more	of	his	time	in	the	company	of	his	new
我们的	英雄	花费	更多的	和	更多的	的	他的	时间	在	这	公司	的	他的	新的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

我们的主人公与新朋友们相处的时间越来越多，

[waɪl] [ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz]['kɑːntent] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['duːti][wʌz; wəz] [dʌn] , [tuː; tə]['gɑːsɪp][wɪð; wɪθ]

while	the	Pilot	was	content	,	now	that	his	duty	was	done	,	to	gossip	with
尽管	这	飞行员	曾是	内容	,	现在	那	他的	责任	曾是	完毕	,	到	闲话	和

[ðə; ði] [sʌn] - [fɪʃ] ,

the	Sun	-	Fish	,
这	太阳	-	鱼	,

飞行员完成了任务后，心满意足地和翻车鱼闲聊起来。

[ɔːr] [bɪ'teɪk] [hɪm'self][tuː; tə][sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] .

or	betake	himself	to	some	particularly	good	feeding	ground	of	which	he	knew	.
或者	带	他自己	到	一些	特别	好的	喂养	地面	的	哪个	他	知道	.

或者前往他所知道的某个特别好的觅食地。

['kɔːrəl] - [lænd] [ə'baʊnd] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪʃɪz] [lʌv] , [ænd; ənd]

Coral	-	Land	abounded	in	quantities	of	good	things	such	as	fishes	love	,	and
珊瑚	-	土地	大量	在	数量	的	好的	事物	这样的	作为	鱼	爱	,	和

['sæmi] [suːn] [gruː] [fæt] ,

Sammy	soon	grew	fat	,
萨米	很快	生长	胖的	,

珊瑚岛盛产鱼类喜爱的各种好东西，萨米很快就长得肥美多汁。

[fɔːr; fər] [geɪ] [ænd; ənd] [gɪlt] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [les] ['griːdi] [ðæn; ðən][ðə; ði]['paɪlət] ,

for	Gay	and	Gilt	were	much	less	greedy	than	the	Pilot	,
为了	同性恋	和	镀金	是	很多	较少的	贪婪的	比	这	飞行员	,

因为盖伊和吉尔特远没有领航员那么贪婪。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃerd] [ðer; ðər] [miːlz] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frend] .

and	always	shared	their	meals	evenly	with	their	friend	.
和	总是	共享	他们的	餐	均匀地	和	他们的	朋友	.

他们总是和朋友平分食物。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ,

It	did	not	take	him	long	to	learn	what	to	enjoy	and	what	to	avoid	,
它	做过	不是	拿	他	长的	到	学习	什么	到	享受	和	什么	到	避免	,

他很快就明白了自己应该喜欢什么，应该避免什么。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ,

both	in	the	way	of	food	and	acquaintances	,
两个都	在	这	方式	的	食物	和	熟人	,

无论是在食物方面还是在人脉方面，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

and	he	found	it	a	most	useful	form	of	knowledge	.
和	他	成立	它	一个	最多	有用	形式	的	知识	.

他发现这是一种非常有用的知识形式。

[ðʌs] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['dʒeli] - ['fɪʃɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]

Thus	he	learned	to	beware	of	the	graceful	jelly	-	fishes	who	were	constantly
因此	他	学习	到	提防	的	这	优美	果冻	-	鱼	WHO	是	不断地

[tuː; tə][biː; bi][met] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] ,

to	be	met	floating	about	,
到	是	遇见	漂浮的	关于	,

因此，他学会了提防那些经常在海面上漂浮的优雅水母。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈtəntəklz] [ˈstriːmɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌmˈbrelə] - [ʃeɪpt] [dɪsks] [ɪkˈspændɪŋ]

their	long	tentacles	streaming	behind	,	and	their	umbrella	-	shaped	disks	expanding
他们的	长的	触手	流媒体	在后面	,	和	他们的	伞	-	形状	磁盘	扩展

[ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [swæm] ,

and	contracting	as	they	swam	,
和	承包	作为	他们	游泳	,

它们长长的触手在身后飘动，伞状的盘状体随着游泳而扩张和收缩。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒeli] - [fɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [əˈneməni] ,

for	he	knew	that	the	Jelly	-	Fish	was	a	cousin	of	the	Sea	-	Anemone	,
为了	他	知道	那	这	果冻	-	鱼	曾是	一个	表哥	的	这	海	-	海葵	,

因为他知道水母是海葵的近亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ˈtəntəklz] [kʊd; kəd] [stɪŋ] [moʊst] [ʌnˈplezntli] .

and	that	its	tentacles	could	sting	most	unpleasantly	.
和	那	它是	触手	可以	蜇	最多	令人不快的	.

它的触手会蜇人，而且蜇人会非常难受。

[soʊ][hiː; hi][ədˈmaɪəd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

So	he	admired	them	from	a	distance	,	and	very	beautiful	they	were	,
所以	他	钦佩	他们	从	一个	距离	,	和	非常	美丽的	他们	是	,

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt] ,

especially	at	night	,
尤其	在	夜晚	,

于是他远远地欣赏它们，它们真的很美，尤其是在夜晚。

[wen] [ðer; ðər] ['gliːmɪŋ] [ˌfɑːsfə'resnt] ['bɑːdɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

when	their	gleaming	phosphorescent	bodies	lighted	up	the	darkness	of	the	sleeping
什么时候	他们的	闪闪发光	磷光	身体	照明	向上	这	黑暗	的	这	睡眠

[ləˈguːn] .

Lagoon	.
泻湖	.

当它们闪闪发光的磷光身体照亮了沉睡的泻湖的黑暗时。

['sæmi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfekʃənət] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] - [ɑːrmd] ['ɑːktəpʊs][wʌz; wəz]

Sammy	learned	that	the	affectionate	embrace	of	the	many	-	armed	Octopus	was
萨米	学习	那	这	亲热	拥抱	的	这	许多	-	武装	章鱼	曾是

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] ;

not	to	be	desired	;
不是	到	是	想要的	;

萨米这才明白，多臂章鱼的亲昵拥抱并非人人所愿；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['siːwiːd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃæns]

and	that	a	thicket	of	seaweed	is	a	good	hiding	-	place	from	a	chance
和	那	一个	灌木丛	的	海藻	是	一个	好的	隐藏	-	地方	从	一个	机会

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

而且，茂密的海藻丛是躲避潜在敌人的好地方。

[ænd; ənd][ɪz][æpt][tuː; tə][kənˈteɪn] ['meni] [dɪˈlɪʃəs] ['tɪdbɪts][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fuːd] .

and	is	apt	to	contain	many	delicious	tidbits	in	the	way	of	fish	food	.
和	是	易于	到	包含	许多	可口的	零碎信息	在	这	方式	的	鱼	食物	.

而且很可能含有许多美味的鱼饲料。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['brɪliənt] - [hjʊd] [fɪʃ] [huː] [lɪv; laɪv]

He	knew	the	manners	and	habits	of	the	many	brilliant	-	hued	fish	who	live
他	知道	这	礼仪	和	习惯	的	这	许多	杰出的	-	有色	鱼	WHO	居住

[ɪn]['kɔːrəl] - [lænd] ;

in	Coral	-	Land	;
在	珊瑚	-	土地	;

他了解生活在珊瑚岛的各种色彩斑斓的鱼类的习性和行为方式；

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:n] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]

and	he	knew	that	the	floor	of	the	Lagoon	had	as	many	curious	and
和	他	知道	那	这	地面	的	这	泻湖	有	作为	许多	好奇的	和

['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts][æz; əz][ɪts]['wɔ:tərz] .

beautiful	inhabitants	as	its	waters	.
美丽的	居民	作为	它是	水	.

他知道，泻湖底部和泻湖中的水一样，居住着许多奇特而美丽的生物。

[ðer; ðər][ðə; ði][stɑ:r] - [fɪʃ] [sprɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði] [si:] - ['kju:kʌmbər] [krɔ:ld] [ə'lɔ:ŋ] ,

There	the	Star	-	Fish	sprawled	on	the	sand	,	the	Sea	-	Cucumber	crawled	along	,
那里	这	星星	-	鱼	蔓延	在	这	沙	,	这	海	-	黄瓜	爬行	沿着	,

[ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] [ɪts][wɜ:rm] - [laɪk]['bɑ:di] ;

expanding	and	contracting	its	worm	-	like	body	;
扩展	和	承包	它是	蠕虫	-	喜欢	身体	;

海星懒洋洋地躺在沙滩上，海参爬来爬去，蠕虫般的身体不断伸缩；

[ðer; ðər][ðə; ði] [si:] - ['ɜ:rtʃɪn] [hɪd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][smɔ:l] ,

there	the	Sea	-	Urchin	hid	himself	in	the	rock	,	and	shells	large	and	small	,
那里	这	海	-	顽童	隐藏	他自己	在	这	岩石	,	和	贝壳	大的	和	小的	,

[pɪŋk] , [blu:] ,

pink	,	blue	,
粉色的	,	蓝色的	,

海胆藏身于岩石中，那里有大大小小的贝壳，粉色的，蓝色的，

[red] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]

red	and	all	the	colors	of	the	rainbow	lay	scattered	about	on	the	sand	and
红色的	和	全部	这	颜色	的	这	彩虹	躺	疏散	关于	在	这	沙	和

['rɑ:ks] .

rocks	.
岩石	.

红色和彩虹的所有颜色散落在沙滩和岩石上。

[ɔ:l] [ði:z] ['ʃɛlz] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] ,

All	these	shells	had	,	of	course	,	their	living	inhabitants	,
全部	这些	贝壳	有	,	的	课程	,	他们的	活的	居民	,

当然，所有这些贝壳里都住着生物。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃel] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][sʌm; səm]['wɔ:tər]['ænɪm(ə)l] ,

for	a	shell	is	always	the	home	of	some	water	animal	,
为了	一个	壳	是	总是	这	家	的	一些	水	动物	,

因为贝壳里总是某种水生动物的家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['oʊnər][daɪz][ðə; ði] [ʃel] [ɪz][left][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:njumənt] ,

and	when	the	owner	dies	the	shell	is	left	as	a	monument	,
和	什么时候	这	所有者	死亡	这	壳	是	左边	作为	一个	纪念碑	,

当主人去世后，贝壳就被留下作为纪念碑。

[ænd; ənd] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɔnjumənts] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] .

and	very	beautiful	monuments	most	of	them	are	.
和	非常	美丽的	纪念碑	最多	的	他们	是	.

而且大多数都是非常漂亮的古迹。

[ðə; ði] [si:] - [sneɪl] , [ðə; ði] ['kɑ:kl] ,

The	Sea	-	Snail	,	the	Cockle	,
这	海	-	蜗牛	,	这	鸟蛤	,

海蜗牛，鸟蛤，

[ðə; ði]['reɪzər] - [ʃel] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fʊt] [wɪtʃ] ['hɛlps]

the	Razor	-	shell	and	many	others	have	each	a	good	-	sized	foot	which	helps
这	剃刀	-	壳	和	许多	其他的	有	每个	一个	好的	-	尺寸	脚	哪个	帮助

[ðem; ðəm][ɪn] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

them	in	crawling	along	,
他们	在	爬行	沿着	,

剃刀壳龟和其他许多龟类都长着大小合适的脚，这有助于它们爬行。

[ɔːr][ɪn] ['bɔːrɪŋ] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

or	in	boring	holes	for	themselves	in	the	rocks	.
或者	在	无聊的	孔	为了	他们自己	在	这	岩石	.

或者在岩石上钻孔给自己挖洞。

[siː] - [sneɪl]

SEA	-	SNAIL
海	-	蜗牛

海蜗牛

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['kɑːkl] , ['ʃoʊɪŋ] [fʊt]

COCKLE	,	SHOWING	FOOT
鸟蛤	,	显示	脚

鸟蛤，露出脚

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['reɪzər] - [ʃel]

RAZOR	-	SHELL
剃刀	-	壳

剃刀壳

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['sæmi] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːtɪləs]

Sammy	had	taken	some	pains	to	become	acquainted	with	the	Nautilus
萨米	有	已采取	一些	疼痛	到	变得	熟人	和	这	鹦鹉螺

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	his	family	,
和	他的	家庭	,

萨米费了不少心思去熟悉鹦鹉螺号和他的家人。

[huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['boʊts][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['seɪlɪŋ] ['geɪli] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

whose	beautiful	little	boats	he	had	often	seen	sailing	gaily	along	on	the	surface
谁	美丽的	小的	船	他	有	经常	已见	帆船	兴高采烈地	沿着	在	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,

of	the	Lagoon	,
的	这	泻湖	,

他经常看到那些漂亮的小船在泻湖水面上欢快地航行。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ə; eɪ][stɔːrm] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][kɑːm] .

especially	after	a	storm	when	the	water	was	calm	.
尤其	后	一个	风暴	什么时候	这	水	曾是	冷静的	.

尤其是在暴风雨过后，水面平静的时候。

[ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spaɪrəl] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ʃel] ,

The	Nautilus	has	a	beautiful	spiral	mother	-	of	-	pearl	shell	,
这	鹦鹉螺	有	一个	美丽的	螺旋	母亲	-	的	-	珍珠	壳	,

鹦鹉螺拥有美丽的螺旋状珍珠母贝外壳，

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][æz; əz][ə; eɪ][seɪl] ,

and	when	on	a	voyage	it	uses	part	of	its	body	as	a	sail	,
和	什么时候	在	一个	航程	它	用途	部分	的	它是	身体	作为	一个	帆	,

远航时，它会用身体的一部分作为帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['təntəklz] [ə'baʊt][ɪts] [maʊθ] [help][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

and	the	long	tentacles	about	its	mouth	help	it	in	swimming	.
和	这	长的	触手	关于	它是	嘴	帮助	它	在	游泳	.

它嘴部周围的长触须有助于它游泳。

[ˌaɪ 'tiː][s'pendz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ɪts][taɪm][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]

It	spends	a	good	deal	of	its	time	on	the	bottom	of	the	ocean	near	the
它	花费	一个	好的	交易	的	它是	时间	在	这	底部	的	这	海洋	靠近	这

['kɔːrəl] [riːfs] ,

coral	reefs	,
珊瑚	珊瑚礁	,

它大部分时间都待在珊瑚礁附近的海底。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kriːp] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['kwɪkli] , [sə'pɔːrtɪŋ] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ænd; ənd]

and	can	creep	along	very	quickly	,	supporting	itself	with	its	head	and
和	能	潜行者	沿着	非常	迅速地	,	支持	本身	和	它是	头	和

['təntəklz] .

tentacles	.
触手	.

它可以快速爬行，用头部和触手支撑身体。

[ðə; ði] [hed] [ɪz][flæt][ænd; ənd]['mʌskjələr][ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

The	head	is	flat	and	muscular	and	acts	as	a	defense	to	the	opening
这	头	是	平坦的	和	肌肉发达的	和	行为	作为	一个	防御	到	这	开幕

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

of	the	shell	,
的	这	壳	,

头部扁平且肌肉发达，起到防御贝壳打开的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ['ɔːlsoʊ] [pə'zesiz] ['veri] [strɔːŋ] [dʒɔːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [gʊd] [juːz][ʌv; əv]

and	the	Nautilus	also	possesses	very	strong	jaws	which	it	makes	good	use	of
和	这	鹦鹉螺	还	拥有	非常	强的	下颚	哪个	它	制作	好的	使用	的

[ɪn] ['krʌʃɪŋ] [kræbz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃel] - [fɪʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] .

in	crushing	crabs	and	other	shell	-	fish	on	which	it	feeds	.
在	压碎	螃蟹	和	其他	壳	-	鱼	在	哪个	它	饲料	.

鹦鹉螺还拥有非常强壮的颚，它能很好地利用颚来碾碎它所食用的螃蟹和其他贝类。

['nɔːtɪləs]

NAUTILUS
鹦鹉螺

鹦鹉螺

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['sæmi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] [ˌʌndər'stændɪŋ]

Sammy	**found**	**it**	**rather**	**difficult**	**at**	**first**	**to**	**come**	**to**	**a**	**friendly**	**understanding**
萨米	成立	它	相当	难的	在	第一的	到	来	到	一个	友好的	理解

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ,

with	**the**	**Nautilus**	**,**
和	这	鹦鹉螺	,

萨米一开始很难与鹦鹉螺号建立友好的关系。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] ['mærɪnər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,

for	**the**	**gallant**	**little**	**mariner**	**was**	**somewhat**	**shy**	**of**	**strangers**	**,**
为了	这	英勇	小的	水手	曾是	有些	害羞的	的	陌生人	,

这位英勇的小水手有点怕生陌生人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['friːkwəntli] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪs'trʌst] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['drɔːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['təntəklz] ,

and	**would**	**frequently**	**show**	**his**	**distrust**	**by**	**suddenly**	**drawing**	**in**	**his**	**tentacles**	**,**
和	会	频繁地	展示	他的	怀疑	经过	突然	绘画	在	他的	触手	,

[ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃel] ,

upsetting	**his**	**shell**	**,**
镦	他的	壳	,

他会经常通过突然收回触手、搅动外壳来表达他的不信任。

[ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] , [ðʌs] [ɪ'fektʃuəli] ['kʌtɪŋ] [ʃɔːrt] ['eni]

and	**dropping**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**Lagoon**	**,**	**thus**	**effectually**	**cutting**	**short**	**any**
和	下降	到	这	底部	的	这	泻湖	,	因此	有效地	切割	短的	任何

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	**.**
对话	.

然后沉入泻湖底部，从而有效地中断了任何对话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪm'self] ; ['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [gruː]

But	**this**	**was**	**only**	**his**	**way**	**of**	**protecting**	**himself**	**;**	**after**	**a**	**time**	**he**	**grew**
但	这	曾是	仅有的	他的	方式	的	保护	他自己	;	后	一个	时间	他	生长

['boʊldər] ,

bolder	**,**
更大胆	,

但这只是他保护自己的方式；过了一段时间，他变得越来越大胆。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ['seɪlər] [spʌn] ['meni] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][jɑːrn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['vɔiidʒz] .

and	**being**	**a**	**true**	**sailor**	**spun**	**many**	**a**	**wonderful**	**yarn**	**about**	**his**	**voyages**	**.**
和	存在	一个	真的	水手	旋转	许多	一个	精彩的	纱	关于	他的	航程	.

作为一名真正的航海家，他讲述了许多关于自己航行的精彩故事。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ['sæmi] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv]

To	**the**	**Nautilus**	**Sammy**	**was**	**indebted**	**for**	**a**	**most**	**important**	**piece**	**of**
到	这	鹦鹉螺	萨米	曾是	负债累累	为了	一个	最多	重要的	片	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	**.**
信息	.

萨米非常感谢鹦鹉螺号提供的一条极其重要的信息。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .

It	**happened**	**in**	**this**	**wise**	**.**
它	发生	在	这	明智的	.

事情就是这样发生的。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [spent] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn]['kɔːrəl] - [lænd] .

He	**had**	**now**	**spent**	**several**	**weeks**	**in**	**Coral**	**-**	**Land**	**.**
他	有	现在	花费	一些	周	在	珊瑚	-	土地	.

他已经在珊瑚城待了好几个星期了。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ləˈguːn] [ˈθɜːrəli] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] , [ðə; ði][best] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd]

He	knew	the	Lagoon	thoroughly	from	end	to	end	,	the	best	feeding	and
他	知道	这	泻湖	彻底	从	结尾	到	结尾	,	这	最好的	喂养	和

[ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ,

hiding	-	places	,
隐藏	-	地方	,

他对整个泻湖了如指掌，知道最佳的觅食地和藏身之处。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈkævərnz][ænd; ənd] [keivz] [ɪn][ðə; ði] [riːfs] ,

the	delightful	caverns	and	caves	in	the	reefs	,
这	愉快	洞穴	和	洞穴	在	这	珊瑚礁	,

礁石中迷人的洞穴和岩洞，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ɪts][ɪnˈhæbɪtənts] .

and	was	on	friendly	terms	with	almost	all	its	inhabitants	.
和	曾是	在	友好的	条款	和	几乎	全部它是		居民	.

并与几乎所有居民都保持着友好关系。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ,

But	a	fish	is	a	restless	creature	,	and	,	strange	to	say	,
但	一个	鱼	是	一个	不安	生物	,	和	,	奇怪的	到	说	,

但是鱼是一种不安分的生物，而且，说来奇怪，

[ˈsæmi] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːsf(ə)l] [ləˈguːn] .

Sammy	was	daily	growing	more	and	more	weary	of	this	peaceful	Lagoon	.
萨米	曾是	日常的	生长	更多的	和	更多的	厌倦	的	这	和平	泻湖	.

萨米一天比一天厌倦了这个宁静的泻湖。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

It	was	all	very	wonderful	to	be	sure	,
它	曾是	全部	非常	精彩的	到	是	当然	,

这一切都非常美好，的确如此。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɔːrəl][ɪn][ɪts] [ˈlʌvli] [ˈkʌlɚz] [ænd; ənd][fænˈtæstɪk] [ʃeɪps] , [ðə; ði] [geɪ] [ˈflaʊərz]

the	beautiful	coral	in	its	lovely	colors	and	fantastic	shapes	,	the	gay	flowers
这	美丽的	珊瑚	在	它是	迷人的	颜色	和	极好的	形状	,	这	同性恋	花朵

[ænd; ənd][plænts] ,

and	plants	,
和	植物	,

美丽的珊瑚，色彩斑斓，形状奇特；还有生机勃勃的花草。

[ðə; ði][streɪndʒ] [ˈʃɛlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] , [ˈspɑːrklɪŋ] [fɪʃ] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][wɔːrm][ˈwɔːtər]

the	strange	shells	,	and	the	brilliant	,	sparkling	fish	;	but	then	the	warm	water
这	奇怪的	贝壳	,	和	这	杰出的	,	闪闪发光	鱼	;	但	然后	这	温暖的	水

[wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈenərveɪtɪŋ] ,

was	certainly	enervating	,
曾是	当然	使人疲惫	,

奇特的贝壳，还有闪闪发光的鱼儿；但温暖的海水确实令人感到疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [striːm] [ðæt][hiː; hi] [kɔːld] [hoʊm][hæd; həd][ˈmeni] [tʃɑːrmz] ,

and	the	mountain	stream	that	he	called	home	had	many	charms	,
和	这	山	溪流	那	他	称为	家	有	许多	魅力	,

他称之为家的那条山涧溪流有很多迷人之处。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

now	that	he	was	no	longer	there	.
现在	那	他	曾是	不	更长	那里	.

现在他已经不在那里了。

[ðə; ði][ˈpaɪlət] - [fɪʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [siːnz] ,

The	Pilot	-	Fish	had	long	since	departed	for	other	scenes	,
这	飞行员	-	鱼	有	长的	自从	已离开	为了	其他	场景	,

领航鱼早已前往其他地点了。

[ænd; ənd] ['sæmi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'sentid] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

and	Sammy	wished	that	he	had	consented	to	accompany	him	.
和	萨米	希望	那	他	有	同意	到	陪伴	他	.

萨米后悔当初没答应陪他一起去。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,

Now	it	was	too	late	,
现在	它	曾是	也	晚的	,

现在一切都太迟了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][weɪt][ænd; ənd][hoʊp][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wei]

and	the	only	thing	to	do	was	to	wait	and	hope	for	some	way
和	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	等待	和	希望	为了	一些	方式

[ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

of	beating	a	retreat	.
的	殴打	一个	撤退	.

唯一能做的就是等待并希望找到撤退的办法。

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [tu:; tə][kən'faɪd][hɪz; ɪz] ['wi:knəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] , [hu:] [wʊd] [nɑ:t]

Not	caring	to	confide	his	weakness	to	his	two	friends	,	who	would	not
不是	关怀	到	信任	他的	弱点	到	他的	二	朋友们	,	WHO	会	不是

[ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] ,

understand	it	,
理解	它	,

他不愿意向两个不会理解他的好友吐露自己的弱点。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['si:krət][tu:; tə][hɪm'self] ,

he	kept	his	secret	to	himself	,
他	保留	他的	秘密	到	他自己	,

他把这个秘密藏在心里。

['lɔ:ŋɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['kwaɪət] ['maʊnt(ə)n] [stri:m] [soʊ] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

longing	more	and	more	for	that	quiet	mountain	stream	so	very	far	away	.
渴望	更多的	和	更多的	为了	那	安静的	山	溪流	所以	非常	远的	离开	.

越来越想念那条遥远的静谧山涧。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [æz; əz] ['sæmi] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['sædli] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ə'loʊn] ,

One	fine	day	as	Sammy	was	swimming	sadly	along	,	and	alone	,
一	美好的	天	作为	萨米	曾是	游泳	令人遗憾的是	沿着	,	和	独自的	,

一天，萨米独自一人悲伤地游着，

[nɪr] [ðə; ði]['aʊtər] [ri:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:n] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['nɔ:tɪləs] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn]

near	the	outer	reef	of	the	Lagoon	,	his	friend	,	the	Nautilus	approached	him	in
靠近	这	外	礁	的	这	泻湖	,	他的	朋友	,	这	鹦鹉螺	接近	他	在

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

great	excitement	.
伟大的	激动	.

在泻湖外礁附近，他的朋友鹦鹉螺兴奋地向他走来。

“ [aɪv] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['i:gərli] ,

“	I've	seen	such	a	strange	sight	,	”	he	exclaimed	eagerly	,
“	我已经	已见	这样的	一个	奇怪的	视线	,	”	他	惊呼	急切地	,

“我看到了多么奇怪的景象！”他兴奋地惊呼道。

['seɪlɪŋ] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['sæmən][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] .

sailing	close	up	to	the	salmon	in	his	haste	.
帆船	关闭	向上	到	这	三文鱼	在	他的	匆忙	.

他匆忙地驾船靠近鲑鱼。

“ [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃər] ,

“	This	morning	I	thought	I	would	have	a	little	adventure	,
“	这	早晨	我	想法	我	会	有	一个	小的	冒险	,

“今天早上我想来一场小小的冒险，

[fɔːr; fər] [its] ['veri] ['taɪərsəm] ['spendɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ləˈguːn] , [soʊ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [weɪ] ,

for	it's	very	tiresome	spending	so	much	time	in	the	Lagoon	,	so	I	found	my	way	,
为了	它是	非常	令人厌烦	开支	所以	很多	时间	在	这	泻湖	,	所以	我	成立	我的	方式	,

因为在泻湖里待太久很累，所以我找到了出路。

[θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [noʊn] ['oʊnli] [tuː; tə] [maɪˈself] , [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

through	a	passage	known	only	to	myself	,	out	to	the	ocean	,
通过	一个	通道	已知	仅有的	到	我	,	出去	到	这	海洋	,

通过一条只有我知道的通道，通向大海，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] !

and	such	fun	as	I	had	sailing	up	and	down	!
和	这样的	乐趣	作为	我	有	帆船	向上	和	向下	!

我航行来回真是太开心了！

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɑːrp] ['aʊtlʊk] ,

To	be	sure	I	had	to	keep	a	pretty	sharp	outlook	,
到	是	当然	我	有	到	保持	一个	漂亮的	锋利的	前景	,

当然，我必须保持非常敏锐的洞察力。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [aʊt] [ðer; ðər] .

for	it	is	a	dangerous	place	out	there	.
为了	它	是	一个	危险的	地方	出去	那里	.

因为外面是个危险的地方。

[haʊˈevər] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsɪkwens] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

However	,	nothing	of	any	consequence	happened	,	and	I	was	beginning	to
然而	,	没有什么	的	任何	结果	发生	,	和	我	曾是	开始	到

[fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

feel	a	little	disappointed	,
感觉	一个	小的	失望的	,

然而，什么重要的事情也没发生，我开始感到有些失望。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ,

when	suddenly	,	only	a	short	distance	away	,	I	saw	a	school	of	large	,
什么时候	突然	,	仅有的	一个	短的	距离	离开	,	我	锯	一个	学校	的	大的	,

突然，就在不远处，我看到了一大群，

[pɪŋk] [fɪʃ] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['swɪmɪŋ] [nɔːrθ] .

pink	fish	,	very	much	like	you	in	appearance	,	and	all	swimming	north	.
粉色的	鱼	,	非常	很多	喜欢	你	在	外貌	,	和	全部	游泳	北	.

粉红色的鱼，外形和你很像，而且都在向北游。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæv; həv] [aɪ] [noʊn] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd]

Never	before	in	all	my	experience	have	I	known	a	school	of	fish	of	that	kind
绝不	前	在	全部	我的	经验	有	我	已知	一个	学校	的	鱼	的	那	种类

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] !

in	our	neighborhood	!
在	我们的	邻里	!

在我所有的经历中，我从未在我们附近见过这样的鱼群！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] - [lænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .

It	will	be	the	talk	of	Coral	-	Land	for	a	week	.
它	将要	是	这	讲话	的	珊瑚	-	土地	为了	一个	星期	.

这件事将会成为珊瑚城一周内的热门话题。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['fæməli] ,

Excuse	me	,	but	I	really	must	go	and	tell	my	family	,
原谅	我	,	但	我	真的	必须	去	和	告诉	我的	家庭	,

不好意思，我真的必须去告诉我的家人了。

” [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃel] [ðə; ði] ['nɔ:tɪləs] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] [vju:]

”	and	abruptly	upsetting	his	shell	the	Nautilus	disappeared	at	once	from	view
”	和	突然	镦	他的	壳	这	鹦鹉螺	消失	在	一次	从	看法

.

:

.

“突然间，鹦鹉螺翻了个身，立刻消失在了人们的视线中。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['sæmi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	a	moment	Sammy	hesitated	.
为了	一个	片刻	萨米	犹豫了一下	.

萨米犹豫了片刻。

[geɪ] [ænd; ənd][gɪlt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] , [wɜ:r; wər][fɑ:r][ə'weɪ] .

Gay	and	Gilt	,	with	his	other	friends	,	were	far	away	.
同性恋	和	镀金	,	和	他的	其他	朋友们	,	是	远的	离开	.

盖伊和吉尔特以及他的其他朋友当时都在很远的地方。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][seɪ] [gʊd] - [baɪ] ?

Should	he	try	to	find	them	and	say	good	-	bye	?
应该	他	尝试	到	寻找	他们	和	说	好的	-	再见	?

他应该试着找到他们并向他们道别吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə]['proʊtest] [ə'genst]

No	,	it	would	take	too	much	time	,	and	they	would	be	sure	to	protest	against
不	,	它	会	拿	也	很多	时间	,	和	他们	会	是	当然	到	反对	反对

[hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] ,

his	going	,
他的	去	,

不，那样太费时间了，而且他们肯定会抗议他去的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sku:l] [wʊd] [bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

and	then	the	school	would	be	out	of	sight	.
和	然后	这	学校	会	是	出去	的	视线	.

然后学校就会消失在视线之外。

[wʌn] [swɪft] [glæns] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə'weɪ][hi:; hi] [dæʃt] ; [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd]

One	swift	glance	about	him	,	and	away	he	dashed	;	another	moment	and
一	迅速	瞥一眼	关于	他	,	和	离开	他	虚线	;	其他	片刻	和

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ri:f] ,

he	was	at	the	reef	,
他	曾是	在	这	礁	,

他迅速环顾四周，随即拔腿就跑；片刻之后，他已抵达礁石。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [aʊt][wʌz; wəz][faʊnd] , [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['breikəz] ,

a	passageway	out	was	found	,	and	darting	through	the	breakers	,
一个	通道	出去	曾是	成立	,	和	飞镖	通过	这	断路器	,

他们找到了一条出口，然后穿过汹涌的波涛，

[hi:; hi][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:rθ] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] ['oʊʃ(ə)n] .

he	rose	to	the	surface	and	looked	forth	once	more	on	the	broad	ocean	.
他	玫瑰	到	这	表面	和	看起来	前进	一次	更多的	在	这	广阔	海洋	.

他浮出水面，再次眺望广阔的海洋。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [leɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ænd; ənd] ['bju:ti:z] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] - [lænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Behind	him	lay	all	the	wonders	and	beauties	of	Coral	-	Land	,	and	there	,
在后面	他	躺	全部	这	奇迹	和	美女	的	珊瑚	-	土地	,	和	那里	,

[fɑ:r] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

far	away	towards	the	north	,
远的	离开	向	这	北	,

在他身后是珊瑚岛的所有奇观和美景，而远处，在北方，

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [fɪʃ] ['daːkənd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

a	mass	of	moving	fish	darkened	the	surface	of	the	water	.
一个	大量的	的	移动	鱼	变暗	这	表面	的	这	水	.

一大群游动的鱼儿将水面染成了深色。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] , [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] ['hɪdiəs] ['mɑːnstər] [sɔː] [ænd; ənd] [ˌɪntə'septid] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ?

Could	he	reach	them	before	they	disappeared	,	or	before	some	hideous	monster	saw	and	intercepted	his	flight	?
可以	他	抵达	他们	前	他们	消失	,	或者	前	一些	可怕	怪物	锯	和	截获	他的	航班	?

他能否在他们消失之前，或者在某个可怕的怪物发现并拦截他的飞行之前赶到他们那里?

[ə'weɪ] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] , ['fæstər] , ['fæstər] , [ænd; ənd] [stɪl] ['fæstər] .

Away	he	darted	,	faster	,	faster	,	and	still	faster	.
离开	他	飞镖	,	快点	,	快点	,	和	仍然	快点	.

他飞奔而去，速度越来越快，越来越快，越来越快。

[naʊ] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['lɑːrdʒər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['geɪnɪŋ] ; [stɪl] ['nɪrər] ,

Now	the	school	was	getting	larger	,	he	was	surely	gaining	;	still	nearer	,
现在	这	学校	曾是	获得	更大的	,	他	曾是	一定	获得	;	仍然	更近	,

学校规模越来越大，他的进步也越来越快；距离越来越近了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [gliːm] [ɑːn] ['kaʊntləs] [skeɪlz] ; ['nɪrər] [stɪl] , [wʌn]['faɪn(ə)l] ['efərt] ,

and	he	could	see	the	sun	gleam	on	countless	scales	;	nearer	still	,	one	final	effort	,
和	他	可以	看	这	太阳	闪耀	在	无数	秤	;	更近	仍然	,	一	最终的	努力	,

他能看到阳光在无数鳞片上闪耀；更近一些，这是他最后的努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['sæmən] ['oʊpənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [swept] [ɑːn] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] ['hoʊmwərd] .

and	the	school	of	salmon	opened	to	receive	him	,	and	then	swept	on	northward	and	homeward	.
和	这	学校	的	三文鱼	打开	到	收到	他	,	和	然后	扫荡	在	向北	和	回家	.

鲑鱼群张开鱼嘴迎接他，然后向北游去，踏上了归途。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

There	was	a	pause	.
那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

['grænmɑː] [drɑːpt] [hɜːr; hər][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['aɪdli] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , [geɪzd] ['driːmɪli] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

Grandma	dropped	her	work	,	and	leaning	idly	back	in	her	rocking	-	chair	,	gazed	dreamily	out	over	the	ocean	,
奶奶	掉落	她	工作	,	和	倾斜	闲散地	后退	在	她	摇滚	-	椅子	,	凝视	梦幻般地	出去	超过	这	海洋	,

奶奶放下手中的活，懒洋洋地靠在摇椅上，梦幻般地凝视着大海。

['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sʌnset] ['glɔːri] .

sparkling	in	its	sunset	glory	.
闪闪发光	在	它是	日落	荣耀	.

在夕阳的映照下熠熠生辉。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [in'kwaiəd]['elənə; -nɔː] .

“	Is	that	all	?	”	inquired	Eleanor	.
“	是	那	全部	?	”	询问	埃莉诺	.

“就这些吗？”埃莉诺问道。

“ ['dɪdnt] ['sæmi] ['riːəli] [get] [hoʊm] ? ”
“ Didn't Sammy really get home ? ”
“ 没有 萨米 真的 得到 家 ? ”

“萨米真的没到家吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , ” [sed] ['grænmɑː] .
“ That is all , ” said grandma .
“ 那 是 全部 , ” 说 奶奶 .

“就这些了。”奶奶说。

“ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['æftər] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['sæmən] [aɪ] ['nevər]
“ What became of our hero after he joined the school of salmon I never
“ 什么 成为 的 我们的 英雄 后 他 加入 这 学校 的 三文鱼 我 绝不
[nuː] .
knew .
知道 .

“我们的英雄加入鲑鱼群之后发生了什么，我不得而知。”

[ɪn] [ɔːl] ['laɪklihʊd] [hiː; hi] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
In all likelihood he never left his companions .
在 全部 可能性 他 绝不 左边 他的 同伴 .

他很可能从未离开过他的同伴。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n]
But whether he guided them to the pleasant waters of that mountain
但 无论 他 引导 他们 到 这 令人愉快的 水 的 那 山
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

但他是否引导他们到达了那条清澈的山涧溪水边，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [leɪk] [ɔːr] ['ɪnlənd] ['rɪvər] , [aɪ] ['kænɑːt]
or whether they took him with them to some lake or inland river , I cannot
或者 无论 他们 采取 他 和 他们 到 一些 湖 或者 内陆 河 , 我 不能
[tel] .
tell .
告诉 .

至于他们是否把他带到了某个湖泊或内陆河流，我就不得而知了。

” [æz; əz] [fɔːr; fər] [geɪ] [ænd; ənd] [gɪlt] , [ðeɪ] [lɔːŋ] [mɔːnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]
” As for Gay and Gilt , they long mourned the mysterious disappearance of
” 作为 为了 同性恋 和 镀金 , 他们 长的 哀悼 这 神秘 消失 的
[ðer; ðər] ['pleɪˌfeloʊ] ,
their playfellow ,
他们的 玩伴 ,

至于盖伊和吉尔特，他们长期以来一直为他们玩伴的神秘失踪而悲痛不已。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɑːn] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'guːn]
and often now when the sun shines brightly on the blue waters of the Lagoon
和 经常 现在 什么时候 这 太阳 闪耀 明亮地 在 这 蓝色的 水 的 这 泻湖
,
,
,

现在，每当阳光灿烂地照耀在泻湖湛蓝的水面上时，

[wen] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [seɪlz] [fɔːrθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,
when the Nautilus sails forth on his voyage ,
什么时候 这 鹦鹉螺 帆 前进 在 他的 航程 ,

当鹦鹉螺号扬帆起航时

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['flaʊərz] [sweɪ] [ænd; ənd][nɑːd][ɪn][ðer; ðər] [diːp] [bedz] ,

and	the	sea	-	flowers	sway	and	nod	in	their	deep	beds	,
和	这	海	-	花朵	摇摆	和	点头	在	他们的	深的	床	,

海花在深海床中摇曳点头，

[ðə; ði] [tuː] [goʊld] - [fɪʃ] [swɪm] ['sædli] [ə'baʊt][ə'mɪd][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['kɔːrəl] - [lænd][ænd; ənd] [tel]

the	two	gold	-	fish	swim	sadly	about	amid	the	depths	of	Coral	-	Land	and	tell
这	二	金子	-	鱼	游泳	令人遗憾的是	关于	之中	这	深度	的	珊瑚	-	土地	和	告诉

['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['streɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [jʌŋ] ['sæmən] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm]

stories	to	the	passing	stranger	of	the	merry	young	salmon	who	came	from
故事	到	这	通过	陌生人	的	这	欢乐	年轻的	三文鱼	WHO	来了	从

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	north	,
这	北	,

这两条金鱼悲伤地游来游去，在珊瑚礁深处给路过的陌生人讲述着从北方游来的快乐小鲑鱼的故事。

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

so	long	ago	.
所以	长的	前	.

很久以前了。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神